

**DISHWASHING MACHINE
GLASSWASHING MACHINE**

**LAVE-VAISSELLE
LAVE-VERRES**

F99-dy-DPS

**INSTRUCTIONS MANUAL
INSTRUCTIONS D'EMPLOI**

r.00 – Sept. 2022

|

|

WASTE OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT DIRECTIVE (WEEE,RAEE in Italy) WASTE OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT DIRECTIVE (WEEE,RAEE in Italy) 2002/96/EC AND SUBSEQUENT 2003/108/EC

The marking shown below indicates that the product cannot be disposed of as part of normal household waste. Electrical and Electronic Equipment (EEE) can contain materials harmful to health and the environment, and therefore is subject to separate waste collection: it must be disposed of at appropriate waste collection points or returned to the distributor against purchase of new equipment of similar type or having the same functions.

The directive mentioned above, to which make reference for further details, provides for punitive actions in case of illegal disposal of such waste.



Lamber guarantees a percentage of recovery at least of **90%** in medium weight for each equipment. The **80%** - always as regards the medium weight- of recovered material is recycled or reused.

LAMBER, manufacturer of this equipment, is enrolled in the Italian WEEE Register – the Register of Producers of Electrical and Electronic Equipment- from the 18th /02/2008 with the number **IT08020000000617**.

DIRECTIVE “RAEE” 2002/96/CE ET MODIFICATIONS SUCCESSIVE 2003/108/CE CONCERNANT LES REBUTS D’APPAREILLAGES ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

Le symbole ci-dessous indique que le produit ne peut pas être éliminé comme un normal déchet urbain.

Les appareillages électriques et électroniques (AEE) peuvent contenir des matériaux nocifs pour l’environnement et la santé et doivent donc être objet de collecte différenciée : éliminés donc auprès de décharges prévues à cet effet ou rendus au distributeur pour l’achat d’un nouveau, de type équivalent ou ayant les mêmes fonctions.

La réglementation susmentionnée, à laquelle nous vous renvoyons pour les détails et les approfondissements ultérieurs, prévoit des sanctions pour la mise en décharge abusive des dits rebuts.



Lamber garantie un pourcentage de récupération au moins du **90%** du poids moyen pour appareillage. Le **80%** - toujours par rapport au poids moyen pour appareillage – du matériel récupéré est recyclé ou réemployé.

LAMBER, constructeur du présent appareillage, est inscrit dans le Bureau National des producteurs de AEE (Appareillages Electriques et Electroniques) à partir du 18/02/2008 avec le numéro **IT08020000000617**.

CONTENTS	ENGLISH
General notes	pag. 07
Introduction and safety notes	pag. 08
Learn to use the appliance	pag. 10
First section - FOR THE USER	pag. 11
Control panel	pag. 12
Working and use	pag. 13
Instructions before washing	pag. 13
Washing	pag. 14
Achievements	pag. 16
Stand by, self-washing	pag. 16
Instructions drain pump , Descaling	pag. 17
Automatic OFF, Cycle repetition	pag. 18
Automatic message list	pag. 19
List ALARMS	pag. 20
Placement of dishes	pag. 21
Cleaning and preventive maintenance	pag. 22
Daily cleaning of the interior of the dishwasher	pag. 24
Detergents, rinse additives, descaling, sanitation	pag. 27
Inconveniences – Possible causes-remedies	pag. 28
Useful advices for the maintenance of stainless steel	pag. 30
Second section - FOR THE INSTALLER	pag. 47
Installation	pag. 48
Electrical connections	pag. 49
Water connections	pag. 50
Replacing of the detergent and washing of dispenser washing pipes	pag. 51
Dispenser of washing, rinsing and descaling (programming)	pag. 52
Descaling cycles (programming)	pag. 53
List ALARMS	pag. 54
Vacuum breaker valve connection	pag. 55
Programming – user	pag. 56
Pc-Board Preset	pag. 62
Connection scheme	pag. 87
Wiring diagram	pag. 88
Components	pag. 91
Specifications	pag. 92

SOMMAIRE	FRANÇAIS
Remarques générales	pag. 07
Introduction et normes de sécurité	pag. 09
Faites connaissance avec l'appareil	pag. 10
Première partie - INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR	pag. 11
Panneau de contrôle	pag. 12
Fonctionnement et emploi, détergers, entretien, inconvénients	pag. 31
Avant le lavage	pag. 31
Lavage	pag. 32
Résultats optimaux	pag. 34
Stand by, Autolavage	pag. 34
Instructions pompe de vidange, Anticalcaire	pag. 35
Automatic OFF, Répétition cycle	pag. 36
Liste des messages automatiques	pag. 37
Liste ALARMES	pag. 38
Placement de la vaisselle	pag. 39
Nettoyage et entretien préventifs	pag. 40
Nettoyage quotidien de l'intérieur du lave-vaisselle	pag. 41
Détergents, produits de rinçage, désincrustation, assainissement	pag. 44
Inconvénients possible, causes, remèdes	pag. 45
Conseils utiles pour l'entretien de l'acier inoxydable	pag. 46
Deuxième partie - INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR	pag. 47
Installation	pag. 48
Branchement électrique	pag. 69
Branchement hydraulique	pag. 70
Remplacement de la lessive et nettoyage des tuyaux du doseur de lavage	pag. 71
Doseur de lavage, de rinçage et anticalcaire (programmation)	pag. 72
Cycle anticalcaire (programmation)	pag. 73
Liste ALARMES	pag. 74
Connexion soupape antivide	pag. 75
Programmation – utilisateur	pag. 76
Preset platine électronique	pag. 81
Schéma branchements	pag. 87
Schéma électrique	pag. 88
Composants	pag. 91
Données techniques	pag. 92

GENERAL NORMS

ENGLISH

Tank You for purchasing our Dishwashing/Glasswashing Machine.

Perfect washing-up results as far as hygiene concerns and a correct operation of the dishwashing machine can be assured only in case the instructions reported in the present manual are carefully followed.

We hope the information reported in the present manual will be helpful to You.

They are based on data and our best updated knowledge.

Carefully read the Instructions reported in the manual, recommendations and suggestions included. Carefully read the terms of sale too, the ones limiting warranty included.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance (EN 60335-2-102/7.12).

The dishwasher/glasswasher has to be installed in an area with air recirculation and that complies with the local work hygiene rules !

REMARQUES GENERALES

FRANÇAIS

Nous Vous remercions de Votre choix lors de l'achat de votre LAVE-VAISSELLE/LAVE-VERRES.

Le fonctionnement parfait de l'appareil et les résultats de lavage optimaux sous le profil hygiénique sanitaire, peuvent seulement être garantis si tous les avertissements dans ce manuel-ci sont respectés.

Nous souhaitons que les renseignements contenus dans ce manuel vous soient utiles. Ils sont basés sur les données et sur notre meilleure connaissance actuelle.

Lisez attentivement ce qui est énoncé dans le manuel, y compris les recommandations et les suggestions.

Lisez aussi les conditions de vente, y compris celles qui limitent la garantie.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ou par des personnes aux capacités physiques ou sensorielles réduites, ou par des personnes sans expérience ou connaissance à moins qu'elles ne soient contrôlées et formées pour l'utilisation de l'appareil par des personnes se portant garantes de leur sécurité.

Les enfants doivent rester sous la surveillance de personnes responsables qui s'assureront qu'ils ne jouent pas avec l'appareil (EN 60335-2-102/7.12).

Le lave-vaisselle/lave-verres doit être installé dans un local avec circulation d'air et conforme aux normes locales d'hygiène au travail.

INTRODUCTION AND SAFETY NORMS

ENGLISH

INTENDED USE

The dishwasher/glasswasher may only be used for cleaning plates, cups, dishes, and similar restaurant ware and commercial catering. Any change in design or use of the dishwasher carried out without the written permission will lead to warranty nullification.

If damage is caused to the dishwasher due to failure to observe the instructions given in this manual, no claims under the warranty agreement can be submitted to.

PRELIMINARY OBSERVATION

Carefully read the instructions reported in the present user manual, as it gives important indications about safety of installation, operation and maintenance:

- **carefully keep the present manual for further consultations;**
- the illustrations and drawings showing the machine are intended for general reference only and are not necessarily accurate in every particular;
- the dimensions and characteristics of the machine, given in this Manual, are not to be considered binding and may be changed without prior notice;
- having removed the packing material, check that all the equipment is present. If there is any doubt, do not use it and contact qualified personnel. The packing elements (plastic bags, nails, etc.) should be kept away from children, because they are dangerous.

GENERAL SAFETY REGULATIONS

THIS SAFETY CODE HAS BEEN COMPILED IN YOUR INTEREST. Strict adherence to these rules will reduce the risks of injury both to yourself and to others;

Personnel working with this machine must adhere strictly to all statutory safety regulations as well as the specific rules listed below. Failure to do so may result in personal injury and damage to the machine;

- DO NOT attempt to move, install, set-up or operate this machine until you have read and fully understood this Manual. If doubt persists, ask your supervisor;
- never leave tools, parts or other loose material on or in the machine;
- Before switching the equipment on, make sure that the model plate data conforms to that of the electrical and water distribution network;
- remember that even with the mains isolator in the "OFF" position, the incoming cables are still live;
- BEFORE starting machine o cycle, after any maintenance or repair work, make sure all protective are correctly installed;
- be vigilant at all times, remember that your safety and that of your fellow workers depend on you;
- when moving or lifting the machine, care must be taken to comply with all the relevant regulations governing such operations;
- installation should be carried out by qualified personnel according to the manufacturer's instructions.
- this equipment should be destined to the use which it has been conceived for. Any other application should be considered improper and consequently dangerous;
- the equipment should only be used by personnel trained for its use;

SPECIAL SAFETY REGULATIONS

- adjustment and repairs must be carried out only by personnel qualified. Repair carried out by unskilled personnel may be dangerous;
- perfect washing-up results as far as hygiene concerns and a correct operation of the washing machine can be assured only in case the instructions reported in the present handbook are carefully followed;
- the machine must be only used by authorized personnel which must comply with sanitary measures;
- do not leave the machine in environment with temperatures inferior to 0°C;
- the machine protection degree is IP21, therefore it should not be washed with direct high pressure jets of water;
- **If the power cable is defective, it must be replaced by your manufacturer or by a technical assistance service or by a qualified technician in order to avoid risks.**

RESIDUAL RISK

Although the appliance is equipped with the above-mentioned safety devices, danger of burns to upper limbs persists.

As already mentioned in the paragraph "DURING WASHING OPERATIONS", avoid dipping your naked hands into soapy hot water of the tanks. This can cause burns and skin irritations.

In this case, immediately rinse them with plenty of water. Anyway consult the product card of the detergent employed.

EMPLOI DE LA MACHINE

Le lave-vaisselle/lave-verres peut être utilisé seulement pour le lavage des assiettes, tasses, et vaisselle similaire des restaurants et de la restauration collective. Tout changement dans design ou emploi de la lave-vaisselle fait sans l'autorisation écrite du constructeur va annuler la garantie.

Si le dommage à la lave-vaisselle est causé par une insuffisante ou mauvaise observation des instructions qui se trouvent dans ce manuel d'instructions, aucune garantie ne sera accordée.

REMARQUES PRELIMINAIRES

Lisez attentivement les notices contenues dans ce mode d'emploi, car elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien.

- **Garder avec soin ce livret pour toute consultations ultérieure des divers opérateurs;**
- Les illustrations et les dessins qui moutent l'appareil ne sont à considérer que comme des points de refrère génériques et ne sont pas nécessairement soignés dans tous les détails;
- Les dimensions et les caractéristiques signalées dans ce manuel ne sont pas contraignantes et peuvent être modifiées sans annonce préalable.
- Après avoir enlevé l'emballage, il faut s'assurer de l'état de l'appareil. En cas de doute, ne pas l'utiliser et s'adresser à votre revendeur. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, etc.), ne doivent pas être laissés à la portée des enfants;

NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Cette liste de normes a été établie dans votre intérêt. Le respect de ces normes réduira les risques d'accidents pour vous-mêmes et pour les autres.

Le personnel opérant sur cette machine doit rigoureusement respecter toutes les normes générales de sécurité et les normes spécifiques décrites ci-dessous. Le non respect de ces normes peut être cause des lésions personnelles et des endommagements sur la machine.

- Ne pas essayer de déplacer, installer, mettre au point ou actionner la machine avant d'avoir lu et avoir pleinement compris le contenu du manuel. En cas de doutes, s'adresser à son supérieur.
- Ne jamais laisser ustensiles, objets ou autre matériel sur la machine ou à l'intérieur de cette dernière.
- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les donnés de la plaque correspondent à celles du réseau d'alimentation électrique et hydraulique.
- Se souvenir que même lorsque l'interrupteur général est sur la position "0", les câbles d'alimentation sont sous tension.
- AVANT d'actionner la machine ou de réactiver le cycle de production à la suite d'opérations d'entretien ou de réparation, s'assurer que tous les abris et couvertures de protection soient correctement installés.
- L'installation doit être effectuée selon les indications du constructeur par l'intermédiaire d'un personnel qualifié.
- Cette machine devra être destinée uniquement à l'utilisation pour laquelle elle a été conçue. Tout autre usage est considéré impropre et donc dangereux;
- Cette machine doit être utilisée uniquement par des personnes qui ont appriis à l'utiliser.

NORMES SPÉCIALES DE SÉCURITÉ

- Les réglages et les réparations ne doivent être effectués que par des personnes compétentes. Les éventuelles réparations effectuées par des personnes non qualifiées peuvent être dangereuses.
- La sécurité de tout appareillage supplémentaire non directement fourni par la maison constructrice et utilisé en même temps que la machine est sous la responsabilité de l'utilisateur.
- Les résultats parfaits de lavage sous l'aspect hygiénique et le fonctionnement correct de la machine pourront être garantis si tous les conseils contenus dans le manuel présent seront respectés.
- Le personnel préposé à la manipulation des vaisselles après le lavage doit respecter rigoureusement les normes d'hygiène en vigueur.
- Ne pas utiliser la machine dans un endroit où la température est inférieure à 0°C.
- L'indice de protection de la machine est IP21. Elle ne doit pas être lavée au jet d'eau direct à haute pression.
- **Si le câble d'alimentation est défectueux, procéder à son remplacement par le fabricant ou par le service d'assistance technique ou bien par un technicien qualifié afin de prévenir tout risque.**

AUTRES RISQUES

Même si la machine est munie des dispositifs de sécurité cités plus haut, le risque de brûlures aux membres supérieurs est néanmoins présent.

Ainsi que nous l'avons déjà expliqué dans le paragraphe PRECAUTIONS PENDANT LE LAVAGE, il ne faut jamais plonger les mains nues dans l'eau savonneuse et chaude des cuves. Ceci pourrait provoquer des brûlures et des irritations cutanées. Si cela devait arriver, les rincer immédiatement et abondamment sous l'eau courante. Consulter en tous les cas la fiche du produit détergent utilisé.

Learn to use the appliance

Faites connaissance avec l'appareil

F99-dy-DPS

Stainless steel Upper rotating washing
Lavage supérieur rotatif en acier inoxydable

Double skin
Double paroi

Stainless steel Lower rotating rinsing
Rinçage inférieur rotatif en acier inoxydable

Stainless steel Lower rotating washing
Lavage inférieur rotatif en acier inoxydable

Stainless steel Tank filters
Filtres cuve en acier inoxydable

Tank Heating element
Résistance cuve

Stainless steel Boiler with insulation
Surchauffeur isolé en acier inox

Rinsing solenoid valve
Electrovanne Rinçage

Water inlet solenoid valve
Electrovanne Entrée d'eau

Control panel
Panneau de contrôle

Stainless steel Upper rotating rinsing
Rinçage supérieur rotatif en acier inoxydable

Stainless steel Suction pump filter
Filtre aspiration pompe en acier inoxydable

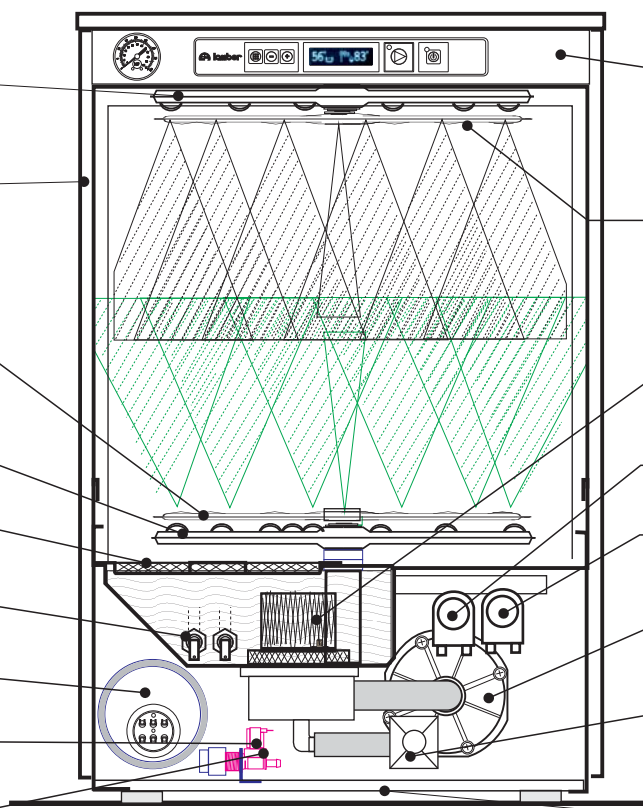
Detergent pump
Doseur de lavage

Rinse-aid pump
Doseur produit de rinçage

Washing pump
Pompe Lavage

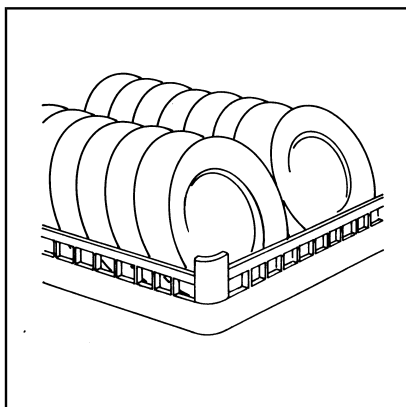
Drain pump
Pompe de vidange

Body, tank and Top in Stainless steel construction
Châssis, cuve et capot en acier inoxydable



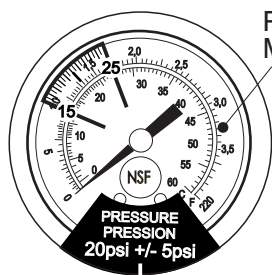
INSTRUCTIONS FOR THE USER

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR



1

CONTROL PANEL EMPLOI CONTROLES



Pressure-gauge
Manomètre pression

F

Temperature data display
Affichage données de température

A

Main switch
Interrupteur général

B

Cycle pushbutton
Bouton cycle



C

Interactive display
Affichage graphique

D

Wash time selection pushbutton
Bouton sélecteur temps de lavage

E

Programming pushbutton
Bouton programmation

First Section - FOR THE USER

WORKING AND USE

The dishwashing machine can wash up to 600 dishes per hour.

The machine protection degree is IP21, therefore it should not be washed with direct high pressure jet water;

The correct placing of the objects is an essential condition for a good washing-up result;

We suggest to descale dishes, from time to time, in order to remove calcareous and/or starchy sediments by soaking it in suitable solutions suggested by your cleansing agent supplier.

If you need to buy new dishes remember the following:

Dishes and cups: preference must be given to china or non-porous pottery articles, with smooth surface.

Glasses: choose a glass suitable to be washed in dish-washing machines. Surfaces must be smooth and bottoms as flat as possible.

INSTRUCTIONS BEFORE WASHING

BEFORE STARTING THE WORKING OPERATION MAKE SURE THAT:

- the cock is open;
- the filters are in their housings;
- the overflow is in its place;

(Attention! In case of machines with drain pump, there is no Overflow !);

- the wash arm and the rinse arm are free to pivot;
- rinse aid and washing powder dispenser containers are loaded.

THEN PROCEED:

- 1 - Open the door and put into the tank, possibly over the pump-filter, about **54 gr.** of detergent in powder. Every 10 cycles add about **40 gr.** of detergent.

If the machine is provided with an automatic dosing device, make sure that the detergent is in its container.



WARNING! : Observe the safety notes and dosage data for the use of chemicals. During the use of the chemical substance wear protective clothing, gloves and protective glasses. Do not mix different cleaning products.

TURN ON THE MACHINE and operating state of emergency.

- 2 - Turn on the power using the switch on the wall .

You will see the serial number of the machine followed by the logo Lamber.

Close the door of the dishwasher.



WARNING! Please pay attention to the opening and closing of the door of the Dishwasher. Do not use the machine if you are wearing clothes/items that could get entangled in the dishwasher parts. As they can limit personnel's regular moving ability!



Press at this point the key switch "A" on the control panel (draw 1)



At this point the LED will turn green and the interactive display will show "Fill phase 1" that will signal the start of the filling phase of the tank.

**FILLING
PHASE 1**

The filling phase is implemented in two stages. In STEP 1 begins the load of the tank with water from the water mains; in STEP 2 continues the filling but also begins a warm-water washing.

Note: If the machine is equipped with water softener, during the FILLING PHASE 1 it will be made to one or more cycles of Regeneration and a subsequent Resins' Washing.



WARNING!

during tank filling don't open the door of the dishwasher !
Any jets of hot water may be dangerous!
Do not put your hands in the machine when it is working! There are very high temperatures inside the machine.

WARNING!

If during the loading phase, appears the message "BREAK TANK", this means that you're filling up with water the rear Break Tank.

If after 5 minutes the data is still flashing in alternation with the inscription FILLING PHASE 1, you will see the word ALARM BREAK TANK and this will mean that there may be a problem in the tank loading. (Call the Technical Assistance Service!)

If function **Tank Thermocontrol** is activated in any wash-program, the tank water inlet phase is a little different:

During "TANK FILLING PHASE 1" the tank filling begins with water from the mains;
 Then the Rinse Tank Thermocontrol activate itself to be able to fill the tank with hot water during "TANK FILLING PHASE 2", that will begin once the rinse tank temperature is reached.

Then a "BLENDING" will be performed for 3 seconds by the wash pump to blend the detergent with the water.

At the end of the filling phase of the tank on the interactive display will appear the following information (from left to right):

- Temperature of washing;
- Time of washing;
- Number of cycle;
- Temperature of rinsing..

The data of the temperature Tank and Boiler, flashes slowly and increases in value, indicating the current warming of the water in the boiler.
 When temperature has reached, the data stops flashing.



WARNING!

The machine is programmed at the factory so you can start the washing programm after filling the tank up to the required level.

However, before you start the cycle, make sure that the machine has reached the ideal

temperature range (55°C for washing and 82°C for rinsing):

In any case, the rinse will start only in temperature regime reached. The duration of the washing time chosen will then be continued until it reaches the set temperature (**Thermocontrol**).

WASHING

- 3 - Open the door of the machine and insert the basket. .



WARNING!

Please pay attention to the opening and closing of the door of the Dishwasher.
N.b. The display informs you when the top of the dishwashers is open.

F1-DOOR OPEN

- 4 - Place the dishes in the racks, making sure to first remove all the solid waste and fats.
 Make a preventive soak to cutlery and possibly even to dishes if they are washed after a long time use. Do not overload the baskets, dishes should not overlap, the water must have a way of being able to invest directly in their entirety.

For a correct positioning of dishes see the specific paragraph on page 16.

- 5 - Select the time of the washing cycle by pressing the time selection "D"



According to the following criteria:

- cycle 1 : short 1 minute ;
- cycle 2 : intermediate 2 minutes ;
- cycle 3 : long 3 minutes ;
- cycle 4 : strengthened sanitization 1,5÷3 minutes ;

The strengthened sanitization cycle (with OPERATING Wash and Rinse Thermocontrols) GUARANTEES THE CONTACT TIME AT THE CORRECT TEMPERATURE FOR THE WHOLE WASHING TIME (90"- 55°C) AND FOR THE WHOLE RINSE TIME (15" - 82°C).

Nota: these parameters can be modified according to the local and government rules of the different countries.

Nota: The Rinse Thermocontrol is anyway always operating as default in all programs and it guarantees a sanitization .

At the end of the cycle the indication **COMPLETE DISINFECTION** will be displayed.

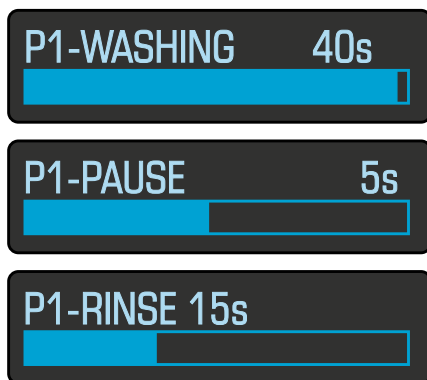
On the contrary the indication DISINFECTION FAILED will be displayed.

The duration of the cycle must be chosen according to the type of dirt to be removed from the dishes.

See paragraph specifically for custom programming, in the section dedicated to the installer.

6 - Close the door of the dishwasher.

Start at this point the washing cycle of the chosen duration comprising in addition to washing a rest period of 5 seconds, and a rinsing phase lasting 15 seconds with clear water at 85°÷90°C.



If function **Tank Thermocontrol** is activated at the beginning of the cycle, the wash pump will start working only once the programmed washing temperature is reached.

To temporarily pause the cycle, simply open the hood of the dishwasher. Closing it, the cycle will start again at exactly the point where it was interrupted.

It is possible at any time to stop the wash cycle by simply pressing the button again cycle "B"



When you restart the cycle, this will restart from the beginning.

7 - At the end of the wash cycle , the message "END WASH" will appear followed by a short beep.

The LED turns off and the B button appear the temperature data and the data number and duration of the cycle.



Open the door of your dishwasher.



WARNING! Do not open the door too quickly.

Any jets of hot water may be dangerous!

Do not put your hands in the machine when it is working!

There are very high temperatures inside the machine.

Remove the basket and tilting it, shake it lightly to bring down the remaining drops. Allow to dry the dishes by evaporation, then remove them from the basket, taking care not to touch the inside edge of the same.

Then put them on hygienic shelves.

To continue the wash load another basket and close the door. The cycle will restart automatically.

If you want to change the wash cycle, before closing the door, you will need to select the new cycle by pressing the time selection "D".

Temperature data display: to view temperature data during the wash cycle, it is necessary to

press the push-button  . You will see the temperature data for 3".

If you want to fix the values of temperature for the whole duration of the selected cycle, it is

necessary to press the button  for 3". To re-display the data of the wash cycle, it is

necessary to press the switch  .

WARNING!: At the next cycle the temperature data will not be displayed automatically, but the data will appear in the wash cycle.

Levels state visualization for dishwashers with Break Tank / SRS:

During the tank feeding and the rinsing the state of the water levels in the break tank is displayed. Symbol "H" indicates the high level, instead symbol "L" indicates the low level.

N.B. the graphic display changes automatically every 10 minutes the configuration of the visualization from bright screen to dark screen and vice versa. This system allows to protect the life of the display in the time.

ACHIEVEMENTS

Any deficiency in the washing process is obvious when dirty residuals are visible. Any halos might be caused by an insufficient rinsing: in this case, check that the rinsing jets are clean and that there is a sufficient pressure in the water distribution network.

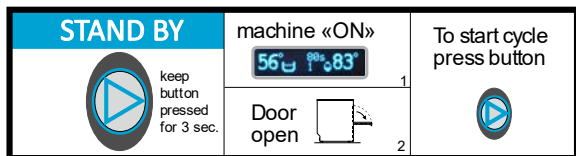
In case you find residuals, check that:

- the washing jets are clean
- there is some detergent
- the pump suction filter is clean
- objects in the rack are placed in a correct position.

STAND BY-ECONOMY

(only available on a machine with automatic start!):

The **stand-by** function allows you to keep the machine closed at rest, keeping active heating functions.



Stand-by : with open hood and the machine is in "ON", press the cycle "B" push-button for 3 seconds, then closing the door, the machine will not operate the wash cycle while maintaining active heating functions.

The display shows the word "ECONOMY". The temperature of the heater stabilizes at 70° reducing the consumption of energy.

WARNING!: make sure, after you start the stand-by function to close the door to keep the wash tank hot and not disperse heat!

To restart the cycle, close the door and press the push-button "B".

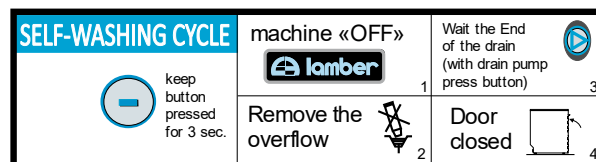
Automatic Stand-by : after 10 minutes of non-use of the machine, **with the door open**, it automatically activates the STAND BY-ECONOMY, (the display shows the word ECONOMY P*)

To restart the cycle, put the top down and press the push-button "B".

SELF-WASHING

The function of **self-washing** allows you to make a cleansing cycle at the inside of the washing tank.

The inside of the washing tank is cleaned with water coming from water network.



- **Self-washing cycle:** with the machine "ON" do the following operations:

- 1 Put the machine OFF by pressing the push-button "A" (led off)
- 2 Remove the overflow of the tank and wait until same is empty;
For machines equipped with drain pump, press the "B" cycle-button for **3 seconds**

(Attention! In case of machines with drain pump, there is no Overflow !);

- 3 Visually check that the tank is empty,
- 4 Close the door of the dishwasher ;
- 5 Hold the " " button for 3 seconds.

WARNING!: before your press the " " button, make sure that the display shows the logo **lamber** " " .

In case it is off, turn the machine on by pressing the switch "A" and then pressing it again to turn off again the push button "A"
The logo Lamber will reappear and will then be able to start the function SELF-WASHING holding down the select push button " " for 3 seconds

On the display you will see the words "SELF-WASHING" with the time bar that indicates the increase for the duration of the cycle of 10 minutes or 15 minutes if there is a drain pump

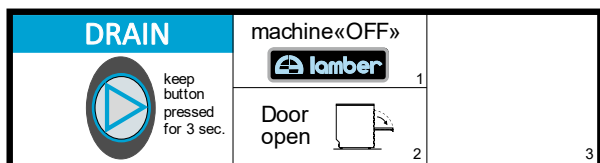
If you want to **stop** the cycle SELF-WASHING, it is sufficient to press the switch "A".

DRAIN PUMP INSTRUCTIONS (optional)

(only for machines with drain pump)

WARNING! In case of machines with drain pump, there is no Overflow !);

The pump discharge function allows you to automatically download the wash tank at the end of the workday.



The operation of the discharge pump is **automatic only during the cleaning cycle** to drain the excess water that enters during the rinsing phase

At the end of the working day, to discharge the tank completely, you must perform the following steps:

- 1 Put the machine OFF by pressing the switch "A" (the display shows LAMBER logo);
- 2 Open the door of the dishwasher;
- 3 Then press the "B" cycle-button for **3 seconds**



WARNING! Please pay attention to the opening and closing of the door of the Dishwasher. *N.b. The display informs you when the top of the dishwashers is open.*

The discharge stops automatically after about **2',20"** minutes.

The discharge can be interrupted at any time by pressing the cycle-button "B".

After draining, the machine will turn off completely (display OFF).

Anyway the LED of the main switch "A" will continue to flash slowly, to indicate that the machine is still powered by the mains.

Disconnect the machine from the mains power supply by the wall-switch !

Then close the door.

EMERGENCY MANUAL DRAIN:

In case of emergency or for any reason, it's possible to drain manually the exceeding water from the wash tank.

- 1 Open the door of the dishwasher;
- 2 Press the setting button "E"



for **3 seconds** and, always keeping pressed this button, drain the exceeding water as needed (the message 'MANUAL DRAIN' will be displayed). When you release the button, the drain pump will stop.



WARNING!: Don't use this function to drain completely the dishwasher.

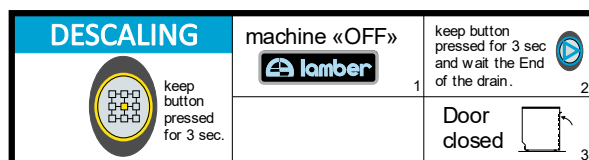
DESCALING (optional)

(only for machine with drain pump and dispenser)

The descaling function is a cycle that leads descaling liquid in the pipelines of rinsing, in the washing tank and boiler allowing the removal of limescale deposits from the water products. The cycle lasts about 35 minutes.

For an average water limestone is recommended cycle activation at least once a week.

The frequency may vary depending on type of water.



To make the cycle do the following operations:

- 1 Put the machine OFF by pressing the switch "A" (led off)
- 2 Press the "B" button for **3 seconds** and wait for the complete emptying of the tank;
- 3 Close the door of the dishwasher;
- 4 Then press the "E" button for **3 seconds**

At the end of the descaling cycle (approx. 35 minutes) will appear on the LED the words "END OF THE DESCALING CYCLE".

AUTOMATIC OFF

The function "Automatic OFF" allows to activate the automatic switch off of the dishwasher.

If the dishwasher is not used during 1 hour, it switches off completely (machine OFF), and all the heating elements are disconnected at the same time.

To switch on again the dishwasher press the pushbutton "A".

To restart the cycle, close the door and press the cycle pushbutton "B".

WARNING! This function can be activated on demand only by a qualified technician.

See the specific paragraph about the customized programming, in the section for the installer.



If this function is activated, on the display the symbol of the clock will appear.

CYCLE REPETITION

It's possible to program the serial repetition of a certain number of cycles (up to 50).

The programming can be independently carried out for every wash cycle.

During the cycle the display will show the numeration of the cycles sequence (1 of 10, 2 of 10 etc....)



WARNING! This function can be activated on demand only by a qualified technician.

See the specific paragraph about the customized programming, in the section for the installer.

WATER CHANGE

It's possible to program after how many cycles we want to change water completely.

A number (for ex. 1/5 according to what you have set in the parameter) is displayed during the washing phase. This number indicates how many

cycles lack to the beginning of the complete water change phase.

The words "WATER CHANGE DRAIN" will be displayed: to start this phase you have to open the door of the dishwasher.

PARTIAL DRAIN

It's possible to program after how many cycles we want partial drain of the water (about 40% of the quantity of water in the tank).

The words "PARTIAL DRAIN" will be displayed. This phase is automatic at each start cycle, in function of the sequence programmed.

List of automatic MESSAGES

On the display may appear some messages to inform about the status of the cycle start of abnormalities.

Below is the explanation of some MESSAGES that appear on the display automatically.

1-BREAK TANK :

This indicates that the tank of Break Tank is filling of water to reach the required level.

2- BREAK TANK'S LEVELS STATE :

During the tank feeding and the rinsing the state of the water levels in the break tank is displayed. Symbol "H" indicates the high level, instead symbol "L" indicates the low level.

3-ECONOMY :

After 10 minutes of non-use of the machine with hood open, it appears the word ECONOMY.

The temperature of the heater stabilizes at 60° reducing the consumption of energy.

4-BOILER THERMOCONTROL :

This indicates that the washing cycle will be extended to reach the ideal temperature for rinsing.

This message is accompanied by the value of the temperature. This gives flashes and increments until it reaches the programmed temperature, at which may start the rinsing phase.

5-TANK THERMOCONTROL:

This message indicates that the wash pump will start working only when the programmed washing temperature will be reached.

Next to this message also the temperature value will be displayed. This data flashes and increases itself till when the programmed temperature is reached. Once the temperature is reached, the wash pump will start working.

6-REMOVE OVERFLOW :

This indicates that the overflow has to be removed to perform the selected operations (self-washing, descaling or discharge of the tank)

(n.b. In case of machines with drain pump, there is no Overflow !);

The data will disappear automatically after 10 seconds after you close the door of the dishwasher.

7-REGENERATION IN PROGRESS :

(only for machines with built-in water softener).

It indicates that a cycle of regeneration of the resins varying from 30" to 90" seconds is in progress.

8- WASH OF THE RESINS :

(only for machines with built-in water softener).

It indicates that a washing cycle of the resins of the duration of 10" seconds is in progress..

9-SALT OR PRODUCT CONTROL:

This message indicates salt lack inside the salt container (only for dishwasher with water softener) or liquid lack inside the descaling liquid, detergent and/or rinse aid dispensers.

Add salt tablets or descaling liquid or detergent or rinse aid according to the indications given by your supplier.

This message is one-off for all 4 products.

Check which one is lacking.

10-SERVICE :

It indicates that you need to do maintenance work. The scheduled maintenance service allows you to control all the devices and efficiently maintain your dishwasher over the time. Normal functioning is still guaranteed. It is well worth however not to wait too long to make the intervention.

11-MACHINE BLOCK :

Viewable only if enabled the parameter "SERVICE".

If activated, it allows to block the operation of the machine after the number of cycles set (0÷9999), in case the scheduled maintenance is not carried out.

The display shows the number of cycles that are missing from the complete machine block (N.° to STOP). At cycle "0" the machine still works until the end of the working day. In this way the operator can conclude the working day.

Then you will need to call the TECHNICIAN to restart the machine!

To unblock the machine act on the parameter CYCLES RESET (partial) (see previous pages).

12-CYCLE END COMPLETE DISINFECTION DISINFECTION FAILED

These messages disappear only at the dishwasher's door / hood opening.

List ALARMS!

BREAK TANK ALARM

This indicates a fault in the operating system: lack of water mains, valve not functioning: Call Customer Service!

Alarm: A3-TEMP.SENSOR

This message indicates that the probe of the tank temperature thermostats or boiler is defective.

Call the Technical Support Service!!

Alarm: A2-HIGH TEMP.

This message indicates that the temperature in the boiler is greater than 105°C.

Call the Technical Support Service!

Alarm: BOILER PROBLEM FAILURE

This message indicates that the probe of the boiler is not working properly. In this case the functioning of the resistance of the boiler and the Thermocontrol are disabled.

Call the Technical Support Service!

Alarm: TANK PROBLEM FAILURE

This message indicates that the probe of the washing tank is not working properly. It is disabled in this case the functioning of the washing tank resistance.

Call the Technical Support Service!

TANK FILLING ALARM

If after 15 minutes the tank filling is not concluded, the message TANK FILLING ALARM will be displayed accompanied by an acoustic alarm. The dishwasher stops working. Switch off the machine by pressing ON/OFF pushbutton.

(If possible check before if there is water inside the network or the overflow is in correct place.)

Call the Technical Support Service!

CHECK THE WATER LEVEL

This message indicates that, during the wash cycle and every time that the dishwasher fills with water, an excessive decrease of the water level inside the tank has occurred.

Check that the water feeding cock is open, or that the overflow is correctly placed in its housing.

On the contrary, Call the Technical Support Service!

TANK HEATING CHECK RINSE

n.b.: if the dishwasher is in the washing phase (pump is functioning), the cycle will stop.

Verify that there is no trace of detergent on the dishes before to use them.

Call the Technical Support Service!

CHECK TANK HEATING

n.b.: if the dishwasher is in the washing phase (pump is functioning), the cycle will stop.

Verify that there is no trace of detergent on the dishes before to use them.

Call the Technical Support Service!

DISHES POSITIONING

Warning!

Only use the baskets supplied with the dishwasher!

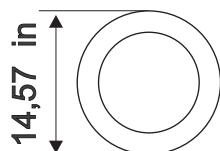
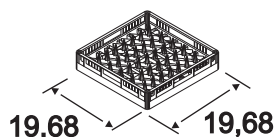


Plate clearance

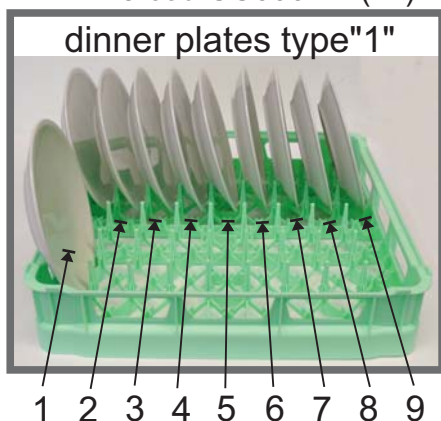


Insert the baskets inside the dishwasher with the plates in the direction shown in the picture.

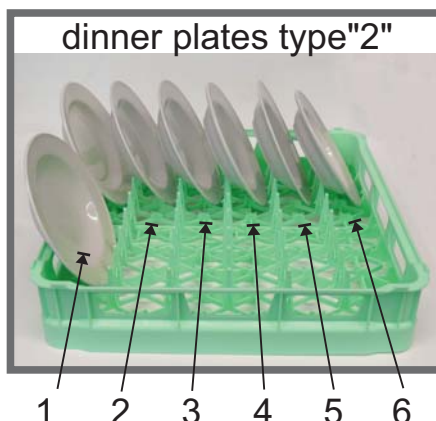
To achieve optimal cleaning results, make sure that tableware is correctly stored inside the dishwasher.

Dishes must be placed in the plastic baskets, concave side up.

PP12-18 cod.CC00024 (2x)



Dinner plates type " 1" should be positioned concave side up and on the side of the rack with 9 storage compartments - that is a maximum storage capacity of 18 flat plates, as shown in the above picture

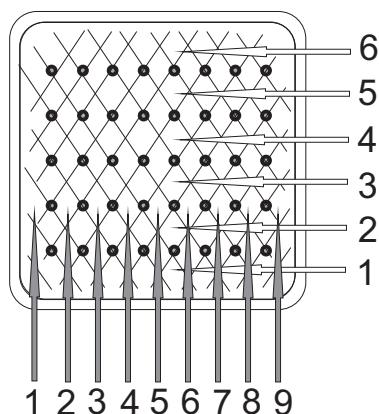
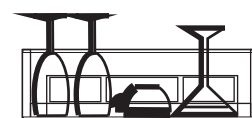


Dinner plates type " 2" should be placed concave side up and on the side of the basket with 6 storage compartments that is a maximum storage capacity of 12 deep plates, as shown in the above picture

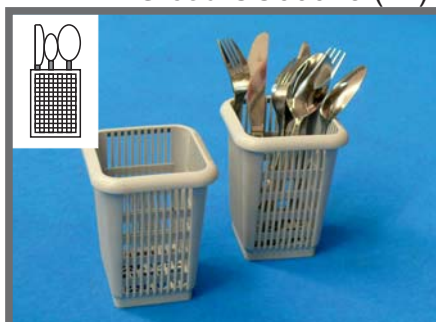
CB cod.CC00019 (1x)



Glasses, bowls and cups should be positioned face down into the proper compartment as shown below.



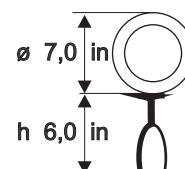
G cod.CC00045 (2x)



Put the cutlery into the small baskets, handles down. Avoid overlapping it (see picture above).

OPTION

Clearance for double slide



CLEANING AND PREVENTIVE MAINTENANCE

PRECAUTION AND CLEANING INSTRUCTIONS

- **WARNING!** : Before carrying out the cleaning and maintenance operations, disconnect the equipment from the mains power supply:
- Follow the directions on the maintenance in this guide;
- Wear protective clothing and gloves when challenged elements are impregnated with clearing solution;



WARNING!

- high temperatures can be reached inside the machine (90°C). After power supply has been removed, wait until the machine has reached room temperature, before working on it.
- never leave tools, parts or other loose material in or on the machine;
- Check that there are no rusting foreign bodies, because of the material "stainless steel" could begin to rust. Rust particles can come from non-stainless steel dishes or damaged wire baskets.
- Do not wash the machine and the area surrounding it with fire hydrants, steam jets of high-pressure cleaners;
- When clearing the floor be careful not to saturate the base of the machine, in order to avoid a prolonged stagnation of water;
- To clean the inside of the machine, use a brush or a soft cloth;
- To clean the machine do not use abrasive cleaners;
- BEFORE starting machine or cycle, after any maintenance or repair work, make sure all protectives are correctly installed;



WARNING! Before carrying out cleaning the inside of the machine, make sure that there are no foreign objects that could damage the rusty steel inside the tank. The eventual rust particles could come from non-stainless steel dishes, from baskets or damaged water pipes not rust-proof.



During cleaning and maintenance operations is advisable to wear appropriate clothing, such as gloves and protective glasses.

DAILY MAINTENANCE

WARNING! before doing whatever cleaning operation and/or maintenance , wait till acceptable temperatures (for people that has to work inside the machine) are reached inside the dishwasher .



WARNING! (Very high temperatures (90°C) are reached inside the dishwasher, so it's necessary to wait some minutes after the end of the washing operations!)

Avoid dipping your naked hands into the soapy hot water present in the tanks. This can cause burns and skin irritations.

In this case, immediately rinse them with plenty of water.

- Turn off the machine by pressing the switch "A" and drain the water from the tank by removing the overflow;

WARNING!



During cleaning and maintenance operations is advisable to wear appropriate clothing, such as gloves and protectives glasses.

- Wait until the water is drained and there is no debris on the bottom of the tank.
- Proceed to the specific operation of daily clearing as described on the next page.
(see page 24-25-26 with images)



WARNING!

Please pay attention to the opening and closing of the door of the Dishwasher. Do not use the machine if you are wearing clothes/items that could get entangled in the dishwasher parts. As they can limit personnel's regular moving ability!

- If there is an extended downtime is advisable to prevent the formation of unpleasant odors and leave the hood raised.
- When the machine is to remain idle for a long time, drain all the water from the boiler (the drain plug is located on the lower side of the boiler) and from the electropump. Also leave the wash tank open.

NEVER WASH THE EXTERNAL PART OF THE MACHINE WITH A WATER JET

DAILY CLEANING OF THE INTERIOR OF THE DISHWASHER



WARNING! Disconnect the equipment from the mains power supply.

Before carrying out cleaning the inside of the machine, make sure that there are no foreign objects that could damage the rusty steel inside the tank. The eventual rust particles could come from non-stainless steel dishes, from baskets or damaged water pipes not rust-proof.



During cleaning operations is advisable to wear appropriate clothing, such as gloves and protective glasses.



Open the door of the dishwasher



Unscrew the lower rinse arm



Daily disassemble the lower and upper rinse arms by working on the „big“ ring nut, like in the picture.



Remove the lower rinse arm



Remove the lower washing arm



Remove the rinse arm on the top



Remove the washing upper arm



Remove the tank filters



Remove the frontal tank filter



Remove the central support



Remove the pump inlet filter



Clean the tank filter



Clean the pump inlet filter by means of a brush



Clean the washing arm for any debris inside.



Clean the rinse arm



Clean the central support



Remove from the tank by means of a brush or cloth if any, residual dirt.



Remove from the tank by means of a brush or cloth if any, residual dirt.



At the end of the cleaning operations, pull all components to their place !

Insert the tank filter in its place



Insert the central support



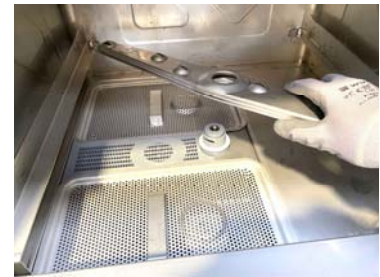
Check that the central support is correctly positioned in its place



Insert the two tank filters in their place



Check that the filters are correctly positioned in their place



Replace the lower washing arm



Replace the lower rinse arm



Mount the upper washing arm



Keeping with a hand the washing arm in place, screw the rinse arm.



Daily assemble the upper and lower rinse arms by working on the „big“ ring nut, like in the picture.



Check that the wash and rinse arms are free to rotate (upper and lower)



Completely close the door of the dishwasher/Glasswasher.. If there is an extended downtime, it is advisable to leave the door open.

DETERGENT and RINSE-AID



WARNING!

. During the use of chemicals is advisable to wear appropriate clothing, such as gloves and protective glasses.

It's therefore important to consider some factors.

First of all, it is necessary to use only strongly anti-foaming Alkali and Chlorine Products specific for industrial dishwasher, manufactured by Companies recognized as seriousness. By way of illustration, we list a few: Ecolab-Soilax; Henkel; Lever; Diversey; Relativ.

Detergent

The detergent is needed to remove dirt and food from the dishes.

The detergent may be determined in various ways:

- Manually if powder
- Automatically from one external box via a dosing device embedded or external.

The mean concentration of powder detergents should be of 1,5÷2,5 g/liters

For dosing instructions refer to the initial notices before washing.

If automatic, always check the presence of liquid in the tanks and set the dosages by the installer.

The mean concentration of liquid detergents should be of 2÷4 g/liters.

In order to avoid corrosion and scalling, the placing of the detergent must be made above the water level in the area closest to the pump suction filter, so that it enters immediately in solution and does not deposit on the tank bottom.

The detergent dispenser is not standard on all the machines.

Then check the presence of it in the order data.

Periodically check the presence of product in external tanks!

Rinse-aid

To ensure proper rinsing and fast drying and prevent scale deposits on the dishes, you need to add to the water an additive such as a surfactant (Rinse-Aid)

The rinse-aid is dosed automatically and its dosage is set by the authorized service technician.

The average concentration of use is of 0.15 g/liter.

The supplier of detergent will be able to recommend the most suitable product.

The machine is equipped with rinse-aid dispenser.

Periodically check the presence of the products in the external tanks!

PROBLEMS - CAUSES - SOLUTIONS

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
The machine doesn't catch	Main switch is switched off;	Turn ON the main switch;
	Power plug is not inserted	Insert the power plug
The water doesn't go in	Water cock closed;	Open water cock;
	The Overflow is not in place;	Reassemble the Overflow in place
	The water inlet hose is blocked	Change the water inlet hose
Insufficient Washing	Wrong detergent or dosage	Use anti-foam detergent in the right dosage and never with cold water;
	Detergent is inappropriate	Use a non-foaming detergent and never in cold water;
	Low temperature in the tank;	Wait until the water gets hot and wait for the achievement of the ideal temperature indicator light stop blinking
	Dirty wash filter;	Clean filter;
	The washing arms are not free to rotate	Check the presence of obstacles or the correct positioning of the dishes
Insufficient Rinsing	Rinsing nozzles blocked;	Unscrew and clean nozzles under running water;
	Hydraulic pressure lower than 1 bar - 100 kPa;	Wait until the pressure is on or buy a booster pump;
The dishwasher will not drain	Drain hose obstructed	Check and remove any obstruction
	The filter of the drain pump (if included) is obstructed	Clean the filter of pump suction
The dishes are not dry	Rinse-aid has not been used or it has been used only in small quantity	Set the dosage according to the manufacture directions
		Check that the dosing tubes are not blocked
		Clean the detergent suction filters placed in the tanks
		Also check the entry of the water from the mains and clean the filter may be clogged
On the dishes it forms a layer	If there is a layer of limestone, the water is too hard	Check for the presence of operation of water treatment system external or embedded
	In the case of a film of starch, high temperatures during the pre-washing	Not perform manual pre-washing with temperatures above 30°C
The display shows A3-TEMP.SENSOR	Boiler temperature detector or tank are faulty	Call the Technical Service!
The display shows A2-HIGH TEMP.	Boiler temperature > 105°C	Call the Technical Service!
ALARM	See page 17 for List ALARM!	Call the Technical Service!

WARNING! FOR ANY OTHER TROUBLE, CALL SERVICE

DESCALING

When hard water is used you can find inside the machine and also on dishes calcareous sediments which must be removed both for hygienic and operating reasons by a descaling operation.

Operating process and frequency of this intervention are suggested by your cleansing agent supplier who has suitable products, generally containing phosphoric acid.

In order to avoid damage to the machine do not increase the quantities and once operations end rinse abundantly.

SANIFICATION

At least each 30 days it would be useful to do this operation which guarantees the complete hygienic conditions of the machine. We suggest to contact your cleansing agent supplier who will give you quantity and name of the most suitable product you can use and that is generally an active chloride powder (100÷200 ppm).

In order to avoid damage to the machine do not increase the quantities and once operations end rinse abundantly.



WARNING!

Observe the safety notes and dosage data for the use of chemicals. During the use of the chemical substance wear protective clothing, gloves and glasses. Do not mix different cleaning products



USEFUL HINTS FOR STAINLESS STEEL MAINTENANCE

Stainless steel is so called because it is not affected by oxidation; this gives it resistance to a thin molecular layer of oxide on the surface which protects against further oxidation. There are, however, substances which can modify or destroy this layer, giving rise to corrosion: besides preventing the protective film of oxide from reforming, these substances corrode the stainless steel itself and can cause irreparable damage. It is therefore necessary to prevent this by choosing correct cleaning products and by complying with the following simple recommendations: **never forget that when using these appliances, the first and fundamental rule is to guarantee that the cleaning products are both non-toxic and hygienic.**

Before using any detergent to clean either the stainless steel or the immediate and surrounding floor area, always ask your supplier for the most suitable product which does not cause corrosion on the steel itself; the onset of rust is most commonly caused by the use of unsuitable cleaning materials (strongly acid chlorate based detergents) or on inadequate maintenance.

Our appliances are made of stainless steel AISI 304 (18-10 type) for exterior panelling, upper tops, tanks etc. Comply with the following instructions when cleaning and servicing parts in stainless steel.

Ordinary daily maintenance

Carefully and frequently clean the surfaces using a damp cloth; use soap and water or normal detergents, **so long as these do not contain abrasives or chlorine based substances** such as sodium hypochlorite (bleach), hydrochloric acid or other such solutions: These products quickly and irreparably corrode stainless steel. When cleaning floors underneath or near the appliances, never use the above mentioned products as vapours or splashes could subject the steel to similar destructive effects.

Only ever rub in the direction of the satining, then thoroughly rinse with clean water and carefully dry.

Rust : water supply pipes, inevitably convey particles of rust dissolved in the water especially in new installation plants or when taps are opened after a period of inactivity. These iron deposits must not be allowed to remain on the stainless steel since they produce rust by contamination.

Use suitable products to remove any rust marks, from companies which produce detergents for industrial use. After application, thoroughly rinse with clean water, neutralizing the action of the product with an alkaline detergent normally used to clean such appliances or with another specific product.

DO NOT USE METAL MATS TO CLEAN THE STAINLESS STEEL

Première partie - INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

FONCTIONNEMENT ET EMPLOI

L'appareil Lave-vaisselle assure une production horaire de 600 assiettes.

L'indice de protection de la machine est IP21. Elle ne doit pas être lavée au jet d'eau directe et à haute pression.

La disposition correcte de la vaisselle est condition essentielle pour obtenir les meilleurs résultats de lavage. Ne pas utiliser de la vaisselle vieille, usée ou crevassée puisque la rugosité et la réglure retiennent plus facilement la crasse et offrent un abri aux bactéries.

Il est à conseiller de procéder de temps à autre à la désincrustation en utilisant un détersif approprié, afin de faire décoller les dépôts calcaires et/ou amylacés.

Lors d'un achat de vaisselle nouvelle il convient d'observer les indications suivantes: pour les assiettes donner la préférence à celles en porcelaine ou céramique non poreuse à surface lisse.

Pour les verres et les coupes: choisir une sorte de verre propre au lavage en Lave-vaisselle. Les surfaces doivent être lisses et les pieds le moins concaves possible.

AVANT LE LAVAGE

AVANT DE COMMENCER LES OPERATIONS DE LAVAGE, S'ASSURER QUE:

- le Robinet de l'alimentation hydrique soit ouvert et que l'eau ne manque pas dans le réseau;
- les Filtres soient dans leurs emplacements;
- le Trop-plein soit dans son emplacement;
(Attention !. En cas de machines équipées avec Pompe de vidange il n'y a pas le Trop-plein !)
- le Tourniquet de lavage soit libre de sorte qu'il puisse tourner;
- le récipient de l'appareil doseur de produit pour le rinçage et de détersif pour le lavage soient remplis;

APRES CELA, PROCEDER AUX OPERATIONS SUIVANTES:

- 1 - Si le détersif est inséré manuellement, verser, **54** grammes de détersif dans la cuve sur le filtre aspiration pompe. Ajouter après, tous les dix cycles de lavage, **40** grammes de détersif dans la cuve.
Si la machine est dotée d'appareils automatiques pour le dosage du détersif, contrôler la présence de ce détersif dans les récipients.



ATTENTION ! Respecter le notes de sécurité indiquées et les données de dosage pour l'utilisation de produits chimiques. Lors de l'utilisation de la substance chimique porter de vêtements de protection, des gants et de lunettes de protection, Ne pas mélanger différents produits détergents.

ALIMENTATION de la machine prête à fonctionner.

- 2 - Alimenter au moyen de l'interrupteur sur le mur .
Il apparaîtra le numéro de série du programme de la machine suivi par le logo Lamber.

Fermer la porte du lave-vaisselle.



ATTENTION ! Faites attention au mouvement de ouverture et fermeture de la porte. Pendant l'utilisation du lave-vaisselle ne portez pas des vêtements qui puissent s'accrocher aux composants de la machine, en limitant la normale capacité de mouvement !



Appuyer sur le bouton "**A**" placé sur le panneau de commande.(DESS.1).



A ce stade , la LED s'allume en vert et l'écran interactif affiche le "Remplissage – Phase 1" qui marquera le début de la phase de remplissage de la cuve.

**REMPLESSAGE
PHASE 1**

La phase de remplissage cuve est réalisée en deux phases.

Dans le **REMPLISSAGE PHASE 1** commence le chargement de la cuve avec de l'eau du réseau; n.b. Si le Lave-vaisselle est doté d'adoucisseur, pendant la phase de **REMPLISSAGE P.1**, la machine effectuera un ou plusieurs cycles de Régénération et Lavage des résins.

Dans le **REMPLISSAGE PHASE 2** continue le pré-remplissage mais aussi commence un pré-chauffage de l'eau de lavage.



ATTENTION ! Pendant la phase de remplissage cuve ne pas ouvrir la porte du Lave-vaisselle.

Les projections d'eau chaude peuvent être dangereuses!

Ne pas introduire les mains à l'intérieur de la machine. A l'intérieur de la machine on a des températures élevées (90°C).

ATTENTION ! Si au cours de la phase de chargement, il apparaît le message "BREAK TANK", cela signifie que le petit réservoir Break Tank arrière est en train de se remplir d'eau. Si après 5 minutes, le message clignote encore en alternance avec l'écrite **REMPLISSAGE PHASE 1**, il apparaîtra le mot **ALERTE BREAK TANK** et cela signifie qu'il peut y avoir un problème dans le chargement de la cuve. (Appelez donc le Service Technique Client!)

Si la fonction **Thermocontrol Cuve** est active sur le programme configuré au moment de l'allumage de la machine, la phase de remplissage cuve est légèrement différente :

Pendant le **REMPLISSAGE PHASE 1** commence le chargement de la cuve avec eau du réseau; Ensuite le **Thermocontrol Surchauffeur** va s'activer pour pouvoir remplir la cuve avec eau chaude dans la **PHASE 2**, qui commencera quand la température du surchauffeur sera atteinte.

Ensuite il y aura un **MELANGE** de la durée de 3 secondes avec pompe de lavage pour mélanger le produit lessiviel avec l'eau.

A la fin de la phase de remplissage de la cuve sur l'afficheur interactif affiche l'information suivante (de gauche à droite):

- Température de lavage;
- Temps de lavage;
- Nombre de cycle;
- Température de rinçage

La donnée de la température Cuve et Surchauffeur clignote lentement et augmente de valeur, indiquant le chauffage actuel de la résistance cuve.

Quand la température a été atteint , la donnée arrêts de clignoter.



ATTENTION ! La machine est programmée en usine pour vous permettre de démarrer le programme de lavage après le remplissage de la cuve jusqu'au niveau demandé. Toutefois, avant de commencer le cycle, assurez-vous que la machine a atteint la température idéale (55°C pour le lavage à 82°C pour le rinçage)

Le **rinçage** commencera qu'au moment de la température idéale. La durée de période de lavage sera prolongée jusqu'à la stabilisation de la température (thermocontrôle).

LAVAGE

- 3 -** Ouvrir la porte de la machine et insérer le panier..

N.b L'écran vous informe lorsque la partie supérieure du lave-vaisselle est ouverte..

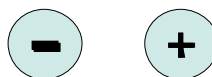
F1-PORTE OUVERTE

- 4 -** Introduire la vaisselle dans les paniers appropriés après avoir enlevé tous les restes solides et les graisses. Mettre dans l'eau les couverts, et éventuellement les assiettes aussi si celles-ci sont lavées longtemps après l'usage, afin de faire décoller les restes de la nourriture.

Ne pas entasser les paniers, la vaisselle ne peut pas être superposée, l'eau doit avoir la possibilité de recouvrir la vaisselle directement de tous les côtés.

Pour un placement correct de la vaisselle voir le paragraphe spécifique à la page 16.

- 5 -** Sélectionner la durée du cycle de lavage à l'aide des poussoirs des temps de sélection "D"



En fonction des critères suivants:

- cycle 1 : court 1 minute ;
- cycle 2 : intermédiaire 2 minutes ;
- cycle 3 : long 3 minutes ;
- cycle 4 : assainissement renforcée 1,5÷3 minutes;

Le **cycle de assainissement renforcé** (avec Thermocontrol Lavage et Thermocontrol Rinçage ACTIVÉS) GARANTIT LE TEMPS DE CONTACT À LA TEMPÉRATURE CORRECTE PENDANT TOUT LE TEMPS DE LAVAGE (90°- 55°C) ET PENDANT TOUT LE TEMPS DU RINÇAGE (15° - 82°C).

A' la fin du cycle va s'afficher DESINFECTION COMPLETE. En cas contraire DESINFECTION ECHOUÉE.

Note: ces paramètres peuvent être modifiés selon les normes locales et gouvernementales des différents pays.

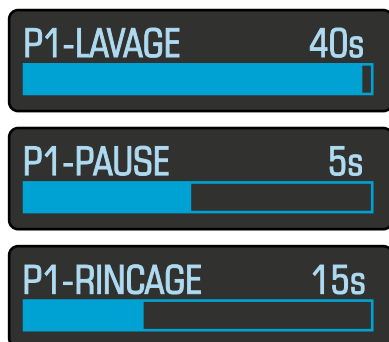
Note: de toute façon le Thermocontrol Rinçage est toujours actif comme standard dans tous les programmes et il garantit un assainissement.

La durée du cycle doit être choisie en fonction du type de saleté à être retiré de la batterie/vaisselle.

Voir la section pertinente pour la programmation personnalisée, dans la section consacrée à l'installateur.

6 - Fermez la porte du lave-vaisselle.

Commence à ce point le choix de la durée du cycle de lavage comprenant, en plus du lavage une pause de repos de 5 secondes et une phase de rinçage de la durée de 15 secondes avec de l'eau propre à 85°- 90°C.



Si la fonction **Thermocontrol Cuve** est active au départ du cycle, la pompe de lavage va s'activer seulement quand la température de lavage configurée sera atteinte.

Pour interrompre pour l'instant le cycle de lavage, il suffit d'ouvrir la porte du lave-vaisselle. En le fermant, le cycle recommence exactement au point où il a été interrompu.

Stop cycle: Il est possible à tout moment d'arrêter le cycle de lavage en appuyant simplement sur le



bouton cycle "B".

Lorsque vous redémarrez le cycle, celui repartira depuis le début.

7 - A la fin du cycle de lavage, vous verrez le message "FIN DE LAVAGE" et un signal sonore indique la fin du cycle.

La Led du bouton-poussoir B s'éteint et apparaissent les données de température et les données du nombre et de la durée du cycle.



A la fin du cycle ouvrir la porte.

Enlever le panier, incliner le et secouer légèrement afin de faire tomber les gouttes restantes. Laisser sécher par évaporation la vaisselle. Ensuite enlever la vaisselle du panier, en veillant à ne pas toucher les parties internes ni les bords.

Remettre la vaisselle sur des rayons hygiéniques.

Pour continuer le lavage charger un autre panier avec la vaisselle dans la machine et refermer la porte. Le cycle repartira automatiquement.

Si vous souhaitez modifier le cycle de lavage, avant de fermer la porte, il faut sélectionner le nouveau temps de cycle en appuyant sur les poussoirs de sélection de temps "D".

Affichage des données de température: pour afficher les données de température pendant le cycle de lavage il est nécessaire de presser le

bouton-poussoir . Vous verrez les données de température pour 3".

Si vous souhaitez fixer les valeurs de la température pendant toute la durée du cycle sélectionné, il est nécessaire de presser le

bouton-poussoir  pour 3".

Pour afficher à nouveau les données du cycle de lavage, il faudra appuyer encore sur le bouton-

poussoir .

Attention! Au cycle suivant les données de température ne seront pas affichées automatiquement, mais vous verrez paraître les données du cycle de lavage.

Visualisation état niveaux pour machines avec Break Tank /SRS :

Pendant les phases de remplissage cuve et de rinçage sur l'afficheur s'affiche l'état des niveaux de l'eau dans le réservoir Break Tank.

Le symbole "H" indique le niveau du haut, par contre le symbole "L" indique le niveau du bas.

N.B. L'afficheur change automatiquement, chaque 10 minutes, la configuration visuelle de fond clair à fond sombre et vice-versa. Ce système permet de sauvegarder la durée de l'afficheur dans le temps.

RESULTATS OPTIMAUX

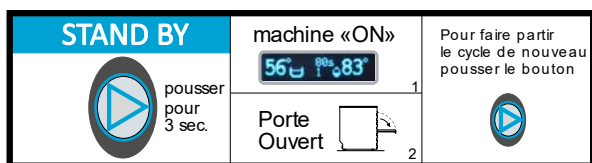
Une insuffisance éventuelle du lavage est visible lorsque ils restent des traces de saleté. Elles peuvent être causées par un rinçage insuffisant. Dans ce cas, contrôler que les jets de rinçage soient propres et qu'il y ait une pression suffisante dans le réseau de distribution de l'eau (idéale entre 2÷4 bar) ;

En cas de traces de saleté, vérifier que:

- les gicleurs de lavage sont propres
- le détergent est adapté en qualité et quantité
- les filtres de la cuve sont propres
- la position des objets dans la machine est correcte. (voir paragraphe spécifique);

STAND BY-ECONOMY

La fonction de **stand-by** permet de tenir la machine fermée en repos, en gardant les fonctions actives de chauffage.



Stand-by:

(fonction disponible seulement sur machines avec départure automatique!):

avec la porte ouverte et la machine sur "ON", appuyer sur le cycle "B" pendant 3 secondes: en fermant le capot, la machine n'actionne pas le cycle de lavage tout en conservant les fonctions actives de chauffage.

L'écran affiche le mot "ECONOMY". La température de la chaudière se stabilise à 70°C réduisant la consommation d'énergie.

ATTENTION !: assurez-vous que, lorsque vous démarrez le Stand-by il faut fermer le capot pour garder la cuve de lavage chaude et ne pas disperser la chaleur!

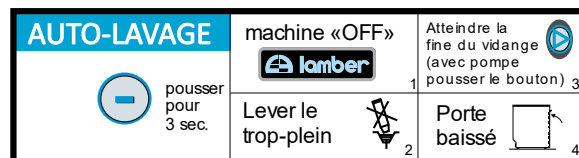
Pour redémarrer le cycle, baissez le capote et appuyez sur le "B"

Stand-by automatique: après 10 minutes de non-utilisation de la machine, **avec le capot ouvert**, on passe automatiquement en STAND-BY-ECONOMY (l'affichage indiquera le mot ECONOMY-P)

Pour redémarrer le cycle, fermer la porte et appuyez sur le bouton cycle "B"

AUTO-LAVAGE

La fonction de **auto-lavage** permet d'effectuer un cycle de nettoyage de l'intérieur de la cuve de lavage. L'intérieur de la cuve de lavage est nettoyé au moyen de l'eau provenant du réseau.



- **Cycle Auto-lavage:** la machine en marche, procéder comme suit:

- 1 Mettre la machine en OFF en appuyant sur l'interrupteur général "A" (led éteint)
- 2 Retirer le trop-plein du réservoir et attendre jusqu'à ce que la cuve est vide;

Pour les machines équipées de pompe de vidange appuyer sur le bouton cycle "B" pendant **3 secondes**.

(ATTENTION !: Pour machines équipées de Pompe de vidange il n'y a pas le Trop-plein !)

- 3 Vérifier visuellement que la cuve est vide.
- 4 Fermez la porte du lave-vaisselle ;
- 5 Maintenez le bouton " " pour 3 secondes.

ATTENTION !: Avant d'appuyer sur le bouton " " , assurez-vous que l'écran affiche le logo lamber "Lamber".
Au cas où il serait éteint, il faut démarrer à nouveau la machine en appuyant sur l'interrupteur général "A" et après le désactiver en appuyant encore sur l'interrupteur général "A"
Le logo Lamber réapparaîtra et sera alors possible de démarrer la fonction AUTO-LAVAGE en maintenant enfoncée la touche de sélection " " pendant 3 secondes

Sur l'écran s'affiche l'inscription "AUTO-LAVAGE" avec la barre de temps qui indique l'augmentation de la durée du cycle de 10÷15 minutes.

Pour machines avec adoucisseur (ADD), à la fin du cycle "autolavage" il'y aura un cycle de régénération.

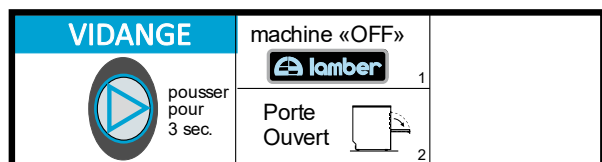
Si vous voulez arrêter le cycle AUTO-LAVAGE, il suffit d'appuyer sur l'interrupteur "A".

INSTRUCTIONS POMPE DE VIDANGE (optional)

(seulement pour les machines avec pompe de vidange)

La fonction Pompe de Vidange permet de décharger automatiquement la cuve de lavage à la fin de la journée de travail.

(ATTENTION ! : En cas de machines équipées avec Pompe de vidange il n'y a pas le TROP-plein !)



Le fonctionnement de la pompe de vidange est **automatique seulement pendant le cycle de lavage** pour drainer l'excès d'eau qui pénètre pendant la phase de rinçage.

A la fin de la journée de travail, pour vider complètement la cuve, il faut effectuer les opérations suivantes:

- 1 Eteindre la machine (OFF) en appuyant sur l'interrupteur "A" (logo LAMBER visualisé);
- 2 Ouvrir la porte du lave-vaisselle;;
- 3 Ensuite , appuyer sur le bouton cycle "B" pendant **3 secondes**

Le vidange s'arrête automatiquement après environ **2'20"** minutes.

Le vidange peut être Interrompu à tout moment en appuyant sur le bouton cycle "B" .

Après le vidange la machine s'éteindra complètement (display éteinte).

En tout cas le led de l'interrupteur général "A" continuera à clignoter lentement, pour indiquer que la machine est encore alimentée par le réseau électrique.

Débrancher l'appareil du réseau électrique par l'interrupteur à mur !

Fermer la porte.

VIDANGE MANUELLE partielle d'EMERGENCE avec machine qui a atteint le niveau d'eau :

Il est possible, en cas d'urgence ou pour une raison quelconque, vidanger manuellement l'excès d'eau de la cuve de lavage.

- 1 Ouvrir la porte du lave-vaisselle;
- 2 Presser le bouton programmation "E"



pour **3 secondes** , et toujours en appuyant sur ce bouton, vidanger juste assez l'eau en excès (le message VIDANGE MANUELLE va s'afficher). En relâchant le bouton, la pompe de vidange va s'arrêter.



ATTENTION !: N'utilisez pas cette fonction pour vidanger complètement le lave-vaisselle.

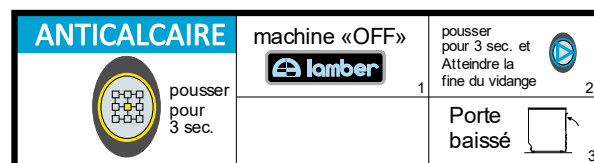
ANTICALCAIRE (optional)

(seulement pour les machines avec pompe de vidange et doseur).

La fonction anticalcaire est un cycle qui amène le liquide anticalcaire dans les conduites de rinçage, dans la cuve de lavage et dans la chaudière en permettant l'élimination de produits de calcaire de l'eau. Le cycle dure environ 35 minutes.

Pour les eaux qui contiennent une quantité moyenne de calcaire, est recommandé un cycle une fois par semaine environ.

La fréquence peut varier en fonction du type d'eau.



Pour effectuer le cycle, effectuer les opérations suivantes:

- 1 Mettre la machine en OFF en appuyant sur l'interrupteur général "A" (led éteint)
- 2 Appuyer sur le bouton "B" pendant **3 secondes** et atteindre le vidange complète de la cuve
- 3 Fermer la porte du lave-vaisselle;
- 4 Appuyer sur le bouton "E" pendant **3 secondes**.

A la fin du cycle anticalcaire (environ 35 minutes), sur le led apparaîtra l'écrite "FIN CYCLE ANTICALCAIRE".

AUTOMATIC OFF

La fonction "Automatic OFF" permet d'activer l'arrêt automatique du lave-vaisselle.

Si la machine n'est pas utilisée pendant 1 heure, la même s'arrête complètement (machine "OFF"), même en éteignant les éléments de chauffage.

Mettez en marche la machine en appuyant sur le bouton "A".

Pour redémarrer le cycle, fermez la porte et appuyez sur le bouton cycle "B".

ATTENTION ! Cette fonction peut être activée uniquement par le technicien spécialisé sur demande.

Voir la section pertinente pour la programmation personnalisée, dans la section consacrée à l'installateur.



Si cette fonction est activée, sur le display va s'afficher le symbole de l'horloge.

REPETITION CYCLE

Il est possible programmer la répétition en série d'un certain nombre de cycles (jusqu'à 50).

La programmation peut être effectuée indépendamment pour chaque cycle de lavage.

Pendant la phase du cycle va s'afficher sur le display la numération de la séquence des cycles (1 de 10, 2 de 10 etc....)



ATTENTION ! Cette fonction peut être activée uniquement par le technicien spécialisé sur demande.

Voir la section pertinente pour la programmation personnalisée, dans la section consacrée à l'installateur.

CHANGEMENT EAU

Il est possible programmer après combien de cycles on désire que l'eau dans la cuve de lavage soit complètement changée.

Un numéro (ex. 1/5 sur la base de ce que est configuré dans le paramètre) s'affiche sur le display pendant la phase de lavage y indique combien de cycles manquent au début de la phase de changement complet de l'eau.

Les mots « CHANGEMENT EAU VIDANGE » vont s'afficher : pour faire partir cette phase il faudra ouvrir la porte de la machine

VIDANGE PARTIELLE EAU

Il est possible programmer après combien de cycles on désire que l'eau dans la cuve de lavage soit partiellement changée (40% de l'eau présente dans la cuve).

Les mots « VIDANGE PARTIELLE » vont s'afficher : pour faire partir cette phase il faudra ouvrir la porte de la machine

Liste MESSAGES automatiques

Sur l'écran vous pourrez trouver des messages qui informent sur l'état de début du cycle ou d'éventuelles anomalies.

Voici une explication de quelques MESSAGES qui apparaissent automatiquement sur l'écran:

1-BREAK TANK :

Ceci indique que la cuve de Break Tank est en train de se remplir d'eau pour atteindre le niveau établi.

2-ETAT NIVEAUX BREAK TANK :

Pendant les phases de remplissage cuve et de rinçage sur l'afficheur s'affiche l'état des niveaux de l'eau dans le réservoir Break Tank.

Le symbole "H" indique le niveau du haut, par contre le symbole "L" indique le niveau du bas.

3-ECONOMY :

Après 10 minutes de non-utilisation de la machine, le message ECONOMY apparaît.

La température de la chaudière se stabilise à 60° C réduisant la consommation d'énergie.

4-THERMOCONTROL SURCHAUFFEUR:

Cela indique que le cycle de lavage sera prolongé pour atteindre la température idéale pour le rinçage.

Ce message est accompagné par la valeur de la température. Cette donnée clignote et augmente jusqu'à ce qu'elle atteigne la température programmée à laquelle on peut commencer la phase de rinçage.

5-THERMOCONTROL CUVE :

Cela indique que le démarrage de la pompe de lavage aura lieu seulement quand la température de lavage configurée sera atteinte.

Ce message est accompagné par la valeur de la température. Cette donnée clignote et augmente jusqu'à quand la température programmée est atteinte ; une fois atteinte cette température la pompe de lavage va démarrer.

6-ENLEVER LE TROP-PLEIN :

Indique que le trop-plein doit être enlevé pour effectuer les opérations choisies (Auto-lavage, Anticalcaire ou Vidange de la cuve).

(Note !. En cas de machines équipées avec Pompe de vidange il n'y a pas le Trop-plein !)

La donnée est mise en évidence, même si en réalité, vous avez déjà enlevé le trop-plein, mais il ira disparaître automatiquement après 10 secondes dès la fermeture du capot du lave-vaisselle.

7-REGENERATION EN COURSE :

(seulement pour machines dotées d'adoucisseur incorporé.)

Indique qui est en cours un cycle de régénérations des résins variable de 30" à 90" secondes.

8-LAVAGE DES RESINS :

(seulement pour machines dotées d'adoucisseur incorporé.)

Indique qui est en cours un cycle de lavage des résins de 10" secondes.

9-CONTROLE SEL OU PRODUIT :

(seulement pour machines dotées d'adoucisseur incorporé.)

Cela indique qu'il faut rajouter du sel dans le récipient ou indique manque du produit liquide dans les doseurs de lavage, produit de rinçage et anticalcaire. Rajouter sel en pastilles ou produit lessiviel ou de rinçage ou anticalcaire, selon les instructions fournies par votre fournisseur.

Le signal est le même pour tous les 4 manques de produits.

Vérifier où est le manque.

10-SERVICE :

Indique qui est nécessaire de faire un entretien.

La fonction SERVICE permet de programmer les interventions d'entretien qu'il faut effectuer sur la machine, selon le type d'utilisation. Cette opération rend possible que le Lave-vaisselle soit toujours efficient, en évitant des interruptions dues à un entretien insuffisant.

11-VERROUILLAGE MACHINE :

Ne peut être affiché que si le paramètre "SERVICE" est activé.

Si activé, il permet de bloquer le fonctionnement de la machine après le nombre de cycles défini (0÷9999), dans le cas où l'entretien programmé n'est pas effectué.

L'écran affiche le nombre de cycles manquant au bloc complet de la machine (N.° to STOP). Au cycle "0", la machine travaille encore jusqu'à l'arrêt à la fin de la journée de travail. De cette façon, l'opérateur peut terminer la journée de travail.

Vous devrez ensuite appeler le TECHNICIEN pour redémarrer la machine!
Pour débloquer la machine agir sur le paramètre RESET CYCLES (partiel) (voir pages précédentes).

12-FIN CYCLE DESINFECTION COMPLETE DESINFECTION ECHOUÉE:

Ces messages vont disparaître seulement à l'ouverture de la porte ou du capot du lave-vaisselle.

Liste ALARMES!

ALARME BREAK TANK

Il y a une anomalie: Il n'y a pas d'eau provenant du réseau, l'électrovanne ne fonctionne pas.

Appelez le Service Assistance Technique!

A3-TEMP.SENSOR

Ce message indique que la sonde de la température des thermostats de la cuve ou de la chaudière est défectueuse.

Appelez le Service Assistance Technique!

A2-HIGH TEMP.

Ce message indique que la température dans la chaudière est supérieure à 105°C.

Appelez le Service Assistance Technique!

SONDE CHAUDIERE EN PANNE

Ce message indique que la sonde de la chaudière ne fonctionne pas correctement. Dans ce cas le fonctionnement de la résistance de la chaudière et le Thermocontrol sont désactivés.

Appelez le Service Assistance Technique!

SONDE DE LA CUVE EN PANNE

Ce message indique que la sonde de la cuve de lavage ne fonctionne pas correctement. Il est désactivé dans ce cas, le fonctionnement de la résistance de la cuve de lavage.

Appelez le Service Assistance Technique!

ALARME REMPLISSAGE CUVE

Si après de 15 minutes le remplissage cuve n'est pas complété, le message ALARME REMPLISSAGE CUVE va s'afficher couplé avec un signal sonore.

La machine se bloque.
Eteindre la machine par le poussoir ON/OFF.

Vérifier que le robinet de l'alimentation hydrique soit ouvert, ou que le Trop-plein soit dans son emplacement.

En cas contraire, Appelez le Service Assistance Technique!

VERIFIER LE NIVEAU EAU

Ce message indique que, pendant le cycle de lavage et chaque fois que la machine charge eau, une excessive réduction du niveau eau en cuve s'est produit.

Vérifier que le robinet de l'alimentation hydrique soit ouvert, ou que le Trop-plein soit dans son emplacement.

En cas contraire, Appelez le Service Assistance Technique!

VERIFIER CHAUFFAGE SURCHAUFFEUR

NOTE! Si la machine se trouve dans la phase de lavage (pompe en fonction), le cycle va s'interrompre.

Vérifier l'absence de résidus de détergent sur la vaisselle présente dans la machine avant de l'utiliser.

Appelez le Service Assistance Technique!

VERIFIER CHAUFFAGE CUVE

NOTE! Si la machine se trouve dans la phase de lavage (pompe en fonction), le cycle va s'interrompre.

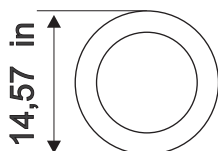
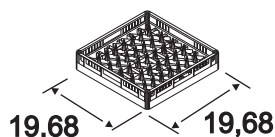
Vérifier l'absence de résidus de détergent sur la vaisselle présente dans la machine avant de l'utiliser.

Appelez le Service Assistance Technique!

PLACEMENT DE LA VAISSELLE

Attention!

Utilisez uniquement les paniers en dotation avec le lave-vaisselle !



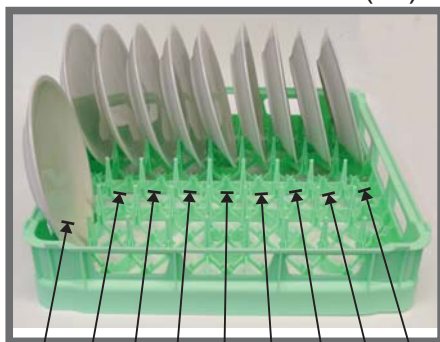
Ouverture de chargement



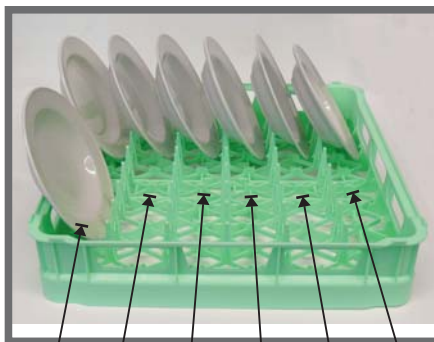
Insérez les paniers dans le lave-vaisselle avec les assiettes positionnées dans le sens indiqué sur la photo.

- Afin d'optimiser le lavage de votre vaisselle, assurez vous du bon positionnement de cette dernière.
- Les assiettes doivent être placées dans les paniers en plastique, la partie concave vers le haut.

PP12-18 cod.CC00024 (2x)



- Les assiettes plates doivent être disposées, la partie concave vers le haut et sur le côté du panier avec les 9 lignes de rangement - soit un total de 18 assiettes plates, comme illustré sur la photo.

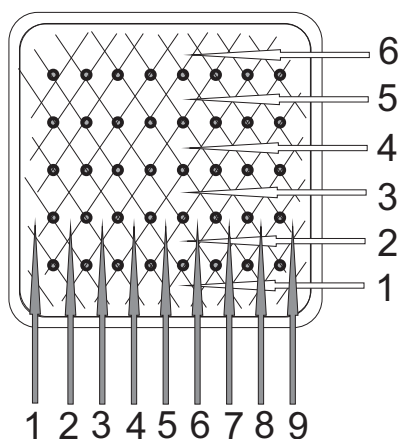


- Les assiettes creuses doivent être disposées, la partie concave vers le haut et sur le côté du panier avec les 6 lignes de rangement - soit un total de 12 assiettes plates, comme illustré sur la photo.

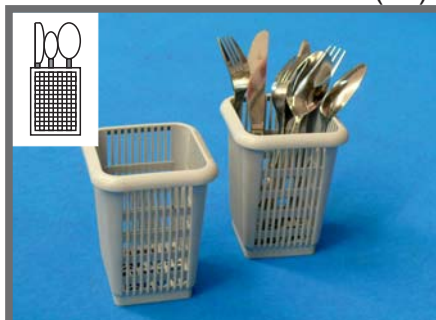
CB cod.CC00019 (1x)



- Les verres, les coupes et les tasses doivent être placés face vers le bas, dans les compartiments appropriés comme indiqué sur la figure suivante.



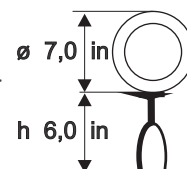
G cod.CC00045 (2x)



- Les couverts doivent être placés dans les petits paniers spéciaux, les manches vers le bas en ayant soin de ne pas les superposer comme indiqué sur la photo ci-dessus.

OPTION

Ouverture de chargement pour double glissière



NETTOYAGE ET ENTRETIEN PREVENTIFS

- **IMPORTANT:** Avant d'effectuer toute opération de nettoyage et d'entretien, débrancher l'appareil du réseau électrique;



ATTENTION!

Avant d'effectuer le nettoyage de l'intérieure de la machine, assurez-vous qu'il n'y a pas de corps étrangers qui pourraient endommager l'acier inoxydable à l'intérieur de la cuve. Toute particule de rouille présente, pourrait venir de quelque assiette en acier non inoxydable, du panier ou des conduites d'eau endommagés qui ne sont pas anti-rouille.



Avant d'effectuer toute opération de nettoyage et d'entretien, est conseillé de porter des vêtements appropriés, tels que des gants et des lunettes de protection.

- Suivez les instructions sur l'entretien de ce guide;
- Porter de vêtements de protection et des gants protectifs avant de traiter des éléments imprégnés de solution de nettoyage;



ATTENTION!

A l'intérieur de la machine on a des températures élevées (90°C).

Débrancher l'appareil du réseau électrique et attendre que la machine soit à température idéale avant d'opérer dans la même;

- Ne pas laisser d'ustensiles ou d'autres objets dans la machine,
- Vérifiez qu'il n'y a pas de corps étrangers rouillés, en raison de lequel le « acier inoxydable » pourrait commencer à se rouiller. Les particules de rouille peuvent provenir de la vaisselle en acier non inoxydable ou de panier métalliques endommagés,
- Ne pas laver la machine et la zone environnante avec des bouches d'incendie, de la vapeur ou de nettoyeurs à haute pression,
- Lors du nettoyage de la chaussée faire attention à ne pas saturer la base de la machine, afin d'éviter une stagnation prolongée de l'eau,
- Pour nettoyer l'intérieur de la machine, utiliser une brosse ou un chiffon doux,

- Pour nettoyer la machine n'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs;;

- AVANT d'actionner la machine ou de activer le cycle de production à la suite d'opérations d'entretien ou de réparation, s'assurer que tous les abris et couvertures de protection soient correctement installés.

ENTRETIEN JOURNALIER

IMPORTANT: Avant d'effectuer toute opérations de nettoyage et d'entretien, attendre que la machine soit à température idéal avant d'opérer dans la même;



ATTENTION!

Eviter de plonger les mains nues dans l'eau savonneuse et chaude des cuves. Ceci pourrait provoquer des brûlures et des irritations cutanées. Si cela devait arriver les rincer immédiatement et abondamment sous l'eau froide.



ATTENTION!

Faites attention au mouvement de ouverture et fermeture de la porte. Pendant l'utilisation du lave-vaisselle/lave-verres ne portez pas des vêtements/accessoires qui puissent s'accrocher aux composants de la machine, en limitant la normale capacité de mouvement !

- Mettre hors tension la machine en poussant l'interrupteur "A" et faire écouler l'eau de la cuve en enlevant le Tropicplein; (voir page 21 pour nettoyage machine)
- Attendre jusqu'à ce que toute l'eau se soit écoulee et qu'il ne reste pas d'ordures sur le fond de la cuve;
- Procéder aux opérations spécifiques de ménage quotidien décrit à la page suivante;

(voir page 41,42,43 pour les images)

- Afin d'éviter la formation de mauvaises odeurs, il est à conseiller de laisser la porte du lave-verres ouverte
- En prévision d'une inactivité prolongée de la machine il est bien de procéder aux opérations de désincrustation et d'assainissement.

EVITER ABSOLUMENT DE NETTOYER L'APPAREIL PAR UN JET D'EAU

NETTOYAGE QUOTIDIEN DE L'INTERIEUR DU LAVE-VAISSELLE



ATTENTION! débrancher l'appareil du réseau électrique.

Avant d'effectuer le nettoyage de l'intérieur de la machine, assurez-vous qu'il n'y a pas de corps étrangers qui pourraient endommager l'acier inoxydable à l'intérieur de la cuve. Toute particule de rouille présente, pourrait venir de quelque assiette en acier non inoxydable, du panier ou des conduites d'eau endommagés qui ne sont pas anti-rouille.



Est conseillé de porter des vêtements appropriés, tels que des gants et des lunettes de protection.



Ouvrir la porte du lave-vaisselle/verres



Démonter le bras de rinçage inférieur en agissant sur le "grande" écrou



Agir sur le „grande“ écrou pour dévisser le bras de rinçage.



Enlevez le tourniquet de rinçage inférieur



Enlevez le tourniquet de lavage inférieur



Dévissez le tourniquet de rinçage supérieur toujours en agissant sur l'écrou la plus grande



Enlevez le tourniquet de lavage supérieur



Enlevez les deux filtres cuve





Enlevez le support centrale



Enlevez le filtre aspiration de la pompe.



Nettoyez les filtres de la cuve



Nettoyez le filtre d'aspiration de la pompe à l'aide d'un pinceau.



Nettoyez le tourniquet de lavage. Vérifiez la présence de débris à son intérieur.



Nettoyez le tourniquet de rinçage.



Nettoyez la cuve et vérifiez tous les débris sur le fond .



Nettoyez la cuve et vérifiez tous les débris sur le fond .



Enlevez de la cuve à l'aide d'une brosse ou n'importe quel tissu la saleté.



Après les opérations de nettoyage, remettre tous les composants à leur place !

Insérez le filtre d'aspiration de la pompe



Insérez le supporte filtres centrale de la cuve



Verifier que le support soit correctement inséré



Insérez le deux filtres de la cuve dans son endroit



Verifier que les filtres soient correctement insérés



Placez le bras de lavage inférieur



Vissez le bras de rinçage inférieur



Placez le bras de lavage supérieur



En tenant d'une main le bras de lavage en position, vissez le bras de rinçage .



Agir sur le „grande“ écrou pour visser le bras de rinçage.



Vérifiez que le bras de lavage et rinçage soient libres de rouler (inférieurs et supérieurs)



Fermez complètement la porte du lave-vaisselle/verres.

S' il y a un temps d'arrêt prolongé, il est recommandé de laisser la porte ouverte.

DETERGENT et PRODUIT DE RINÇAGE



ATTENTION !

Lors de l'utilisation de produits chimiques est conseillé de porter des vêtements appropriés, tels que des gants et des lunettes de protection.

C'est donc important de tenir compte de certains facteurs.

Tout d'abord, il est nécessaire d'utiliser seulement de Produits Anti-moussants fortement Alcalins et Chloreactifs, spécifiques pour Lave-vaisselle Industriel, fabriqué par des entreprises reconnues comme très sérieuses. A titre indicatif, nous en énumérons quelques-unes: Ecolab-Soilax; Henkel; Lever; Diversey; Relativ.

Détergent

Le détergent est nécessaire pour enlever la saleté et de la nourriture de la vaisselle.

Le detergent est dosé automatiquement et son dosage est réglé par le technicien de service agréé.

La concentration moyenne des détergents en poudre doit être de 1,5 à 2,5 g/litre.

Pour le dosage veuillez vous référer aux instructions données dans les avertissements avant le lavage.

Si automatiques, vérifier toujours la présence de liquide dans le réservoirs et régler les dosages par l'installateur technique.

La concentration moyenne de detergent liquide devrait être de 2 à 4 g/litre.

Afin d'éviter les incrustations et les corrosions, la mise en place du Détergent doit être effectuée au-dessus du niveau d'eau dans la zone la plus proche du filtre d'aspiration de la pompe, de sorte qu'il pénètre immédiatement dans la solution et il ne se dépose pas sur le fond de la cuve.

Le doseur de détergent n'est pas standard sur toutes le machines

Vérifiez donc la presence du même dans le données de la commande.

Vérifier périodiquement la présence du produit dans les réservoirs externes!

Produit de rinçage

Pour assurer un Rinçage parfait et un Séchage rapide et éviter les dépôts de calcaire sur la vaisselle, il faut ajouter à l'eau un agent tensioactif (Produit de rinçage)

Le produit de rinçage est dosé automatiquement et son dosage est réglé par le technicien de service agréé.

La concentration moyenne d'utilisation est de 0,5 g/litre.

Le fournisseur du détergent sera en mesure de recommander le produit le plus adapté.

La machine est équipée de doseur de produit de rinçage.

.

Vérifier périodiquement la présence du produit dans les réservoirs externes!

INCONVENIENTS POSSIBLES - CAUSES - REMEDES

PROBLEMES	CAUSES	REMEDES
La machine ne démarre pas	Interrupteur général débranché;	Insérer l'interrupteur
	Fiche d'alimentation pas insérée	Insérer la fiche d'alimentation
La machine ne charge pas l'eau	Robinet à l'eau fermé;	Ouvrir le Robinet
	Le Trop-plein n'est pas à sa place ;	Remettre le Trop-plein dans sa place ;
	Le tuyau d'arrivée d'eau est bouché	Changer le tuyau d'arrivée d'eau
Lavage insuffisant	Mauvais dosage du détergent ;	Régler le dosage suivant les instructions du fabricant
	Faux dosage du détergent,	Employer détergent antiécume avec dosage correct et jamais
	Température dans la cuve insuffisante;	Chauffer l'eau et attendre la réalisation de la température idéale jusqu'à ce que le voyant de température arrête de clignoter
	Filtre de lavage sale;	Nettoyer le filtre;
	Les bras de lavage ne sont pas libres de tourner	Vérifier la présence d'obstacles ou le positionnement correct de la vaisselle
Rinçage insuffisant	Les buses de rinçage sont obstrués	Nettoyer les buses dans l'eau à l'aide d'une spatule;
	Faible pression d'eau de réseau , moins de 1 bar – 100 kPa;;	Attendre la récupération de la pression ou équipe la machine d'une pompe de pression;
Le lave-vaisselle ne vidange pas l'eau	Tuyau d'échappement obstrué	Vérifier et enlever toute obstruction
	Le filtre de la pompe de vidange (s'il est inclus) obstrué	Nettoyer le filtre aspiration de la pompe
La vaisselle ne sèche pas	On n'a pas utilisé le produit de rinçage ou il a été utilisé en petites quantités seulement;	Régler le dosage selon les indications du producteur
		Vérifier que les tuyaux de dosage ne sont pas bloqués
		Nettoyer les filtres d'aspiration de détergent placés dans le boîtes
		Vérifier également l'entrée de l'eau du réseau et nettoyer le filtre qui peut être obstrué;
Sur la vaisselle se forme une patine	S'il y a une patine de calcaire, l'eau est trop dure.	Vérifier la présence ou le fonctionnement d'un système de traitement de l'eau externe ou intégré.
	Dans le cas d'une patine d'amidon, les températures sont trop élevées pendant le prélavage manuel.	N'effectuer pas de prélavages avec des températures supérieures à 30°C
L'écran affiche A3-TEMP.SENSOR	Sonde de température chaudière ou cuve défectueuses	Appeler le Service Assistance Technique!
L'écran affiche A2-HIGH TEMP.	Température chaudière > 105°C	Appeler le Service Assistance Technique!

ATTENTION ! POUR TOUT AUTRE INCONVENIENT S'ADRESSER AU SERVICE APRES-VENTE

DESINCRUSTATION

A cause des eaux dures, il se forment à l'intérieur de la cuve, parfois aussi sur la vaisselle, des dépôts calcaires qui, pour des raisons d'hygiène et de fonctionnement, doivent être enlevés par désincrustation. Le procès et la fréquence de cette intervention sont conseillés par le fournisseur du détersif qui dispose de produits appropriés en général à base d'acide phosphorique. Pour ne pas endommager la machine, ne pas exagérer dans les dosages et rincer abondamment après les opérations.

ASSAINISSEMENT

Il est bien de procéder au moins tous les 30 jours à cette opération qui garantit un état hygiénique parfait de la machine. Pour les procédés il convient de s'adresser au fournisseur de détersif, qui conseillera les doses et le produit le plus approprié. Ce dernier consiste en général d'une poudre à base de chlore-actif (100÷200 ppm). Pour ne pas endommager la machine, ne pas exagérer dans les dosages et rincer abondamment après les opérations.



ATTENTION !

: Respecter les conseils de sécurité indiquées et les données de dosage pour l'utilisation de produits chimiques. Lors de l'utilisation de substances chimiques, porter un vêtement de protection, des gants et des lunettes. Ne pas mélanger différents produits de nettoyage.

CONSEILS UTILES POUR L'ENTRETIEN DE L'ACIER INOXYDABLE

L'acier inoxydable est ainsi appelé parce qu'il ne subit pas l'action agressive de l'oxygène contenu dans l'air. Sa résistance est due à une mince couche moléculaire d'oxyde qui se forme à la surface et le protège contre l'oxydation.

Toutefois il y a des substances qui peuvent modifier ou détruire cette couche et entraîner donc des phénomènes de corrosion; ces substances non seulement empêchent la formation d'une nouvelle pellicule d'oxyde mais corrodent aussi l'acier inoxydable en provoquant ainsi des dégâts irréversibles. Pour que cela ne se produise pas il faudra donc faire attention au choix des produits spéciaux pour le nettoyage et respecter simplement les conseils ci-après: ne jamais oublier que **la première règle fondamentale pour l'emploi de ces appareils est de garantir l'absence de toxicité et l'hygiène maximale des produits traités**. Avant d'utiliser un produit détergent pour le nettoyage de l'acier inoxydable ou du carrelage qui se trouve au dessous des appareils ou bien tout à côté, demandez toujours à votre revendeur quel est le type de détergent le plus indiqué et qui ne provoque pas de corrosion sur l'acier: si l'acier se corrode (il rouille), cela est dû dans la plupart des cas au produit utilisé pour le nettoyage qui n'est pas approprié (détergents fortement acides à base chloratée) ou bien à un mauvais entretien.

Nos appareillages sont réalisés en acier inox AISI 304 (type 18-10) pour revêtements extérieurs, tuyautages et cuves.

Nettoyage ordinaire journalier

Nettoyer souvent et soigneusement les surfaces avec un chiffon humide; on pourra utiliser de l'eau avec du savon ou bien les détergents ordinaires pourvu **qu'ils ne contiennent pas de substances abrasives ou à base de chlore** comme l'hypochlorite de sodium (eau de Javel), l'acide chlorydrique (acide muriatique), ou d'autres solutions de cet acide: ces produits corrodent l'acier inox de façon irréversible et en très peu de temps. Pour nettoyer le carrelage qui se trouve en dessous ou tout à côté, ne jamais utiliser les produits ci-dessus car les vapeurs ou les gouttes pourraient produire sur l'acier des effets destructifs analogues. Frotter doucement exclusivement dans le sens du satinage. Rincer abondamment à l'eau pure et bien essuyer. Ne pas utiliser des jets d'eau qui pourraient provoquer des infiltrations.

Taches de rouille : les tuyauteries des installations d'alimentation en eau des éviers, casseroles et cuisinières débitent inévitablement de la rouille dissoute dans l'eau, notamment dans les installations toutes neuves ou si on ouvre les robinets après une longue période d'inactivité. Eviter donc de laisser des dépôts ferreux stagner sur l'acier inoxydable car ils provoqueraient des phénomènes de corrosion par contamination. Il est conseillé de faire construire les installations avec des tuyauteries galvanisées et laisser couler l'eau longtemps jusqu'à ce qu'elle soit claire.

Pour éliminer les taches de rouille éventuelles, utiliser des produits spéciaux recommandés par les maisons qui produisent des détergents à usage industriel: après l'usage, rincer avec beaucoup d'eau pure et neutraliser l'action du produit avec un détergent alcalin normalement utilisé pour le nettoyage de l'acier ou avec un produit spécial.

EVITER DE NETTOYER L'ACIER INOXYDABLE AVEC PAILLETES ABRASIVES !

INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER

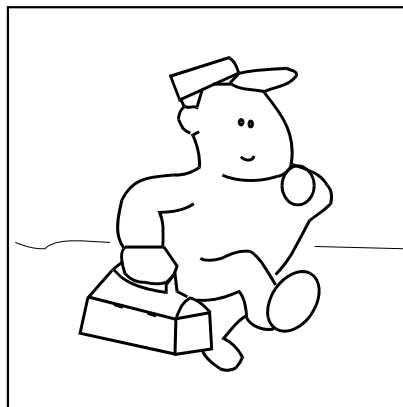
The following instructions are addressed to a qualified personnel, the only one authorised to carry out checks and repair, if any.

The Manufacturer declines any responsibility in the case of interventions made by a non qualified personnel.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR

Les instructions suivantes sont adressées à un personnel qualifié, qui est le seul autorisé à effectuer les vérifications et les réparations éventuelles.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'interventions effectuées par du personnel non qualifié.

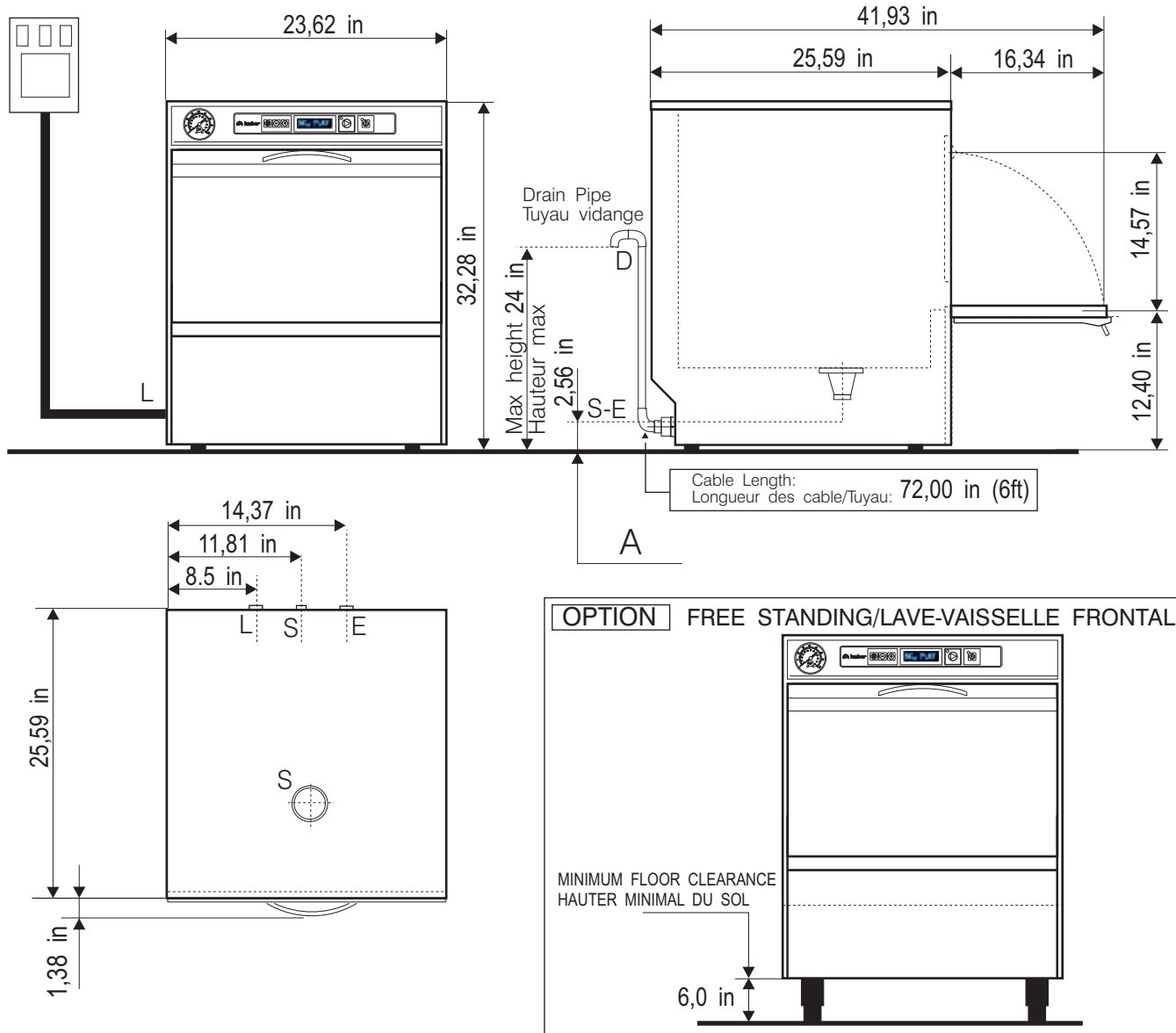


2

INSTALLATION

F99-dy-DPS

UNDERCOUNTER DISHWASHER/GLASSWASHER LAVE-VAISSELLE/LAVE-VERRE SOUS TABLE



A	Maximum height for drain to wall Hauteur maximale pour vidange à mur	
E	Water inlet - Electrovanne chargement	3/4" G
L	Electric input - Branchement électrique	208/1~ 60Hz
S	Drain - Evacuation Eau	32 mm - 1"1/4 G
D	Drain System: Separate drain pump lift up to 24 inches above floor level Système de vidange: pompe de vidange séparée soulevée de 61 cm (24 inch) du sol	

Second Section - FOR THE INSTALLER

During installation carry out a good machine levelling, which is a prerequisite for a correct operation thereof.

The Manufacturer cannot assume any responsibility for any damage to persons or property deriving from the non-observance of the above specified norms.

For a correct installation see the drawing on page 48

The dishwasher shall be installed in accordance with local codes, or in the absence of local codes, installed in accordance with the applicable requirements in the National Electrical Code, NFPA 70, Canadian Electrical Code (CEC), Part 1, CSA C22.1, and Standards for Ventilation Control and Fire Protection of Commercial Cooking Operations, NFPA 96.

ELECTRICAL CONNECTION



WARNING! Danger to life due to live components!

During all electric operation, disconnect the machine from the network and verify the absence of power.

The machine and its accessories must be connected in accordance with local regulations, by a Company specialized in electrical installations and authorized by competent authorities..

Before connecting the machine, make sure the voltage outlet of the mains is the same as the voltage specified on the data plate of the machine.

Ground Markings - States "G", "GND", "GR" or equivalent markings such as the ground symbol. Located near equipment grounding terminal inside the field wiring compartment.

Supply Connection Markings - Each unit will be marked as follows, "Minimum Supply Conductor

GROUNDING - All products shall have means for grounding through the supply cord of a cord connected product or through a grounding

terminal of a field wired product. The ground shall be separated from the neutral conductor.

All exposed dead-metal parts of the enclosure and all dead-metal parts within the enclosure likely to be contacted by the operator or serviceman during normal use or servicing, shall be conductively bonded to the ground connection.

The conductors used for bonding individual dead-metal shall be insulated and equal to or greater than the largest AWG size of the conductor of the component mounted to the dead-metal or routed along the dead-metal in accordance with the National Electric Code, ANSI/NFPA 70.

The ground shall be connected to the frame or enclosure by a positive means penetrating any nonconductive coatings and located so that it is unlikely to be removed during normal servicing.

Ground wires shall be identified by green with or without one or more yellow striped, and no other lead shall be so identified. Ground terminals shall be identified by the use of one of the following:

- 1) Identified by the ground symbol (IEC Publication 417, Symbol No. 5019) on or adjacent to the connector. (Ill. 0 Fig. 17.1).
- 2) Identified by "G", "GR", "GND", "Ground" or equivalent.
- 3) Use of a hexagonal or slotted (or both) green head wire-binding screw.
- 4) Use of a threaded stud with a green hexagonal nut.
- 5) Use of a green pressure terminal connector.

THE MACHINE SHALL BE CONNECTED WITH AN EFFECTIVE GROUND CLAMP.

The manufacturer declines any responsibility for any damages caused by lack of an effective ground installation.

CONNECTIONS TO THE POWER SUPPLY

Before using the dishwashing machine, check that all electrical protection systems are working correctly.

WARNING! : The machine should not be regarded as isolated from the power supply unless switched off at the customer's main switch.

- Connect the power cord to the customers power system. (The power cord can be wired directly into the customers power supply or a plug may be added to the end of the cord. The ground wire is green, neutral is black and live is black.) make sure the unit is properly grounded.
- The power cord comes attached from the factory, if replacement is required note: the ground wire is yellow-green and the live wires are black or brown.

WATER SUPPLY CONNECTIONS



WARNING!

The machine must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused !

Water and waste piping and connections shall **comply with the International Plumbing Code, International Code Council (ICC) or the Uniform Plumbing Code, International Association of Plumbing and Mechanical Officials (IAPMO).**

Ensure that the water supply line is thoroughly flushed before the dishwashing machine is connected. It is necessary to remove all foreign debris from the water supply line so that they do not cause any damage to dishwashing machine components.

For service purposes, it is recommended that a shut-off valve be installed in the water supply line before the connection to the dishwashing machine

The water supply line must be of 15-25 psi "flow" pressure at the temperature specified on the machine dataplate. "Flow" pressure is the pressure in the water supply line when the machine's water solenoid valve is opened during the cycle.

A 1/2" pipe size (minimum) is recommended. In installations where the pressure in the water supply line fluctuates or is greater than the required pressure, it is recommended to install a

water pressure regulator (not included with dishwashing machine).

It is also recommended to install a shock absorber (not included with dishwashing machine) in the water supply line. This prevents damage to the machine from water line "hammer" (hydraulic shock) in the water supply line.

Water installation must have the following characteristics:

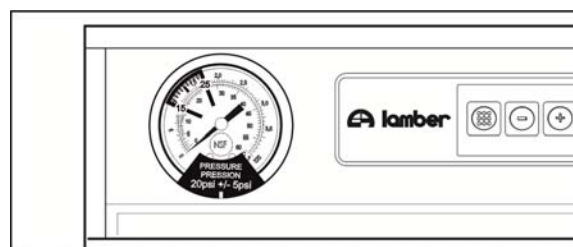
Inlet Temperature MAX : 55°C – (131°F)

Work Dynamic Pressure :

1,38 +/- 0,34 bar - (138 +/- 38kPa)

20 +/-5 psi

(Look at data pressare-gauge on the front panel)



WARNING! *If the dynamic pressure is lower than specified on the data plate of the machine, it is advisable to install a Booster Pump.*

Hardness: between 7,2 and 12,5 °French.

If the hardness values are higher than those mentioned above, it is advisable to install a water-softener.

WORK TEMPERATURES

Water temperature 66°C (151 °F)

Rinse temperature 82°÷90°C (180÷195 °F)

n.b.: To help a correct working of the thermocontrol system, do NOT adjust the thermostat during the washing cycle.

DO NOT TAMPER WITH THE THERMOSTAT CALIBRATION

WATER DRAIN

According to the dimensions of the drawing; water drain and feeding pipe should have the same diameter as the water inlet of the machine. It must be furnished with a siphon and have a right slope.

The machine is provided with a flexible pipe for the connection with the water-work. Make sure there are no throttlings along the pipe. Carefully comply with any national or regional regulations in force.

Connencting the drain line:

All plumbing connections must comply with all applicable national, state and local plumbing codes.

DETERGENT REPLACEMENT AND CLEANING OF THE DETERGENT PUMP HOSES

Guidelines to be followed when replacing detergent :

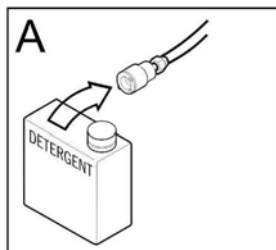
- If you leave the machine without detergent, crystallization arises due to the formation of air bubbles
- Set up again detergent pump hose anytime you use a new detergent
- The whole system consists of a container, dosage hoses and detergent pump hoses and must be cleaned before using a new detergent.
- Call on your authorized technical assistance to fulfil the necessary operations to obtain a good cleaning result.
- You are recommended to proceed with the cleaning of the dosage hoses and the detergent pump with water once a month.

Failure to comply with these guidelines will render this guarantee invalid. Lamber disclaims any liability for consequential damage on the product.

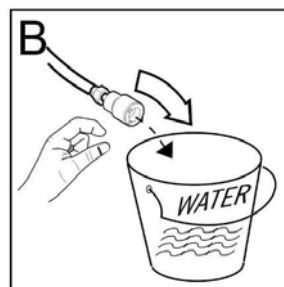
You can clean yourself the dosage hoses and the detergent pump with water.

Guidelines:

- A - Disconnect the suction hose from the detergent can.

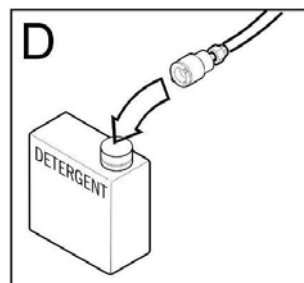


- B - Connect the suction hose to a new water recipient.



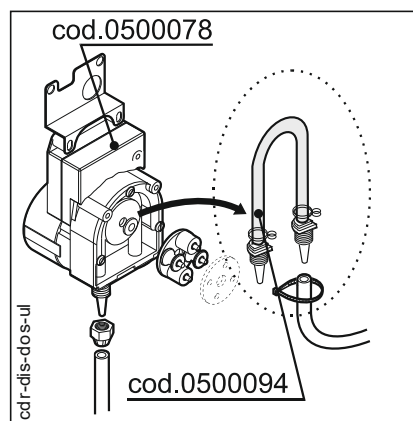
- C - Switch the **Self-washing cycle** on (see paragraph page 16)

- D - Once self-cleaning is finished, connect the suction hose to the detergent can.



WARNING! Respect security and chemical dosage guidelines. When using chemical products you must wear personal protection equipment, gloves and protection glasses. Do not mix different detergents together.

WARNING! Replace every 6 months the peristaltic pumps suction pipe cod. 0500094 (see draw)



DETERGENT DISPENSER, RINSE-AID DISPENSER AND LIMESCALE :

PROGRAMMING

For programming see section CONFIGURATION USER TECHNICAL-PROGRAMMING.

The control acts on the percentage values from 0% to 100% with the logic time/pause according to the values shown in the following table:

0% always OFF
10% 0,5s ON and 4,5s OFF
20% 1,0s ON and 4,0s OFF
30% 1,5s ON and 3,5s OFF
40% 2,0s ON and 3,0s OFF
50% 2,5s ON and 2,5s OFF
60% 3,0s ON and 2,0s OFF
70% 3,5s ON and 1,5s OFF
80% 4,0s ON and 1,0s OFF...
90% 4,5s ON and 0,5s OFF
100% always ON

Example :

Adjusting the rinse aid dispenser with 40% rinsing time 20 s

The operating times will be:
2s ON + 3s OFF + 2s ON + 3s OFF + 2s ON + 3s OFF + 2s ON + 3s OFF
For a total of 20 seconds of rinsing.

Set the percentage based on the capacity of the pump installed and rinsing time selected, taking into account that the pump is running simultaneously with the step of rinsing.

If there is the detergent pump installed by Lamber, data are as follows:

Capacity: 1cc/SEC=3,6 Lit/H

Voltage: 230/50-60Hz

MANUAL FILLING OF THE DISPENSERS

This function can be employed during the first installation of the dishwasher, or when the product's jerrycan is not filled quickly enough and consequently the dispenser is completely empty.

During the setting, enter in the parameter 10%..20%..30%...100% that concerns the dispenser that you want to fill manually. Pressing,



and keeping pressed the button START, the dispenser will start working till when you will release the button (the message DISPENSER FILLING will be displayed).

WARNING!

In the case of a DETERGENT DISPENSER WITH PROBE enabled, temporarily disable this parameter, carry out the same operation by filling manually, then restore the probe dispenser parameter.

DETERGENT DISPENSER

INSTALLATION AND CONNECTION OF THE DETERGENT DISPENSER



WARNING! Observe the safety notes and dosage data for the use of chemicals. During the use of the chemical substance wear protective clothing, gloves and glasses. Do not mix different cleaning products.

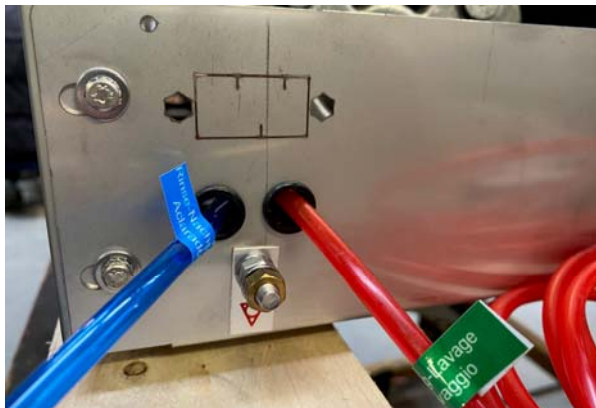
Entering DETERGENT WASHING LIQUID must be carried out using the hole provided on the front of the washing tank (see photo below)

The mean concentration of the liquid detergent should be 2-4 g/liter. In any case it is however necessary that the detergent manufacturer regulates in an appropriate dosage depending on the characteristics of the installation.

The detergent pump and the rinse dispenser are installed as standard on the dishwasher (see next photo)



The suction tube of liquid detergent and rinse aid dispenser has to be passed through the opening spot on the bottom side of the machine (see next photo)



The choice of a suitable cleansing agent is an essential condition if you want to obtain extremely good washing results as regards hygienic results. That's why it's important to consider some points.

First of all only highly alkaline and chlorine-active antifoam products, especially made for industrial dish-washing machines, must be used and they must be produced by well-known reliable Firms. Mean concentration of the cleansing agents in powder must be 1,5÷2,5 g/lt. Mean concentration of liquid cleansing agents must be 2÷4 g/lt.

In order to avoid scales and corrosions, put cleansing agent above water level on the nearest area of the sucking pump filter, in this way it will immediately dilute and will not deposit on the tank bottom.

ELECTRICAL CONNECTION OF DETERGENT DISPENSER



WARNING! Danger to life due to live components!

During all electrical operations, disconnect the machine from the network and verify the absence of power.

The machine and its accessories must be connected in accordance with local regulation, by a company that is specialized in electrical installation authorized by the competent authorities.

For the electrical connection of the dispenser, refer to the wiring diagram .

N.B. For the cables using the cable gland provided in the electrical control box and identified with a label..

DESCALING CYCLE :

For programming, see section CONFIGURATION USER TECHNICAL-PROGRAMMING

The descaling cycle has a duration of about 35 minutes and takes place according to the steps listed below:

1. pump dispenser rinsing and descaling until the tank is full
2. heating phase until the boiler temperaturer >50°C and tank > 45 °C
3. wash pumps for 1 minute
4. 1 minute rest
5. wash pump for 1 minute
6. rinsing pump and limestone dosing for 15 seconds
7. 1 minute rest
8. wash pump for 1 minute
9. 1 minute rest
10. wash pump for 1 minute
11. rinsing pump and limestone dosing for 15 seconds
12. 1 minute rest
13. wash pump for 1 miunute
14. 1 minute rest
15. washing pump for 1 minute
16. rinsing pump for 15 seconds
17. heating boiler off
18. 1 minute rest
19. washing pump for 1 minute
20. 1 minute rest
21. washing pump for 1 minute
22. rinsing pumps for 15 seconds
23. 1 minute rest
24. drain pump until the tank is empty and for another 2 minutesi
25. rinsing pump up to full tank
26. washing pump for 5 seconds
27. drain pump until the tank is empty and for another 2 minutes

List ALARMS!

BREAK TANK ALARM

It indicates an anomaly: lack of water from the net, solenoid valve not functioning.

A3-TEMP.SENSOR

This message indicates that the probe temperature thermostats of hot water heater is broken or short-circuited!

Replace the probe.

A2-HIGH TEMP.

This message indicates that the temperature in the boiler is greater than 105°C.

Chek for the presence of water in the boiler or the operation of the heating element!

BOILER PROBE FAILURE

This message indicates that the probe of the boiler is not working properly. In this case the functioning of the resistance of the boiler and the Thermocontrol are disabled.

Replace the probe.

TANK PROBE FAILURE

This message indicates that the probe of the washing tank is not working properly. It is disabled in this case the functioning of the washing tank resistance.

Replace the probe.

TANK FILLING ALARM

If after 15 minutes the tank filling is not concluded, the message TANK FILLING ALARM will be displayed accompanied by an acoustic alarm.

The dishwasher stops working.

Switch off the machine by pressing ON/OFF pushbutton.

Check if there is water inside the network or that the water feeding hose is not twisted or chocked.

Check the inlet solenoid valve.

CHECK THE WATER LEVEL

This message indicates that, during the wash cycle and every time that the dishwasher fills with water, an excessive decrease of the water level inside the tank has occurred.

The pressure switch advises about the water lack.

Check if there is water inside the network or that the water feeding hose is not twisted or chocked.

Check the inlet solenoid valve.

CHECK THE RINSE TANK HEATING

Note: if the dishwasher is in the washing phase (pump is functioning), the cycle will stop.

To delete the message press whatever pushbutton.

If the rinse tank temperature doesn't increase of at least 1 degree every minute, this means that the rinse tank element doesn't work).

Replace rinse heating element

CHECK THE TANK HEATING

Note: if the dishwasher is in the washing phase (pump is functioning), the cycle will stop.

To delete the message press whatever pushbutton.

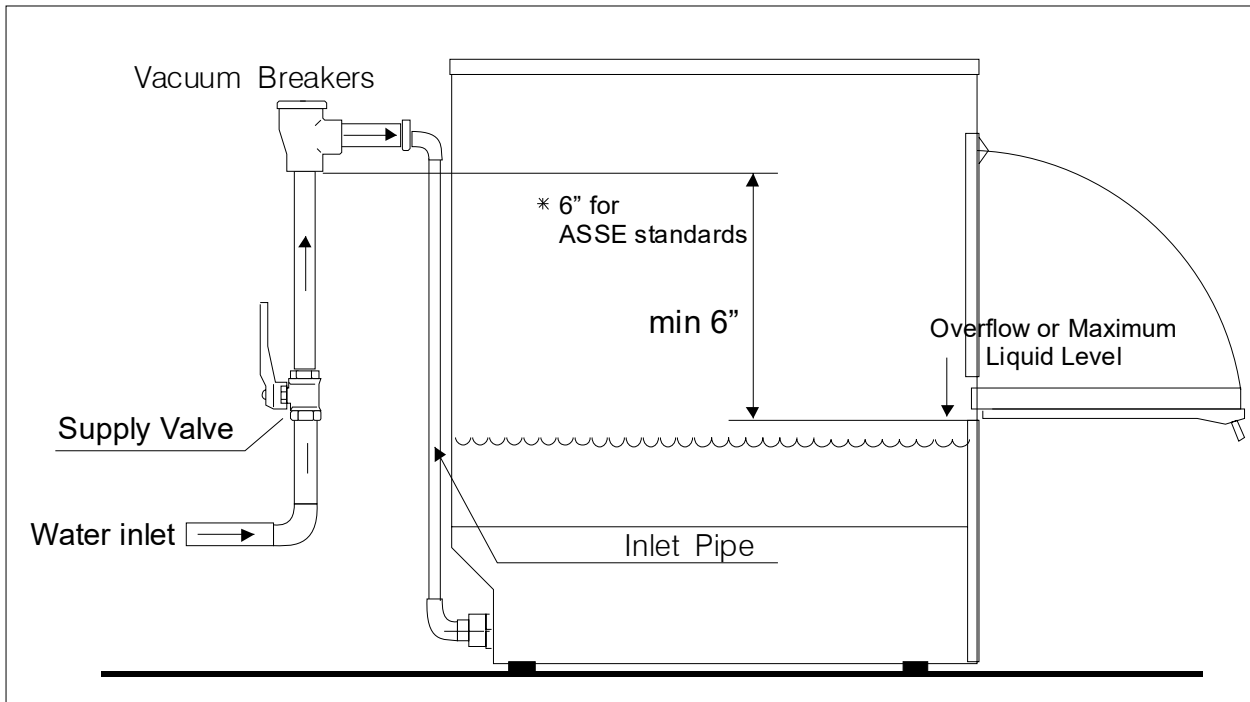
If the tank temperature doesn't increase of at least 1 degree every 3 minutes, this means that the tank element doesn't work).

Replace ank heating element

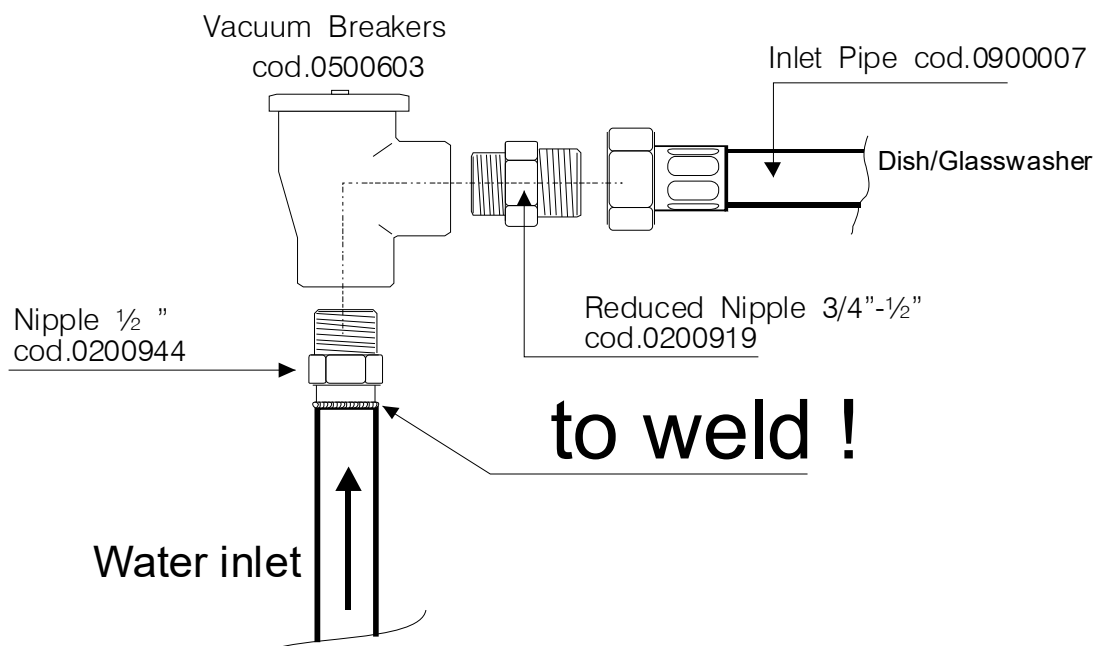
Vacuum Breaker Valve connection:

The machine is supplied with an air gap comply with ANSI/ASSE 1001.

Connect this valve by connecting it to the inlet hose of the dishwasher, as in the picture below , comply with ANSI/ASSE 1004.



Vacuum breaker Installation



KEYBOARD INTERACTIVE MEMBRANE

REV19-Vers.3.06

Machine OFF ON/OFF push-button "A" for 1 second when the machine is ON (logo LAMBER appears)
(with the machine empty the display will show off after 10" seconds) (just with machine full)

Machine ON ON/OFF push-button "A" for 1 second when the machine is in OFF (Temperature displayed)
with the machine empty the display will indicate "door open" or "closed door" (just with machine full)

Select the washing program Key "+" while the machine is ON

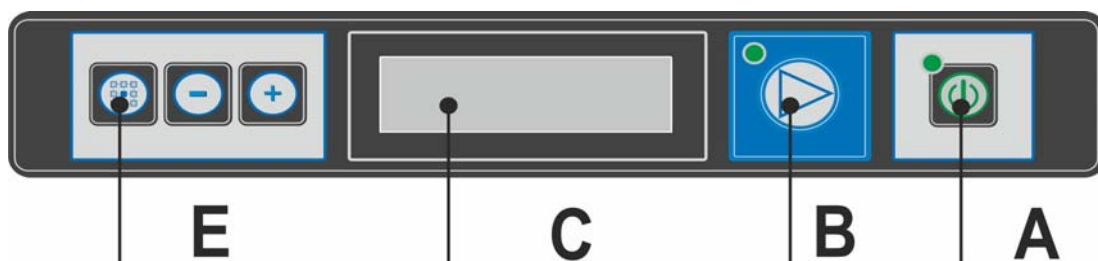
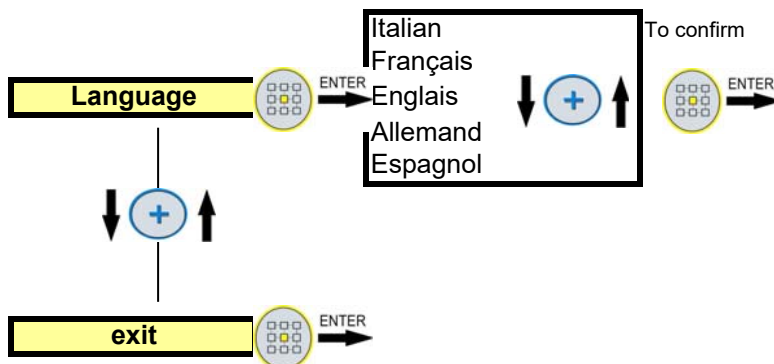
Select the washing program Key "-" while the machine is ON

START Washing Program Key "B" while the machine is ON

USER SET-UP

Button "+" for 5 seconds while the machine is in OFF

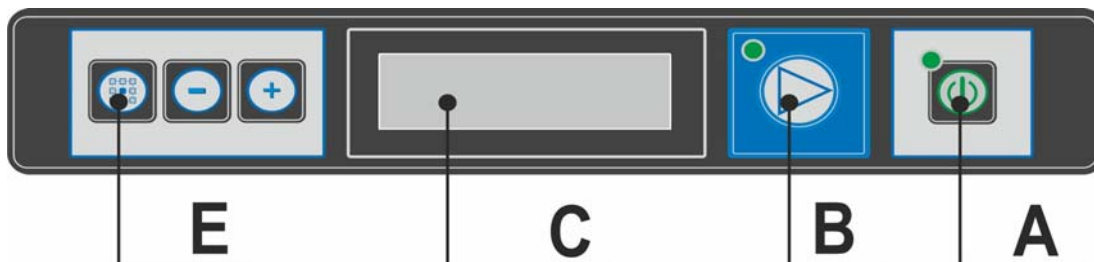
N.B. At the end of the programming operations the machine turns off. Press push-button "A" for 1 second to turn the machine on.



USER TECHNICAL-CONFIGURATION PROGRAMMING

Push-button "+" and push-button enter "E" for 5 second with the machine FF and hood open

cod. PIN 1000



Unit of measure



°C

°F



To confirm



To view the temperatures during washing cycle press push-button



After 3 seconds came back standard viewing
For temperatures fixed for the entire cycle of washing press push-button for 3 seconds

Temperature Cycles



Rinse
(22÷90°C)



P1
P2
P3
P4
back

To modify the values press and after "+" and "-"

Washing
(22÷80°C)



P1
P2
P3
P4
back

Washing
(10÷360")



P1
P2
P3
P4
back

To modify the values press and then "+" and "-"

Infinite
(0÷600")



P1
P2
P3
P4
back

Rinsing
(0÷60")



P1
P2
P3
P4
back

Repeat
(1÷50)



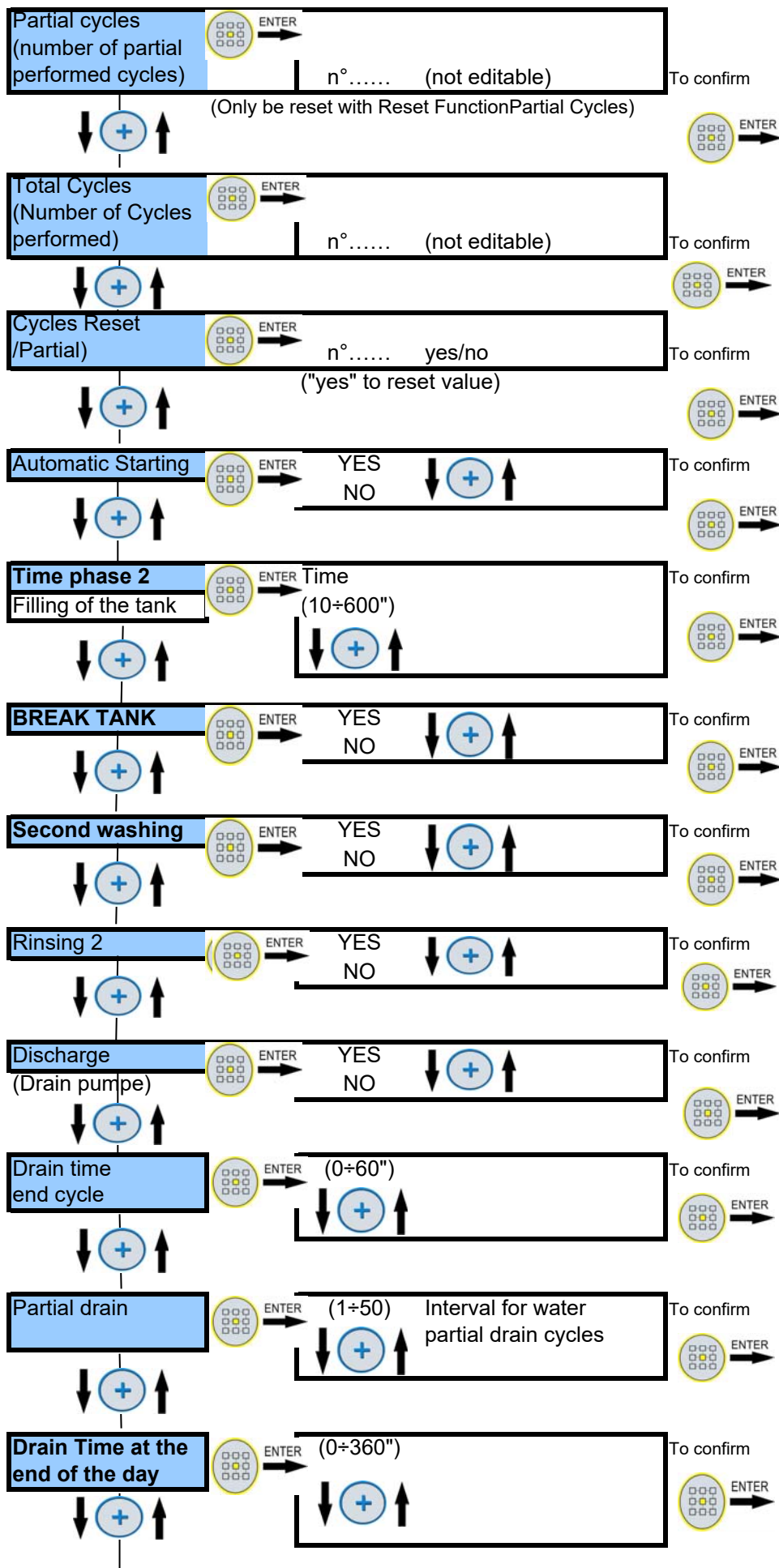
P1
P2
P3
P4
back

To modify the values press and then "+" and "-"

Cycle Repeat



back



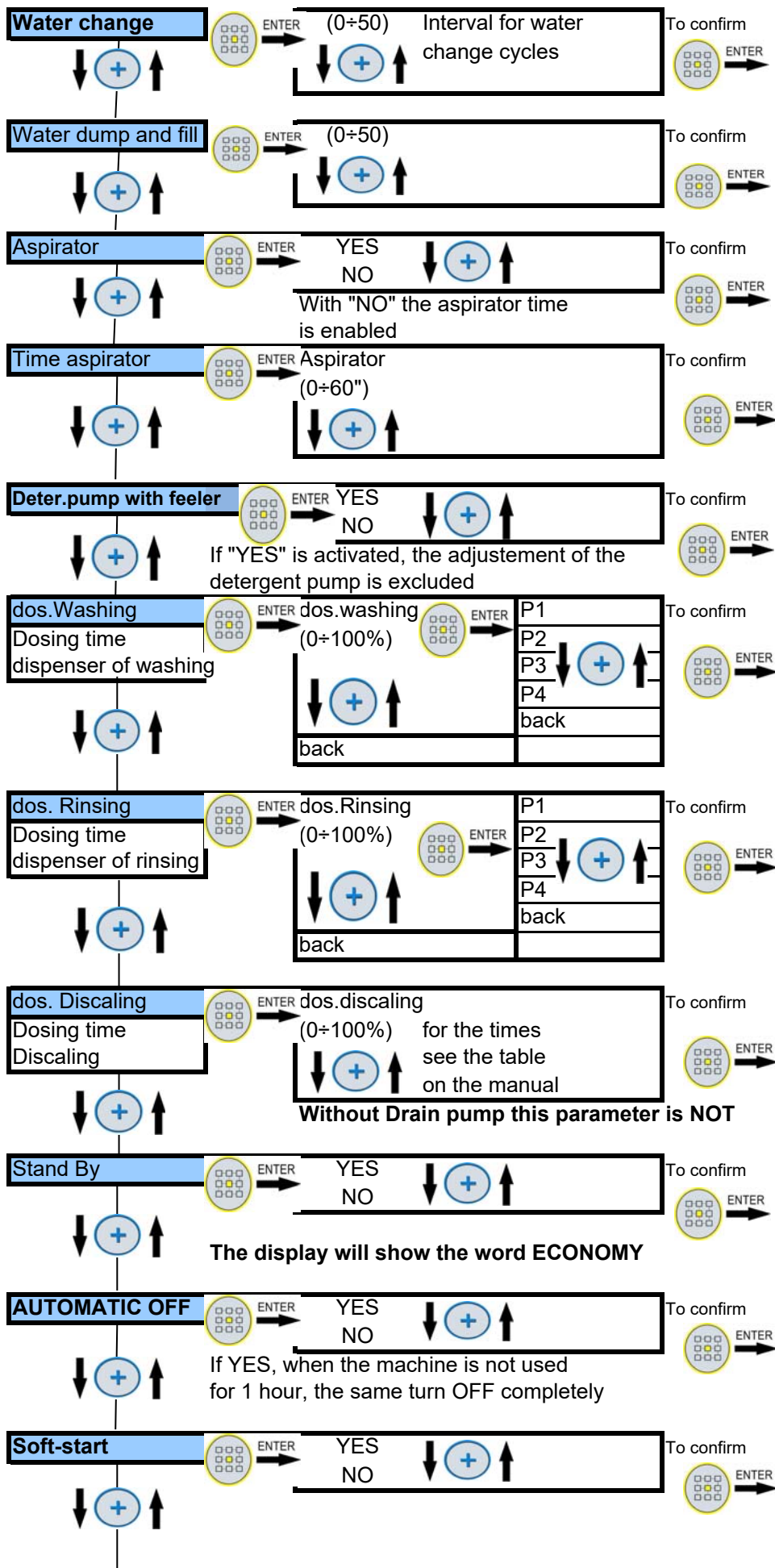
Attention: this parameter is available only on models LP6/8-dy e LP31/38-dy

Attention: this parameter is available only on models LP6/8-dy e LP31/38-dy

Attention: this parameter is not shown if the dishwashers is not equipped with drain pump

Attention: this parameter is not shown if the dishwashers is not equipped with drain pump

Attention: this parameter is not shown if the dishwashers is not equipped with drain pump



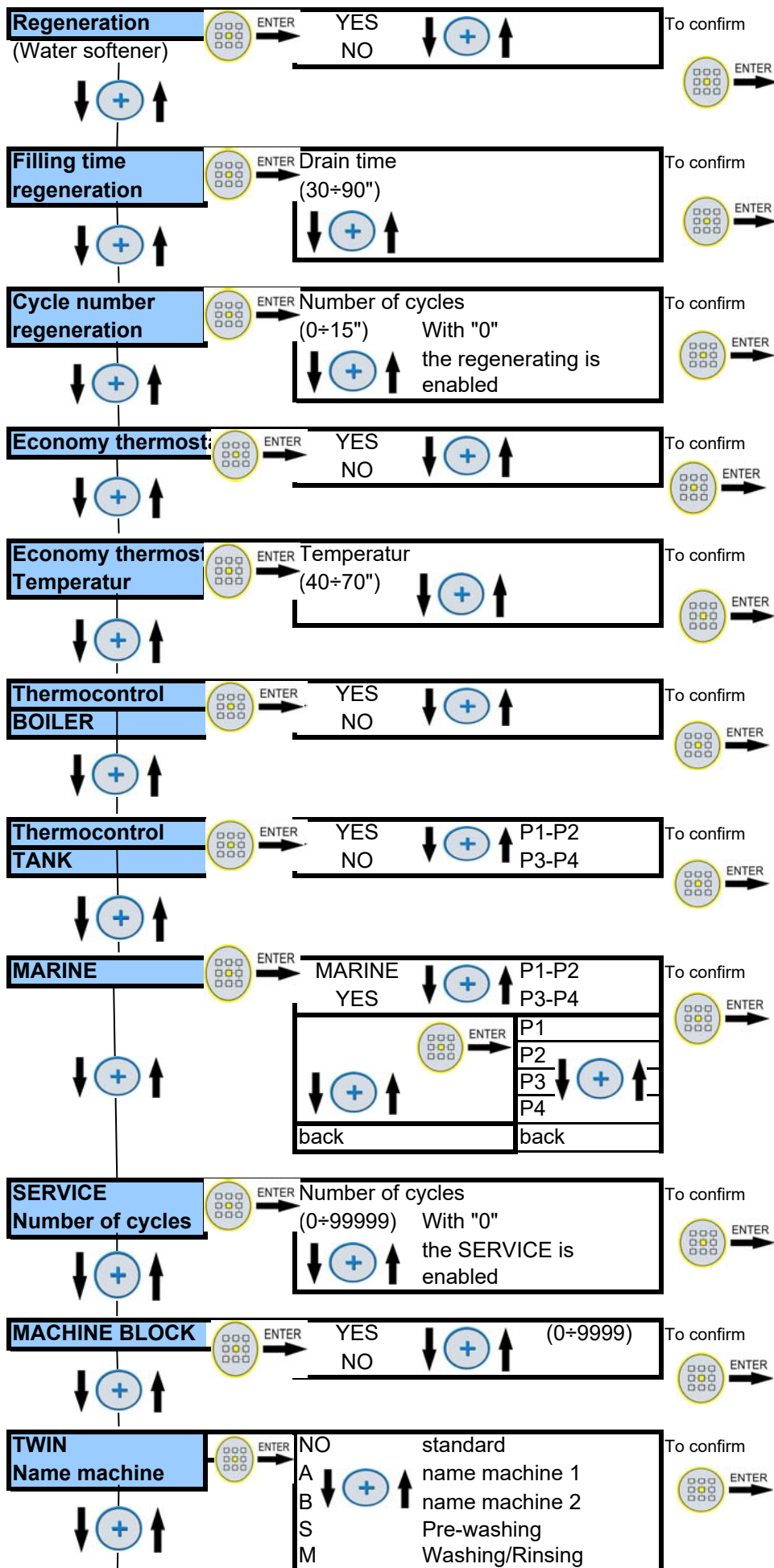
Attention: this parameter is not shown if the dishwashers is not equipped with drain pump

Attention: this parameter is not shown if the aspirator is enabled!

Attention: this parameter is not available on models LP6/8-dy e LP31/38-dy

Attention: this parameter is not shown if the dishwashers is not equipped with drain pump
Attention: this parameter is not available on models LP6/8-dy e LP31/38-dy and "add"

Attention !
DO NOT insert for machine with Tri-Phase washing pump



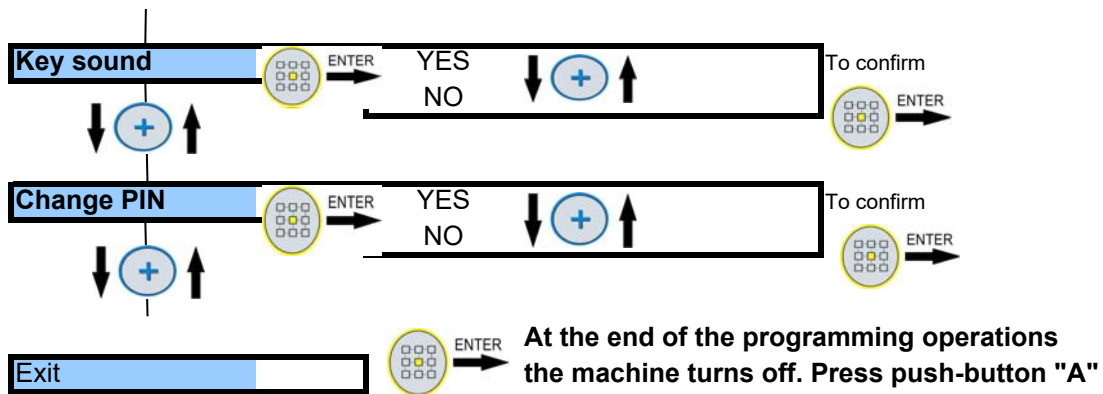
Attention: this parameter is not available on models LP6/8-dy e LP31/38-dy

Attention: this parameter is not available on models LP6/8-dy e LP31/38-dy

Attention: this parameter is not available on models LP6/8-dy e LP31/38-dy

Attention!
When "Tank Thermocontrol" is active the function "Rinse Thermocontrol" is no longer displayed even if operating.

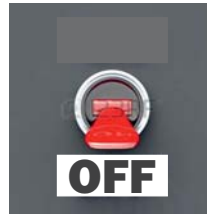
Attention: this parameter is available only with SERVICE ON



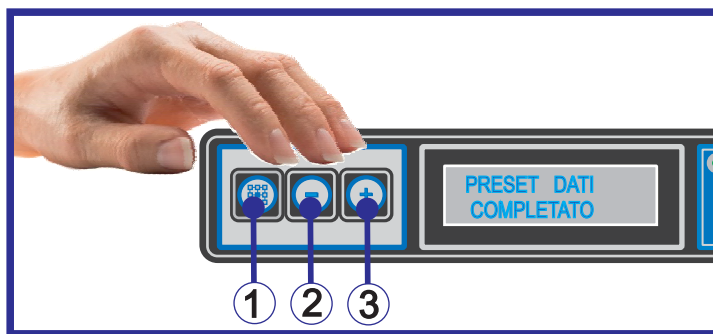
PCB-BOARD PRESET

Please follow the instructions below for the PRESET (reset of the factory settings) of the PCB-board:

- 1) When the machine is turned off, disconnect the wall switch.



- 2) Press at the same time the pushbuttons 1, 2, 3 as per picture on the side.



- 3) Always keeping pressed the pushbuttons 1,2,3 give tension to the wall switch and wait for the writing «PRESET DATI COMPLETATO». (DATA PRESET ACCOMPLISHED) to be displayed.



- 4) Release the pushbuttons.

Disconnect the wall switch and then connect it again.



- 5) On the display will appear the model of the machine and the version number of the software.

The machine is now programmed to work on the basis of the factory settings.



Model	Dip-switch settings
F92-dy F94-XL-dy 075F-dy 01F-dy	
F92-dy-add F94-dy-add 075F-dy-add 01F-dy-add	
S480-dy	
F92-dy-UL F94-dy-UL 01F-dy	

PARAMETERS' DESCRIPTION FOR "dy" RANGE (Vers.3.06)

<i>Description</i>	<i>Parameter function</i>
Language	This parameter selects the usage language: Italiano – English – Français – Deutsch – Espanol – Slovene – Hrvatsky – Srpski.
Unit of measurement	This parameter selects the unit of measurement between degrees Celsius ° C and Fahrenheit ° F
Cycles temperature	This parameter allows to programm the temperature of the Rinse (between 22÷90°C) and of the Wash (between 22÷80°C), independent for each program (P1÷P4).
Cycles duration	This parameter allows to programm the duration of the cycles: Washing (between 10÷1200"), Endless (between 0÷900") and Rinse (between 0÷60"), independent for each program (P1÷P4).
Cycle repeat (1÷50)	It's possible to program the serial repetition of a certain number of cycles (up to 50). The programming can be independently carried out for every wash cycle. During the cycle the display will show the numeration of the cycles sequence (1 of 10, 2 of 10 etc....). If set to -1-, the machine works in standard mode (at the end of the cycle the words "WASHING END" will be displayed, followed by an acoustic signal). If set between 2÷50, this allows to do consecutive cycles without interruption.
Partial cycles	This parameter displays the total cycles performed by the machine during a certain period of time. It's useful for programming the machine MAINTENANCE, based on a certain number of cycles carried out in a certain period of time. The parameter is therefore "set to zero" with the Partial Cycles Reset function (described later).
Total cycles	This parameter displays the total cycles performed by the machine during its life. This parameter cannot be changed.
Cycles Reset (Partial)	This parameter allows to set to zero the value of the partial cycles performed by the machine during a certain period of time. Select "YES" to set to zero the value.
Automatic Start (Yes-No)	This parameter allows to start the cycle automatically after the door (or hood) closing, without having to press the Cycle Start pushbutton.
Phase 2 Duration	The tank feeding occurs in two successive phases: Phase 1 regulated by the tank level's pressure switch for about 3/4 of the tank capacity. Phase 2 to complete the feeding up to the overflow level. It can be regulated according to the model (10÷600"). Depending on the inlet pressure, it may be necessary to decrease or increase this parameter. At the end of the feeding phase, MIXING is carried out: the washing pump is activated for 3 seconds to mix the detergent introduced during the filling phase.
BREAK TANK (Yes-No)	This parameter is available only in models LP6/8-PT850 e LP31/38-PT1500. Activate ("YES";) only in the presence of Steam Condenser. When "Yes", the PAP works also during the tank feeding. When "No", the tank feeding is carried out only through the rinsing's and tank feeding's solenoid valves. During tank feeding phase and rinsing phase, the status of the water levels in the break-tank is shown on the display. The symbol "H" indicates the high level and the symbol "L" indicates the low level.

Second Wash (Yes-No)	This parameter is available only in models LP6/8-PT850 e LP31/38-PT1500. Activate ("YES";) only in the presence of Steam Condenser. It allows to select the second wash in the pot-washers models where double wash is present. When "Yes", the two rinsing solenoid valves (rinsing+rinsing2) must operate simultaneously during the tank feeding. During the rinse, they operate in sequence as before.
Rinse 2 (Yes-No)	This parameter allows to select the second rinse for the pot-washers models in which the second rinse is present.
Drain (Yes-No)	Only for machines with built-in drain pump. This parameter activates the specific function. It lasts 4 minutes for LP-P700-PT800. With Drain "No", it is not possible to insert the cycles of AUTOMATIC DRAIN and DISCALING. Furthermore, the parameter DISCALING DISPENSER cannot be accessed.
Drain time at the cycle's end (0÷60")	Only for machines with built-in drain pump. The drain pump starts 5" after the rinse and stops after the set time.
Partial drain (1÷50)	Only for machines with incorporated drain pump. It's possible to program after how many cycles we want a partial drain of the water (about 40% of the quantity of water in the tank). The words "PARTIAL DRAIN" will be displayed. This phase starts automatically when a new cycle begins, according to the programmed sequence.
Drain time at the end of the day (0÷360")	Only for machines with incorporated drain pump. This parameter allows to automatically drain the wash tank at the end of the workday. -1 Put the machine OFF by pressing the switch "A" (the display shows LAMBER logo); -2 Open the hood/door of the dishwasher; -3 Then press the "B" cycle-button for <u>3 seconds</u> Alternately flash the words "DRAIN" and "REMOVE OVERFLOW". (N.B. The word "REMOVE OVERFLOW" will disappear only to the closing of the hood/door). The drain stops automatically after about 2',20" minutes. The drain can be interrupted at any time by pressing again the cycle-button "B" for 3 seconds. After the draining, the machine will turn off completely (display OFF).
Water change (0÷50)	It's possible to program after how many cycles we want to change water completely. A number (for ex. 1/5 according to what you have set in the parameter) is displayed during the washing phase. This number indicates how many cycles lack to the beginning of the complete water change phase. The words "WATER CHANGE DRAIN" will be displayed: to start this phase you have to open the door of the dishwasher.
Aspirator (Yes-No)	Only for machines with Steam Condenser. At the end of the washing phase the aspirator for steam extraction is automatically activated. This suction continues for a programmable time from 0" to 60" seconds after the end of the rinse (by default 20"). An acoustic signal indicates the end of the cycle. Note: The aspirator is always activated for 10" when the door/hood is opened.
Aspirator duration (0÷60")	It can be displayed only if the ASPIRATOR parameter is activated. It allows to program the duration of the aspirator's functioning at the end of the cycle.
Detergent pump w/probe (Yes-No)	This parameter can be activated if the machine has a Washing Dispenser with probe. If "Yes" is activated, the setting of the washing dosing unit is excluded.

Detergent's dosing (0÷100%) (dosing time)	It allows to adjust the percentage of product that can be used in the different washing cycles (P1÷P4). Active during the washing and rinsing phase. Never active during SELFWASHING Cycle and DISCALING phases.
Rinse aid dosing (0÷100%) (dosing time)	It allows to adjust the percentage of product that can be used in the different rinsing cycles (P1÷P4). Active during the rinsing phase. Never active during SELFWASHING Cycle and DISCALING phases. ATTENTION! This parameter is not available in the Pot-washers.
Discaling dosing (0÷100%) (dosing time)	Only for machines with Drain Pump. It allows to adjust the percentage of product that can be used in the Discaling cycle. Active only during the discaling phase. ATTENTION! This parameter is not available in the Pot-washers and in the machines with built-in ADD water softener.
Stand by (Yes-No) <u>(only available on a machine with automatic start!)</u>	It allows to activate the Stand-by phase. The stand-by function allows you to keep the machine closed at rest, keeping active heating functions. Stand-by : with <u>open hood/door</u> and with the machine "ON", press the cycle "B" push-button for 3 seconds. By closing the hood/door the machine will not start the wash cycle while maintaining active heating functions. The display shows the word "ECONOMY". The temperature of the heater stabilizes at 70° reducing the consumption of energy. Attention! make sure, after you start the stand-by function, to close the hood/door to keep the wash tank hot and not disperse heat! To restart the cycle, close the hood/door and press the push-button "B".
AUTOMATIC OFF (Yes-No)	The function "Automatic OFF" allows to activate the automatic switch off of the dishwasher. If the machine is not used during 1 hour, it switches off completely (machine OFF – LAMBER logo displayed), and all the heating elements are disconnected at the same time. To switch on again the machine press the pushbutton "A". To restart the cycle, close the hood/door and press the cycle pushbutton "B". In case of activation, the clock symbol will appear on the display.
Soft-start (Yes-No)	It selects the gradual start of the washing pump. Do not activate on machines with a three-phase washing pump.
Regeneration (Yes-No)	This parameter activates the resin regeneration cycle. Activate only on machines with built-in softener Not possible to activate in pot-washer models.
Loading time regeneration (30÷90")	This parameter selects the loading time to perform an automatic regeneration cycle during this phase. The recommended adjustment for medium hardness is 45". This parameter cannot be activated in Pot-washers models.
Cicles' number regeneration (0÷15)	This parameter selects the number of cycles after which the automatic regeneration will be performed. This parameter cannot be activated in Pot-washers models.
Economy Thermostat (Yes-No)	When "Yes", the boiler heating for the rinse is active only during the WASH-PAUSE-RINSE cycle. In all other cases (with the exception of the initial tank loading STEP 1 FILLING + STEP 2 FILLING) it is activated only if the temperature of the Boiler is below to the one set in the next parameter (Economy Thermostat Temperature).

Economy thermostat temperature	Allows you to set the maximum water temperature values in the rinse boiler for values between 40 ° C and 70 ° C. Obviously, this function is only available if the "Economy thermostat" parameter is active.
RINSE TANK Thermocontrol (Yes-No)	This parameter enables to activate the water temperature's monitoring function in the Rinse Tank before performing the rinsing. The cycle time may be longer. During the waiting time, the washing phase continues and the message "THERMOCONTROL" appears. Attention! If the "TANK Thermocontrol" function is activated, this "RINSE TANK Thermocontrol" function is automatically activated and cannot be seen or deactivated.
TANK Thermocontrol (Yes-No)	It allows the function to be activated independently on the 4 programs P1÷P4. This function allows to carry out a washing at the minimum desired temperature and exactly for the programmed time. The cycle starts only if the temperature of the washing tank is correct. On the contrary, at the cycle beginning the machine remains in pause and starts automatically when the minimum programmed temperature is reached. The cycle time may be longer depending on temperature changes during the washing phase. If function Tank Thermocontrol is active on the program set when the machine is switched on, the tank filling phase is a little different: During "TANK FILLING PHASE 1" the tank filling begins with water from the mains; Then the Rinse Tank Thermocontrol activate itself to fill the tank with hot water during the "TANK FILLING PHASE 2", that will begin once the rinse tank temperature is reached. Then a "MIXING" will be performed for 3 seconds by the wash pump to mix the detergent with the water. At the end of the tank loading phase on the interactive display will appear the following information (from left to right): - Washing temperature; -Time of washing; -Cycle number; -Rinsing temperature. The data of the temperature of Tank and Boiler flashes slowly and increases in value, indicating the current warming of the corresponding heating element. When temperature has been reached, the data stops flashing.
MARINE	Allows you to unload completely the machine at each wash cycle. When active on the selected program P, the cycle will be as follows: Tank loading (PHASE1 + PHASE2) -Washing-Pause-Rinsing-Complete drain. On cycles with MARINE parameter disabled, the cycle will be the standard one. When active even on only one of the 4 programs, by default you will have: - Drain YES (on all 4 programs P1-P2-P3-P4 even on those in which the MARINE parameter is not active) - Final Drain Time 10s (on all 4 programs P1-P2-P3-P4 even on those in which the MARINE parameter is not active) - WASHING THERMOCONTROL active (only on programs with MARINE parameter active).
SERVICE (0÷99999) Cycles Number	This parameter allows to determine after how many washing cycles you need to carry out a maintenance of the dishwasher. If the value is set to "0" the SERVICE function is excluded.

MACHINE BLOCK (0÷9999)	Viewable only if enabled the parameter "SERVICE". If activated, it allows to block the operation of the machine after the number of cycles set (0÷9999), in case the scheduled maintenance is not carried out. The display shows the number of cycles that are missing from the complete machine block (N.° to STOP). At cycle "0" the machine still works until the end of the working day. In this way the operator can conclude the working day. Then you will need to call the TECHNICIAN to restart the machine! To unblock the machine act on the parameter CYCLES RESET (partial) (see previous pages).
TWIN Machine name	Only for dishwashers L225-dy-TW and L335-dy-TW. It allows to assign the machine name to the programmed function.
Beep	This parameter activates the sound of the programming keys
Change PIN	Allows you to change the PIN number, to access the machine parameters.
Exit	To exit from the programming mode.

Deuxième partie - INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR

Positionner la machine près des attaches. Pendant l'installation, effectuer la mise à niveau de la machine et contrôler à l'aide d'un niveau que la machine soit parfaitement en équilibre.

La Maison décline toute responsabilité pour les éventuels dommages dérivants du manque d'observation des normes citées. Pour le positionnement correcte voir le dessin à la page 48.

Le lave-vaisselle doit être installé selon les règles locales ou, en absence de normes locales, installé selon les directives du National Electrical Code NFPA 70, du Canadian Electrical Code (CEC), Part 1, CSA C22.1, et des Standards for Ventilation Control and Fire Protection of Commercial Cooking Operations, NFPA 96.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE



ATTENTION !: Danger de mort dû à des éléments sous tension!

Pendant toutes les opérations électriques, débrancher la machine du réseau et vérifier l'absence d'alimentation.

La machine et ses accessoires doivent être raccordés en conformité avec les réglementations locales, par une entreprise spécialisée dans l'installation électrique autorisée par les autorités compétentes.

Avant d'utiliser l'appareil, vérifier que la tension de réseau soit la même que celle qui est indiquée sur la plaque de l'appareil.

Marquage de terre - 'G', 'GND', 'GR' ou marquages équivalents comme le symbole de terre. Ils se trouvent à côté de la borne de la mise à terre à l'intérieur de la boîte électrique.

La sécurité électrique de cet équipement n'est assurée que lorsque l'équipement est raccordé comme suit.

MISE A LA TERRE – Tous les produits doit avoir les moyens pour la mise à terre par le câble d'alimentation (en cas d' un objet connecté par un câble) ou par une borne de mise à la terre.

La masse doit être séparée du neutre.

Tous les éléments en métal non-conducteur qui peuvent entrer en contact avec l'utilisateur ou le technicien qui s'occupe de l'entretien pendant le normal emploi de la machine ou l'entretien de la même, doivent être connectés à la terre.

Les conducteurs utilisés pour connecter à la terre le métal non-conducteur doivent être isolés et équivalents ou supérieurs à la plus grosse dimension AWG du conducteur qui fait partie du

composant du métal non-conducteur sur la base du National Electrical Code ANSI/NFPA 70.

La terre doit être connectée par un élément positif qui pénètre tous les gaines isolantes et positionné si de rendre presque impossible de la déplacer pendant le normal entretien.

Les fils de masse doivent être identifiés par la couleur vert ou par une ou plusieurs raies jaunes, et aucun autre conducteur ne doit être ainsi identifié .

Les bornes de masse doit être identifiées en utilisant un des moyens suivants :

1. identifié par le symbole de masse (publication IEC 417, symbole n. 5019) qui se trouve sur ou à côté du connecteur (III. 0 Fig. 17.1)
2. identifié par 'G', 'GR', 'GND' 'Terre' ou équivalent
3. emploi d'une vis avec tête vert hexagonale ou avec fente ou les deux
4. emploi d'un goujon fileté avec un écrou hexagonal vert
5. emploi d'un connecteur terminal à pression vert .

LA MACHINE DOIT ETRE BRANCHEE A UNE PRISE DE TERRE QUI FONCTIONNE BIEN

Le constructeur décline toute responsabilité pour tout endommagement éventuellement provoqué par l'absence d'une installation efficace de mise à la terre.

BRANCHEMENT AU RESEAU ELECTRIQUE

Avant d'utiliser la machine, vérifiez que tous les systèmes de protection électrique fonctionnent correctement.

ATTENTION !: la machine ne doit pas être considérée comme isolée du réseau électrique à moins que elle ne soit pas débranchée de l'interrupteur principal du client.

- Connecter le cordon d'alimentation au réseau électrique du client (le câble peut être

relié directement au réseau électrique du client ou une fiche peut être rajoutée à la partie finale du cordon. Le fil de terre est vert, le neutre est noir et la phase est noir). Assurez vous que l'unité est correctement mise à terre.

- Le cordon d'alimentation est attaché d'usine, si un remplacement est nécessaire faites attention que : le câble de terre est jaune-vert et les câbles conducteurs sont noirs ou marrons.

BRANCHEMENTS AU RESEAU HYDRAULIQUE

ATTENTION !

Le lave-vaisselle doit être branché au réseau hydrique par moyen des nouveaux tuyaux en dotation. Ne pas utiliser les vieux tuyaux !

Tous les branchements hydrauliques doivent être **conformes aux normes du International Plumbing Code, International Code Council (ICC) et du Uniform Plumbing Code, International Association of Plumbing and Mechanical Officials (IAPMO).**

Assurez vous que la conduite d'alimentation hydraulique est soigneusement lavée avant de connecter le lave-vaisselle.

Il faut enlever tous les déchets étrangers de la conduite d'alimentation hydraulique afin d'éviter qu'ils puissent causer des dommages aux composants de la machine.

En cas d'entretien, c'est conseillé d'installer un soupape à fermeture dans la conduite d'alimentation hydraulique avant de la connexion à la machine.

La conduite d'alimentation hydraulique doit avoir une pression du flux entre 1-1,7 bar (15-25 psi) et la température indiquée dans la plaquette avec les données de la machine.

La pression de flux est la pression dans la conduite d'alimentation quand l'électrovanne de la machine est ouverte pendant le cycle.

La dimension minimale conseillée pour le tube est de 1/2" .

Pour des installations dans lesquelles la pression dans la conduite d'alimentation est fluctuante ou plus haute de la pression nécessaire, c'est conseillé d'installer un régulateur de la pression de l'eau (qui n'est pas inclus dans la machine).

C'est aussi conseillé d'installer un amortisseur (qui n'est pas inclus dans la machine) dans la conduite d'alimentation. Cela va éviter des

dommages à la machine causés par le choc hydraulique dans la conduite d'alimentation.

L'installation doit avoir les caractéristiques suivantes:

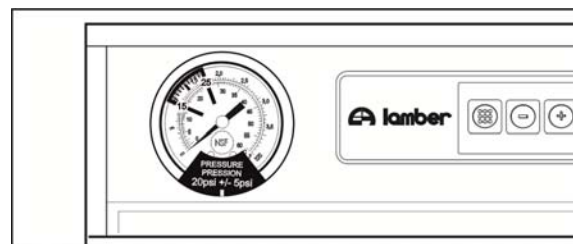
Température eau entrée : 55°C – (131°F)

Pression Dynamique machine en marche :

1,38 +/- 0,34 bar - (138 +/- 38kPa)

20 +/-5 psi

(Voir les données du manomètre pression sur le panneau frontal)



ATTENTION ! Si la pression d'eau est inférieure à celle indiquée sur la plaque de l'appareil, il faut installer une pompe augmentation pression.

Durée : de 7,2 à 12,5 °f

Si les valeurs de dreté sont supérieures à celles citées il est à conseiller d'utiliser un adoucisseur d'eau; à défaut de celui-ci il faudra souvent procéder aux opérations de désincrustation et augmenter la concentration de détersif.

Il est conseillé d'utiliser seulement des adoucisseurs à "échange ionique" à "Osmose inverse": les procédés basés aux champs électriques ou aux radiations électromagnétiques sont tout à fait inutiles pour l'usage en lave-vaisselle.

CONDUIT: Disposer près de la machine un robinet d'arrêt d'eau avec filetage taraudé de 3/4" Gas. La machine est dotée d'un tuyau flexible et d'un filtre pour le branchement au réseau hydraulique.

TEMPERATURES DE TRAVAIL

Eau de lavage 66°C (>151 °F)

Eau de rinçage 82°÷90°C (180÷195 °F)

NE PAS VIOLER LE TARAGE DES THERMOSTATS

n.b. Pour un correct fonctionnement du dispositif "Thermocontrôle ne pas violer le tarage des thermostats pendant le fonctionnement du cycle de lavage !

VIDANGE

On peut l'atteindre par la façade de la machine en enlevant le panneau antérieur.

Le Vidange doit être disposé si possible au sol et avoir un diamètre de **1"¼ (42 mm)** au minimum, muni d'un siphon et avoir une inclinaison adéquate.

S'il y a déjà une telle installation, mais autrement disposée, il est possible de brancher le vidange par le tuyau flexible de **32 mm** de diamètre et le coude en dotation.

S'assurer qu'il n'y ait pas d'étranglements le long de celui-ci.

Respecter rigoureusement les normes Nationales et Régionales concernant la matière.

Connecter la conduite de vidange

Tous les branchements hydrauliques doit être conformes aux normes nationales, provinciales et locales.

SUBSTITUTION DU PRODUIT LESSIVIEL ET NETTOYAGE DES TUYAUX DU DOSEUR DE LAVAGE

Lors de la substitution du liquide lessiviel nous vous recommandons de suivre les consignes suivantes :

- En laissant la machine sans produit lessiviel des bulles d'air se forment et produisent des cristallisations.

- À chaque emploi d'un nouveau produit lessiviel, il est nécessaire de procéder au réglage du doseur

- Un nettoyage soigné avec de l'eau de l'ensemble du système composé d'un bac, de tuyaux de dosage et du doseur de produit lessiviel doit être effectué avant toute utilisation de nouveau liquide lessiviel.

- Confier les opérations nécessaires à l'obtention d'un résultat d'un lavage optimal au technicien du service d'assistance technique autorisé.

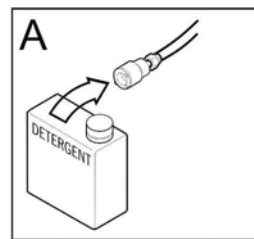
- **La fréquence avec laquelle, nous vous conseillons de procéder au lavage avec de l'eau des tuyaux de dosage et du doseur est une fois par mois.**

Les conditions de garantie ne s'appliquent pas en cas de non respect des instructions telles que décrites ci-dessus. Lamber décline toute responsabilité sur le produit dans le cas où vous ne vous conformeriez pas à celles-ci.

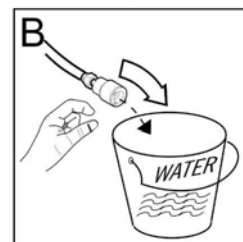
Il est possible de nettoyer vous-même les tuyaux de dosage et le doseur avec de l'eau.

Veillez suivre les instructions ci-après:

A - Extraire le tuyau d'aspiration du bac contenant le liquide lessiviel.

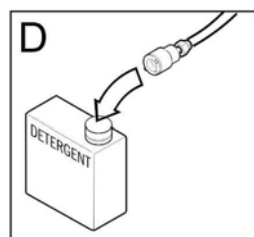


B - Immerger le tuyau d'aspiration dans un nouveau récipient plein d'eau.



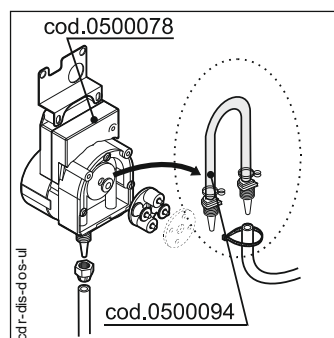
C - Actionner le **cycle d' "Autolavage"** (voir paragraphe spécifique page 34)

D - Une fois la phase d'auto-lavage terminée, connecter le tuyau d'aspiration au bac contenant le produit lessiviel.



ATTENTION ! Suivre les consignes de sécurité ainsi que les indications de dosage concernant l'emploi de produits chimiques. Porter l'équipement de protection individuelle, gants et lunettes de protection pendant le maniement de substances chimiques. Ne pas mélanger des produits détergents différents.

Remplacer chaque 6 mois par an le tube d'aspiration de la pompe péristaltique cod. 0500094 (voir dessin).



DOSEUR DETERGENT, DOSEUR PRODUIT DE RINCAGE et DOSEUR ANTICALCAIRE:

PROGRAMMATION

Pour la programmation voir la section CONFIGURATION TECHNIQUE- PROGRAMMATION UTILISATEUR.

Le réglage agit sur les valeurs de pourcentage de 0% à 100% avec la logique temps/pause d'après les valeurs indiquées dans le tableau suivant:

0% toujours OFF
10% 0,5s ON et 4,5s OFF
20% 1,0s ON et 4,0s OFF
30% 1,5s ON et 3,5s OFF
40% 2,0s ON et 3,0s OFF
50% 2,5s ON et 2,5s OFF
60% 3,0s ON et 2,0s OFF
70% 3,5s ON et 1,5s OFF
80% 4,0s ON et 1,0s OFF...
90% 4,5s ON et 0,5s OFF
100% toujours ON

Exemple :

Réglage du Doseur du produit de rinçage avec 40% avec Temps de Rinçage de 20 s

Les temps de fonctionnement seront les suivants:
2s ON + 3s OFF + 2s ON + 3s OFF + 2s ON + 3s OFF + 2s ON + 3s OFF
Pour un total de 20 secondes de rinçage.

Régler le pourcentage étant basé sur la capacité de la pompe installée et au temps de rinçage sélectionné, en tenant compte du fait que la pompe est en marche en même temps que la phase de rinçage.

S'il s'agit de la Pompe de détergent installée par Lamber, les données sont les suivantes:

Capacité: 1cc/SEC=3,6 Lit/H
Tension: 230/50-60Hz

REMPLISSAGE MANUEL DOSEURS

Cette fonction peut être utilisée au moment de la première installation, ou quand le jerrycan du produit n'est pas rempli depuis longtemps et par conséquent le doseur s'est complètement vidé.

Pendant la programmation, se positionner sur le paramètre 10%..20%..30%..100% concernant le doseur qu'on veut remplir manuellement. En appuyant et en maintenant appuyé sur le bouton



START, le doseur commencera à fonctionner jusqu'à quand le bouton sera relâché. (le message REMPLISSAGE DOSEUR va s'afficher).

ATTENTION! Dans le cas de Détergent de Produit avec Sonde, désactiver momentanément ce paramètre et effectuer l'opération de remplissage manuel. Puis rétablir ce paramètre.

DOSEUR DE DETERGENT

INSTALLATION ET RACCORDEMENT DU DOSEUR DE DETERGENT



ATTENTION !: Respecter les normes de sécurité et les données de dosage pour l'utilisation de produits chimiques. Lors de l'utilisation de substances chimiques, porter un vêtement de protection, des gants et des lunettes. Ne pas mélanger les différents produits de nettoyage.

L'entrée du DETERGENT LIQUIDE DE LAVAGE doit être effectuée en utilisant le trou prévu à l'avant de la cuve de lavage

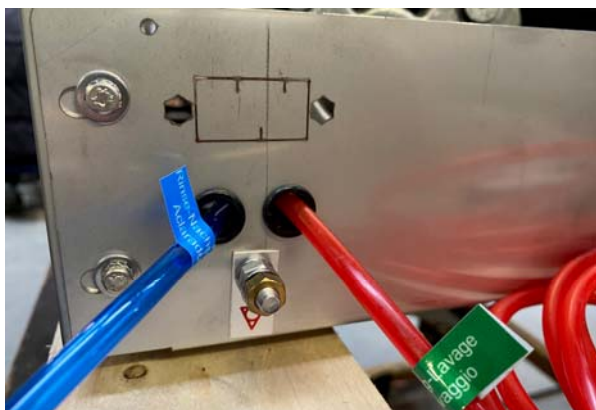
La concentration moyenne des détergents liquides devrait être de 2 à 4 g/litre.

Dans tous les cas, il est toutefois nécessaire que le fabricant du détergent réglemente le dosage approprié en fonction des caractéristiques de l'installation.

Les doseurs détergents liquides et doseur de rinçage sont installés en standard sur le lave-vaisselle (Voir photo ci-dessous).



Le tuyau d'aspiration du détergent liquide et de rinçage va passer à travers la place de l'ouverture postérieure de la machine (voir photo ci-dessous)



Le choix d'un détergent approprié est une condition indispensable pour obtenir des résultats optimaux de lavage sous le profil hygiénique. Il est donc important de tenir compte de quelques facteurs.

Tout d'abord, il est nécessaire d'utiliser seulement des produits non-moussants fortement alcalins et chlore-actifs spécifiques pour les lave-vaisselle industriels, fabriqués par des firmes de bonne renommée.

La concentration moyenne des détergents en poudre doit être de 1,5 à 2,5 g/litre. La concentration moyenne des détergents liquides doit être de 2 à 4 g/litre. Afin d'éviter l'incrustation et la corrosion, il faut introduire le détergent au-dessus du niveau de l'eau dans la zone la plus proche du filtre d'aspiration pompe, de sorte qu'il se dissolve immédiatement et ne se dépose pas sur le fond de la cuve.

RACCORDEMENT ELECTRIQUE DOSEUR DE DETERGENT



ATTENTION !: Danger de mort dû à des éléments sous tension!

Pendant toutes les opérations électriques, débrancher la machine du réseau et vérifier l'absence d'alimentation.

La machine et ses accessoires doivent être raccordés en conformité avec les réglementations locales, par une entreprise spécialisée dans l'installation électrique autorisée par les autorités compétentes.

Pour le raccordement électrique du doseur, se référer au schéma électrique.

N.B. Pour le passage des câbles utiliser du presse-câble fourni dans la boîte de commande électrique et identifié par une étiquette.

CYCLE ANTICALCAIRE:

Pour la programmation voir la section CONFIGURATION TECHNIQUE-PROGRAMMATION UTILISATEUR

Le Cycle anticalcaire a une durée d'environ 35 minutes et se déroule selon les phases suivantes:

1. pompe rinçage et doseur anticalcaire jusqu'à ce que la cuve est pleine
2. phase de chauffage jusqu'à ce que la température de la chaudière >50°C et la cuve > 45 °C
3. pompe de lavage pendant 1 minute
4. 1 minute de repos
5. pompe de lavage pendant 1 minute
6. pompe de rinçage et doseur anticalcaire pendant 15 secondes
7. 1 minute de repos
8. pompe de lavage pendant 1 minute
9. 1 minute de repos
10. pompe de lavage pendant 1 minute
11. pompe de rinçage et doseur anticalcaire pendant 15 secondes
12. 1 minute de repos
13. pompe de lavage pendant 1 minute
14. 1 minute de repos
15. pompe de lavage pendant 1 minute
16. pompe de rinçage pendant 15 minutes
17. chauffage de la chaudière hors-tension
18. 1 minute de repos
19. pompe de lavage pendant 1 minute
20. 1 minute de repos
21. pompe de lavage pendant 1 minute
22. pompe de rinçage pendant 15 secondes
23. 1 minute de repos
24. pompe de vidange jusqu'à ce que la cuve est vide et pendant encore 2 minutes
25. pompe de rinçage jusqu'à ce que la cuve est pleine
26. pompe lavage pendant 5 secondes
27. pompe de vidange jusqu'à ce que la cuve est vide et pendant encore 2 minutes.

Liste ALARMES !

ALARME BREAK TANK

Il y a une anomalie: Il n'y a pas d'eau provenant du réseau, l'électrovanne ne fonctionne pas.

A3-TEMP.SENSOR

Ce message indique que la sonde température des thermostats de la cuve ou de la chaudière est cassée ou il y a un court-circuit!

Remplacer la sonde.

A2-HIGH TEMP.

Ce message indique que la température dans la chaudière est supérieure à 105°C.

Vérifier la présence d'eau dans la chaudière et le fonctionnement de l'élément chauffant!

SONDE CHAUDIERE EN PANNE

Ce message indique que la sonde de la chaudière ne fonctionne pas correctement. Dans ce cas le fonctionnement de la résistance de la chaudière et le Thermocontrol sont désactivés.

Remplacer la sonde.

SONDE DE LA CUVE EN PANNE

Ce message indique que la sonde de la cuve de lavage ne fonctionne pas correctement. Il est désactivé dans ce cas, le fonctionnement de la résistance de la cuve de lavage.

Remplacer la sonde.

ALARME REMPLISSAGE CUVE

Si après de 15 minutes le remplissage cuve n'est pas complété, le message ALARME REMPLISSAGE CUVE va s'afficher couplé avec un signal sonore.

La machine se bloque.

Eteindre la machine par le poussoir ON/OFF.

Vérifier que l'eau ne manque pas dans le réseau ou qu'il n'y a pas plumes ou étranglements sur le tuyau d'arrivée eau.
Contrôler l'électrovanne de chargement.

VERIFIER LE NIVEAU EAU

Ce message indique que, pendant le cycle de lavage et chaque fois que la machine charge eau, une excessive réduction du niveau eau en cuve s'est produit.

Le pressostat signale manque d'eau.

Vérifier que l'eau ne manque pas dans le réseau ou qu'il n'y a pas plumes ou étranglements sur le tuyau d'arrivée eau.

Contrôler l'électrovanne de chargement.

VERIFIER CHAUFFAGE SURCHAUFFEUR

N.B.! Si la machine se trouve dans la phase de lavage (pompe en fonction), le cycle va s'interrompre.

Pour éliminer le message appuyez sur un bouton quelconque.

Si la température du surchauffeur n'augmente pas de au moins 1 degré chaque minute, cela signifie que la résistance surchauffeur ne fonctionne pas.

Remplacez la résistance surchauffeur.

VERIFIER CHAUFFAGE CUVE

N.B.! Si la machine se trouve dans la phase de lavage (pompe en fonction), le cycle va s'interrompre.

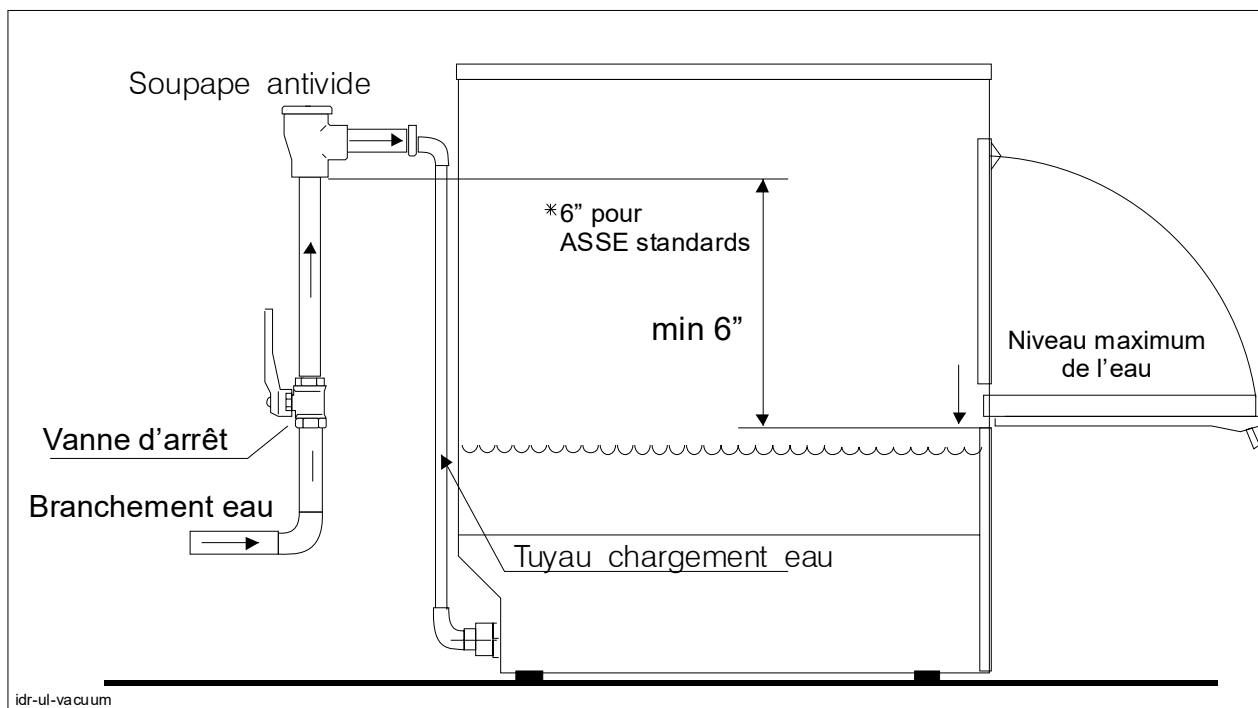
Pour éliminer le message appuyez sur un bouton quelconque.

Si la température de la cuve n'augmente pas de au moins 1 degré chaque 3 minutes, cela signifie que la résistance de cuve ne fonctionne pas.

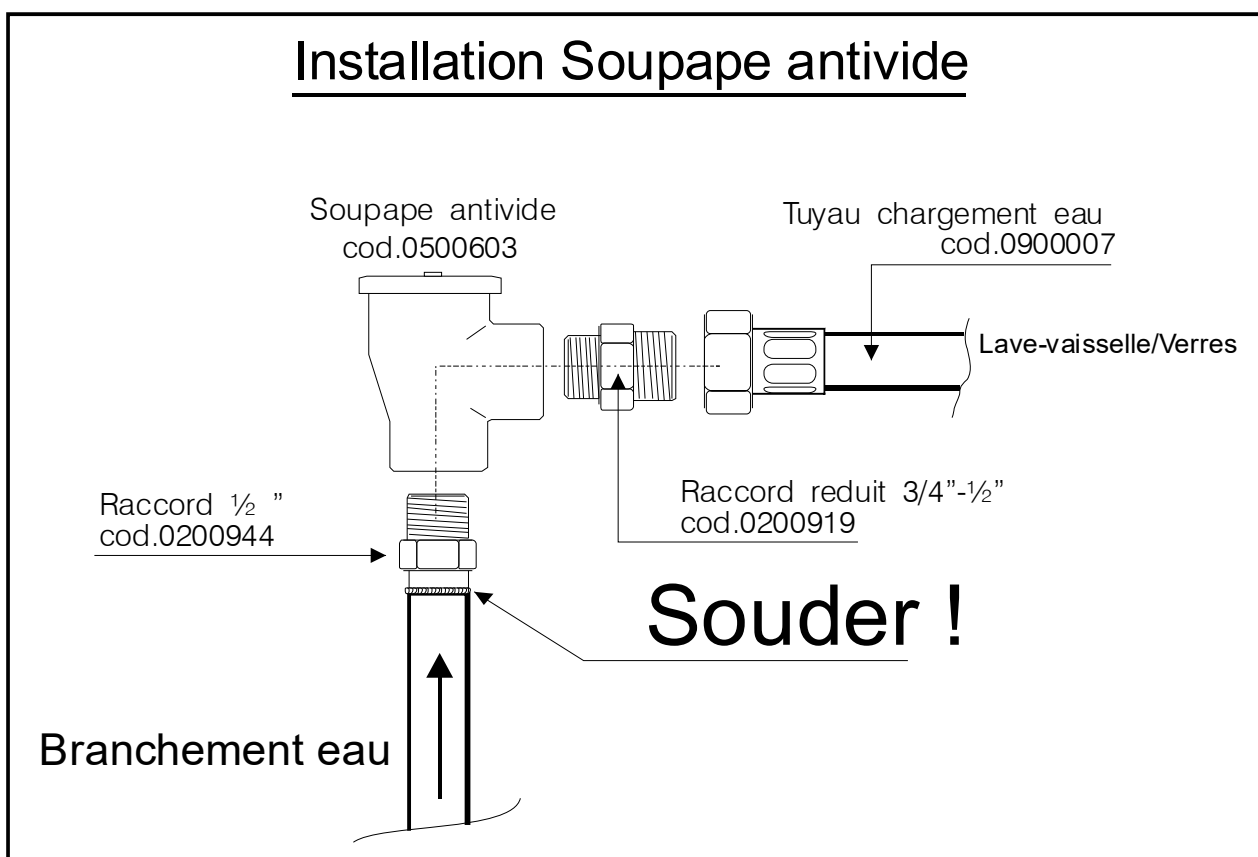
Remplacez la résistance de cuve.

Connexion soupape antide:

La machine est livrée avec une soupape antide conforme à la norme ANSI/ASSE 1001.
Connecter cette soupape en la raccordant au tuyau entrée de la Lave-vaisselle, comme dessin ci-dessous conformements à la norme ANSI/ASSE 1004.



Installation Soupape antide



CLAVIER A MEMBRANE INTERACTIVE

work/doc/F92-dy-r19-display-vers.3.06.xls

Machine OFF (à machine vide le display s'éteint après 10" sec.)	Bouton-poussoir ON/OFF "A" pour 1 sec en ON	(logo LAMBER apparaît) (seulement avec la machine remplie)
Machine ON (avec la machine vide l'écran affiche "porte ouverte" ou "porte fermée")	Bouton-poussoir ON/OFF "A" pour 1 sec en OFF	(températures affichées) (seulement avec la machine remplie)

Sélection programme de lavage	Bouton-poussoir "+" avec machine en ON
-------------------------------	--

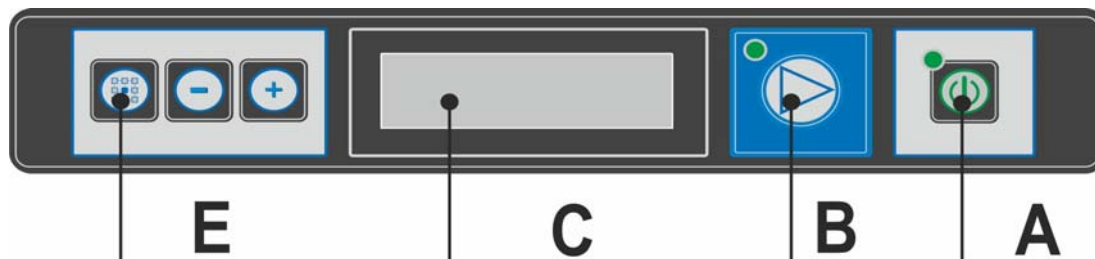
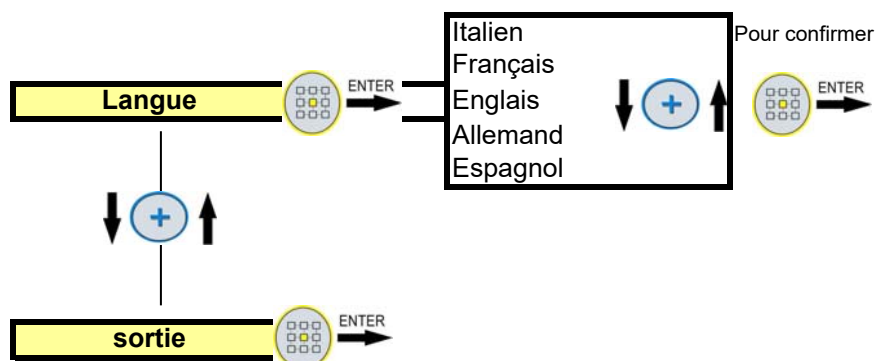
Sélection programme de lavage	Bouton-poussoir "-" avec machine en ON
-------------------------------	--

START Programme Lavage	Bouton-poussoir "B" avec machine en ON
------------------------	--

CONFIGURATION UTILISATEUR

Bouton-poussoir "+" pour 5 sec avec machine en OFF

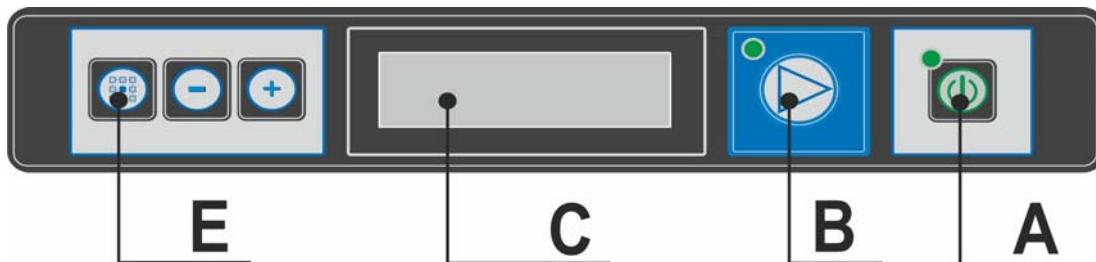
N.B. A la fin des opérations de programmation la machine s'éteint. Appuyez sur le bouton-poussoir "A" pour 1 sec pour remettre en marche la machine.



CONFIGURATION TECHNIQUE-PROGRAMMATION UTILISATEUR

Bouton-poussoir "+" et bouton-poussoir enter "E" pour 5 sec machine en OFF

cod. PIN 1000



Unité de mesure



°C
°F



Pour confirmer



Pour visualiser les températures pendant le cycle de lavage appuyer sur ↓ + ↑

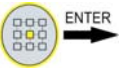


Température cycles



Rinçage (22÷90°C)	↓ + ↑	P1 P2 P3 ↓ + ↑ P4 arrière
Lavage (22÷80°C)	↓ + ↑	P1 P2 P3 ↓ + ↑ P4 arrière

Pour modifier les valeurs appu



Après 3 sec. l'écran revient à la norme

Pour avoir les températures fixes pendant tout le cycle de lavage appuyer sur ↓ + ↑ pour 3 sec.

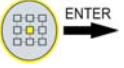


Durée cycles



Lavage (10÷360")	↓ + ↑	P1 P2 P3 ↓ + ↑ P4 arrière
Infini (0÷600")	↓ + ↑	P1 P2 P3 ↓ + ↑ P4 arrière
Rinçage (0÷60")	↓ + ↑	P1 P2 P3 ↓ + ↑ P4 arrière

Pour modifier les valeurs appuyer sur



et après "+" et "-"

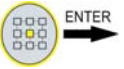


Répétition cycle



Répétition (1÷50)	↓ + ↑	P1 P2 P3 ↓ + ↑ P4 arrière
----------------------	-------	---------------------------------------

Pour modifier les valeurs appuyer



et après "+" et "-"

Partiel cycles
(Nombre des cycles partiels effectués)



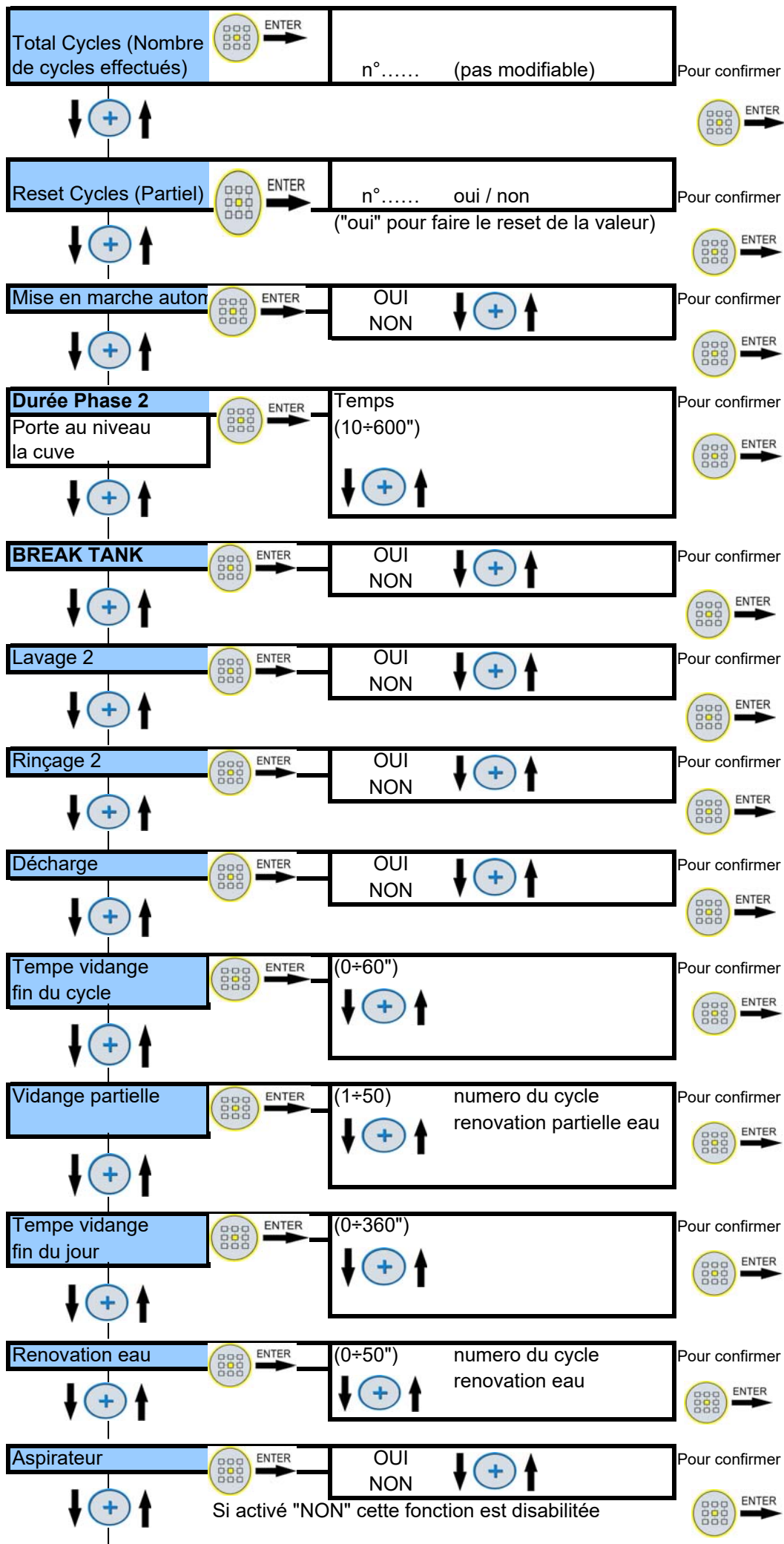
n°..... (pas modifiable)

Pour confirmer



(Remise à zéro uniquement avec la fonction Reset Partiel Cycles)





Attention!: le paramètre est disponible seulement pour les modèles LP6/8-dy et LP31/38-dy

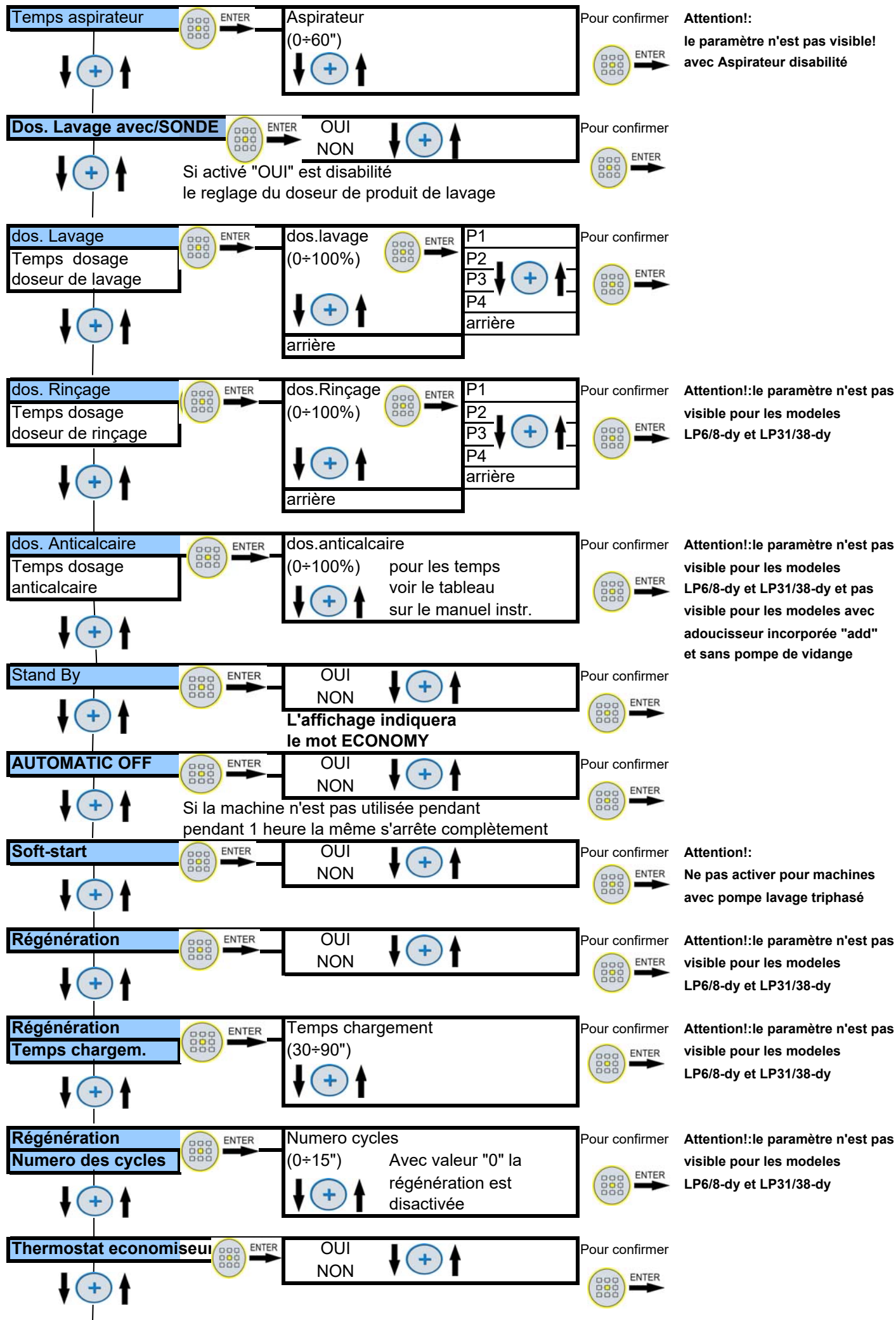
Attention!: le paramètre est disponible seulement pour les modèles LP6/8-dy et LP31/38-dy

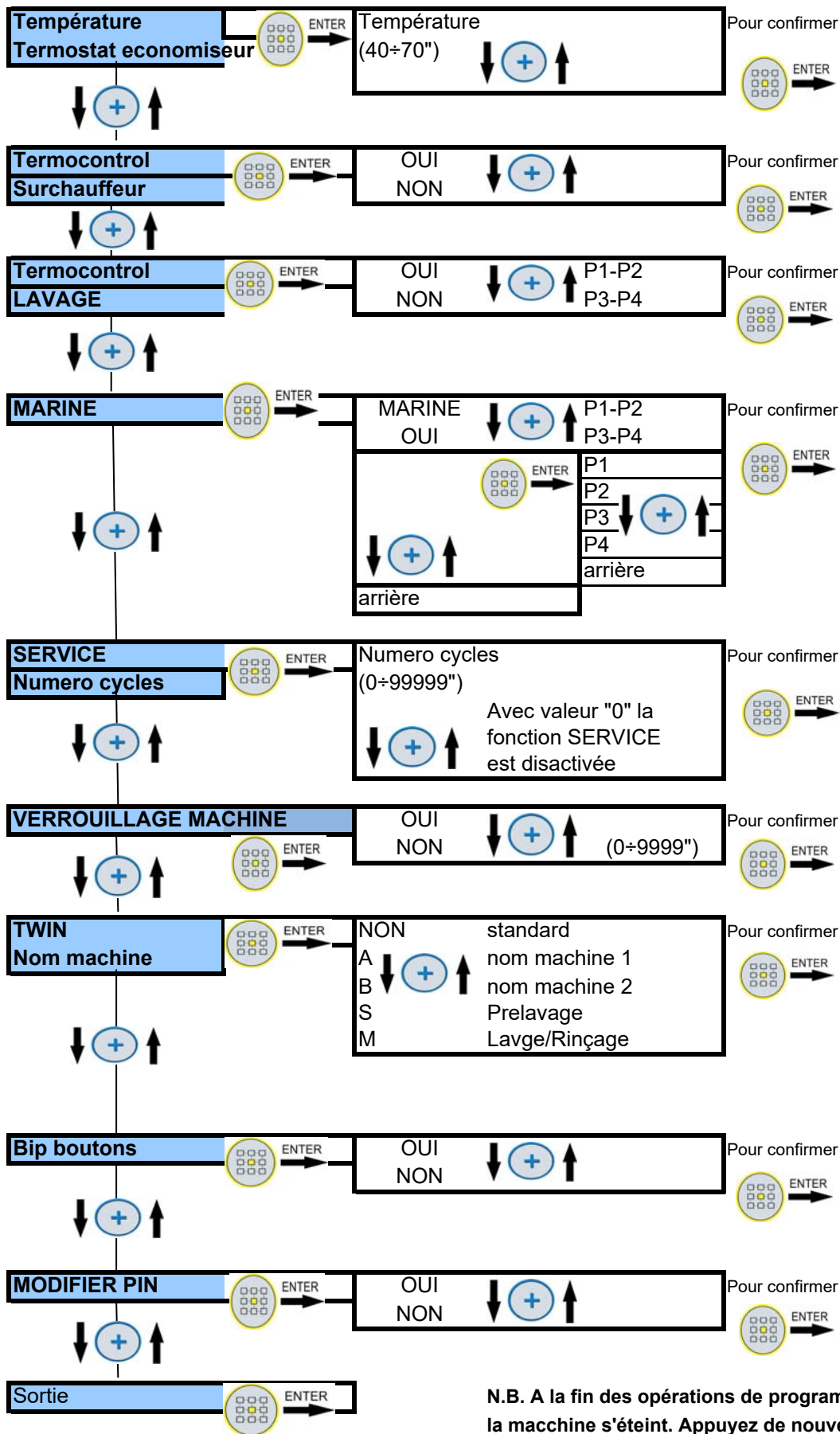
Attention!: pour machines sans pompe de vidange le paramètre n'est pas visible!

Attention!: pour machines sans pompe de vidange le paramètre n'est pas visible!

Attention!: pour machines sans pompe de vidange le paramètre n'est pas visible!

Attention!: pour machines sans pompe de vidange le paramètre n'est pas visible!





Attention!: si activé la fonction "Termocontrol CUVE", la fonction "Termocontrol Surchauffeur" n'est pas visible mais active

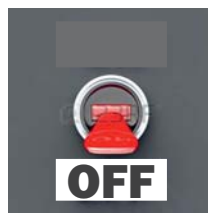
Attention!: le paramètre est visible avec SERVICE active

N.B. A la fin des opérations de programmation la machine s'éteint. Appuyez de nouveau sur le bouton-poussoir "A" pour 1 sec. pour remettre en marche la machine.

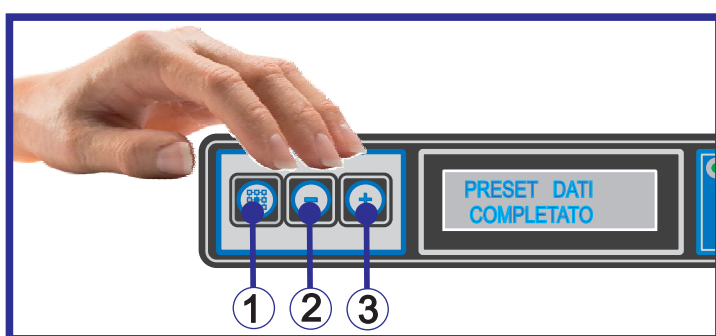
PRESET PLATINE ELECTRONIQUE

Pour le PRESET (rétablissement des paramètres d'usine) de la platine électronique suivez les instructions ci-dessous:

- 1) Avec la machine ETEINTE, débrancher l'interrupteur mural.



- 2) Presser en même temps les poussoirs 1 (⏏), 2 (⊖), 3 (⊕) (voir image ici à côté).



- 3) **Maintenir toujours pressés les poussoirs 1,2,3** et, en même temps, donner à nouveau tension à l'interrupteur mural. Attendre que l'inscription «PRESET DATI COMPLETATO» (PRESET DONNEES COMPLETÉ) soit affichée sur le display.



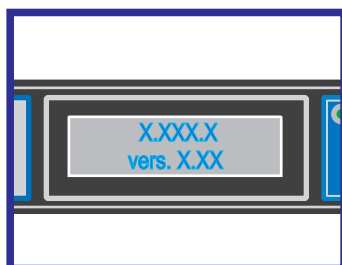
- 4) Relâcher les boutons.

Débrancher l'interrupteur mural et ensuite le brancher à nouveau.



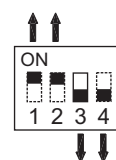
- 5) Sur l'afficheur va apparaître le modèle de la machine et le numéro de version du software.

La machine maintenant est programmée pour fonctionner selon les paramètres d'usine.

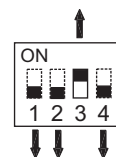


Modèle Programmation Dip-switch

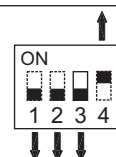
F92-dy
F94-XL-dy
075F-dy
01F-dy



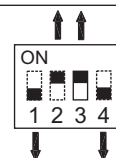
F92-dy-add
F94-dy-add
075F-dy-add
01F-dy-add



S480-dy



F92-dy-UL
F94-dy-UL
01F-dy



DESCRIPTION PARAMETRES SERIE “dy” (Vers.3.06)

<i>Description</i>	<i>Fonction paramètre</i>
Langue	Sélection de la langue d'utilisation: Italiano – English – Français – Deutsch – Espanol – Slovene – Hrvatsky – Srpski .
Unité de mesure	Sélection de l'unité de mesure entre degrés centigrades °C et Fahrenheit °F
Température cycles	Il permet de programmer la température du rinçage (entre 22÷90°C) et du lavage (entre 22÷80°C) indépendante pour chaque programme (P1÷P4).
Durée cycles	Il permet de programmer la durée des cycles de Lavage (entre 10÷1200"), Infini (entre 0÷900"), et Rinçage (entre 0÷60") indépendante pour chaque programme (P1÷P4).
Répétition cycle (1÷50)	Il est possible de programmer la répétition en série d'un certain nombre de cycles (jusqu'à 50). La programmation peut être effectuée indépendamment pour chaque cycle de lavage. Pendant la phase du cycle va s'afficher sur le display la numération de la séquence des cycles (1 de 10, 2 de 10 etc....) Si configuré sur -1- la machine fonctionne en modalité standard (à la fin du cycle s'affiche l'inscription "FIN LAVAGE" suivie par un signal sonore). Si configuré entre 2÷50, il permet d'effectuer des cycles consécutifs sans interruption.
Partiel cycles	Il affiche les cycles totales effectués par la machine dans une certaine période de temps. Utile pour programmer l'ENTRETIEN de la machine sur la base d'un certain nombre de cycles effectués dans une certaine période. Le paramètre peut donc être mis à "zéro" au moyen de la fonction Reset Partiel Cycles (décrite ensuite).
Total cycles	Il affiche les cycles totales effectués par la machine pendant sa vie. Le paramètre ne peut pas être modifié.
Reset Cycles (Partiel)	Il permet de mettre à zéro la valeur des cycles partiels effectués par la machine dans une certaine période de temps. Sélectionner "oui" pour mettre à zéro la valeur.
Démarrage automatique (Oui-Non)	Il permet de faire démarrer le cycle à la fermeture de la porte ou du capot sans devoir pousser le bouton Start Cycle.
Durée Phase 2	Le remplissage cuve se fait dans 2 phases, l'une suivante l'autre : Phase 1 réglée par le pressostat de niveau cuve pour plus ou moins 3/4 de la capacité de la cuve. Phase 2 pour compléter le remplissage jusqu'au niveau du surverse. Réglable selon le modèle de la machine (10÷600"). En fonction de la pression d'alimentation il pourrait être nécessaire de diminuer ou augmenter ce paramètre. A' la fin de la phase de remplissage se effectue le MELANGE: la pompe de lavage se met en marche pour 3 secondes pour mélanger le détergent qui a été introduit pendant le remplissage.
BREAK TANK (Oui-Non)	Paramètre présent seulement dans les modèles LP6/8-PT850 et LP31/38-PT1500. Activer ("OUI") seulement si la machine est équipée de Condenseur de buées. Avec "OUI" la PAP fonctionne aussi pendant le remplissage cuve . Avec "NON" le remplissage est effectué seulement à travers les électrovannes de rinçage et de chargement cuve. Pendant la phase de remplissage cuve et de rinçage sur le display est affiché l'état des niveaux d'eau dans le break-tank. Le symbole "H" indique le niveau du haut, par contre le symbole "L" indique le niveau du bas.
Deuxième Lavage (Oui-Non)	Paramètre présent seulement dans les modèles LP6/8-PT850 et LP31/38-PT1500. Activer ("OUI") seulement si la machine est équipée de Condenseur de buées. Il permet de sélectionner le 2eme lavage dans les modèles de Lave-batterie dans lesquelles est présent le double lavage. Avec "OUI" : pendant le remplissage cuve les 2 électrovannes de rinçage doivent fonctionner en même temps (Rinçage +Rinçage 2). Pendant le rinçage ces 2 électrovannes fonctionnent séquentiellement comme avant.
Rinçage 2 (Oui-Non)	Il permet de sélectionner le 2eme rinçage dans les modèles de Lave-batterie dans lesquelles est présent le double rinçage.

Vidange (Oui-Non)	Seulement pour machines avec Pompe de Vidange incorporée. Il permet d'activer la fonction spécifique. Il a une durée de 4 minutes dans les modèles LP-P700-PT800. Avec vidange "NO" il n'est pas possible d'inclure les cycles de VIDANGE AUTOMATIQUE et ANTICALCAIRE. En outre on ne peut pas accéder au paramètre DOSEUR ANTICALCAIRE.
Temps vidange fin de cycle (0÷60")	Seulement pour machines avec Pompe de Vidange incorporée. La pompe de vidange démarre 5" après le rinçage et s'arrête après le temps programmé.
Vidange partielle (1÷50)	Seulement pour machines avec pompe de vidange incorporée. Il est possible programmer après combien de cycles on désire que l'eau dans la cuve de lavage soit partiellement changée (40% de l'eau présente dans la cuve). Les mots « VIDANGE PARTIELLE » vont s'afficher : le démarrage est automatique au départ d'un nouveau cycle, selon la séquence programmée.
Temps vidange fin journée (0÷360")	Seulement pour machines avec pompe de vidange incorporée. Il permet de vidanger automatiquement la cuve de lavage à la fin de la journée de travail. -1 Eteindre la machine (OFF) en appuyant sur l'interrupteur "A" (logo LAMBER affiché); -2 Ouvrir la porte/capot du lave-vaisselle; -3 Ensuite , appuyer sur le bouton cycle "B" pendant 3 secondes . Les mots "VIDANGE" et "ENLEVER LE TROP-PLEIN" clignotent alternativement. (N.B. Le mot "ENLEVER LE TROP-PLEIN" disparaîtra lorsque vous fermez le capot/porte). Le vidange s'arrête automatiquement après environ 2',20" minutes. Le vidange peut être Interrompu à tout moment en appuyant sur le bouton cycle "B" pendant 3 secondes. Après le vidange la machine s'éteindra complètement (display éteinte).
Changement eau (0÷50)	Il est possible programmer après combien de cycles on désire que l'eau dans la cuve de lavage soit complètement changée. Un numéro (ex. 1/5 sur la base de ce que est configuré dans le paramètre) s'affiche sur le display pendant la phase de lavage y indique combien de cycles manquent au début de la phase de changement complet de l'eau. Les mots « CHANGEMENT EAU VIDANGE » vont s'afficher : pour faire partir cette phase il faudra ouvrir la porte de la machine.
Aspirateur (Oui-Non)	Seulement pour machines avec Condenseur de Buées. A' la fin de la phase de lavage le ventilateur pour l'aspiration des buées démarre automatiquement. Cette aspiration continue pour un temps programmable de 0" jusqu'à 60" secondes au-delà de la fin du rinçage (par default 20"). Un signal sonore indique la fin du cycle. N.B. : l'aspirateur démarre toujours pour 10" au moment de l'ouverture de la porte/capot.
Temps aspirateur (0÷60")	Il est affiché uniquement si le paramètre "Aspirateur" est activé. Il permet de programmer la durée du fonctionnement de l'aspirateur à la fin du cycle.
Doseur Lavage a/sonde (Oui-Non)	Ce paramètre peut être activé en présence de Doseur de Lavage avec sonde. Avec "OUI" configuré, le réglage du doseur de lavage est exclu.
Doseur Lavage (0÷100%) (Temps dosage)	Il permet de régler le pourcentage de produit chimique utilisable dans les différents cycles de lavage (P1÷P4). Actif pendant les phases de Lavage et de Rinçage. Jamais actif pendant les phases de Cycle AUTOLAVAGE et ANTICALCAIRE.

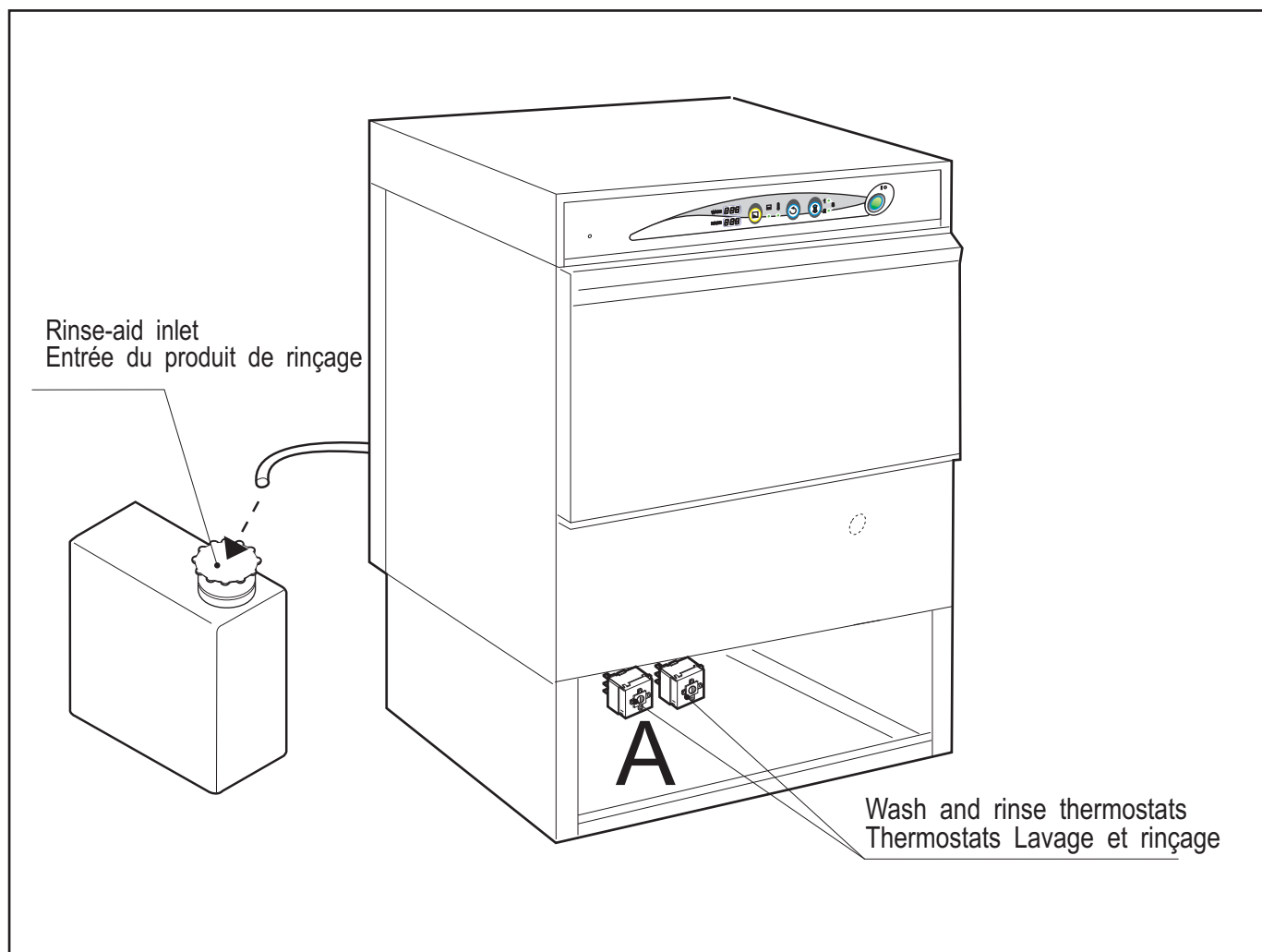
Doseur Rinçage (0÷100%) (Temps dosage)	Il permet de régler le pourcentage de produit chimique utilisable dans les différents cycles de rinçage (P1÷P4). Actif uniquement pendant la phase de Rinçage. Jamais actif pendant les phases de Cycle AUTOLAVAGE et ANTICALCAIRE. ATTENTION ! Ce paramètre n'est pas présent dans les Lave-batterie.
Doseur Anticalcaire (0÷100%) (Temps dosage)	Seulement pour machines avec pompe de vidange ! Il permet de régler le pourcentage de produit chimique utilisable dans le cycle Anticalcaire. Actif uniquement pendant la phase ANTICALCAIRE. ATTENTION ! Ce paramètre n'est pas présent dans les Lave-batterie et dans les modèles de machines avec Adoucisseur Incorporé ADD.
Stand-by (Oui-Non) <u>(fonction disponible seulement sur machines avec départ automatique!)</u>	Il permet d'activer la fonction Stand-by. La fonction de stand-by permet de tenir la machine fermée en repos, en maintenant actives les fonctions de chauffage. Avec le <u>capot/porte ouvert</u> et la machine allumée sur "ON", appuyer sur le bouton cycle "B" pendant 3 secondes ; en fermant de nouveau le capot/porte, la machine n'actionne pas le cycle de lavage tout en conservant actives les fonctions de chauffage. L'écran affiche le mot "ECONOMY". La température du surchauffeur se stabilise à 70°C réduisant la consommation d'énergie. ATTENTION ! : assurez-vous que, lorsque vous démarrez le Stand-by, le capot/porte soit fermé pour garder la cuve de lavage chaude et ne pas disperser la chaleur! Pour redémarrer le cycle, fermez le capot/porte et appuyez sur le bouton cycle "B".
AUTOMATIC OFF (Oui-Non)	La fonction "Automatic OFF" permet d'activer l'arrêt automatique du lave-vaisselle. Si la machine n'est pas utilisée pendant 1 heure, la même s'arrête complètement (machine "OFF"- symbole LAMBER affiché), en éteignant aussi les éléments de chauffage. Allumez à nouveau la machine en appuyant sur le bouton "A". Pour redémarrer le cycle, fermez la porte/capot et appuyez sur le bouton cycle "B". En cas de activation le symbole du réveil va s'afficher.
Soft-start (Oui-Non)	Il configure le démarrage progressif de la pompe de lavage. Ne pas l'activer sur machines avec pompe de lavage triphasée.
Régénération (Oui-Non)	Ce paramètre active le cycle de régénération des résines. L'activer uniquement sur machines avec adoucisseur incorporé. Il ne peut pas être activé dans les Lave-batterie.
Régénération temps remplissage (30÷90")	Ce paramètre sélectionne le temps de remplissage pour effectuer un cycle de régénération automatique pendant cette phase. Le réglage à 45" est à conseiller pour eaux avec dureté moyenne. Il ne peut pas être activé dans les Lave-batterie.
Régénération Numéro Cycles (0÷15)	Ce paramètre sélectionne le numéro de cycles après lequel la régénération automatique sera effectuée. Il ne peut pas être activé dans les Lave-batterie.
Thermostat économiseur (Oui-Non)	Avec "OUI", le chauffage du surchauffeur pour le rinçage est actif seulement pendant le cycle LAVAGE-PAUSE-RINÇAGE. Dans tous les autres cas (à l'exclusion du remplissage cuve initial REMPLISSAGE PHASE 1+ REMPLISSAGE PHASE 2) il s'active seulement si la température du surchauffeur est inférieure à celle configurée dans le paramètre suivant (Température Thermostat économiseur).

Température Thermostat économiseur	Il permet de configurer les valeurs de la température maximale de l'eau dans le surchauffeur de rinçage pour valeurs compris entre 40°C et 70°C. Naturellement cette fonction est disponible seulement si le paramètre « Thermostat économiseur » est actif.
Thermocontrol SURCHAUFFEUR (Oui-Non)	Il permet d'activer la fonction de contrôle de la température de l'eau dans le surchauffeur avant d'effectuer le rinçage. Le temps du cycle pourrait se rallonger. Pendant le temps d'attente, la phase de lavage continue et s'affiche le message "THERMOCONTROL". Attention ! Si la fonction "THERMOCONTROL CUVE" vient activée , cette fonction THERMOCONTROL SURCHAUFFEUR s'active automatiquement et elle n'est pas visible ni désactivable.
Thermocontrol CUVE (Oui-Non)	Il permet d'activer la fonction indépendamment sur les 4 programmes P1+P4. Cette fonction permet d'effectuer un lavage à la température minimale désirée et exactement pour le temps programmé. Le cycle commence seulement si la température de la cuve de lavage est correcte. En cas contraire, au départ du cycle la machine reste en pause et elle part automatiquement quand la température minimale programmée est atteinte. Le temps du cycle pourrait se rallonger en fonction des variations de température pendant la phase de lavage. Si la fonction Thermocontrol Cuve est active sur le <u>programme configuré au moment de l'allumage de la machine</u> , la phase de remplissage cuve est légèrement différente : Pendant le REMPLISSAGE PHASE 1 commence le remplissage de la cuve avec eau du réseau; Ensuite le Thermocontrol Surchauffeur va s'activer pour pouvoir remplir la cuve avec eau chaude dans la PHASE 2, qui commencera quand la température du surchauffeur sera atteinte. Ensuite il y aura un MELANGE de la durée de 3 secondes avec pompe de lavage pour mélanger le produit lessiviel avec l'eau. A la fin de la phase de remplissage de la cuve sur l'afficheur interactif va apparaître l'information suivante (de gauche à droite): -Température de lavage; -Temps de lavage; -Numéro du cycle; -Température de rinçage La donnée de la température Cuve et Surchauffeur clignote lentement et augmente de valeur, indiquant que le chauffage de la résistance cuve est en cours. Quand la température est atteinte , la donnée cesse de clignoter.
MARINE	Ce paramètre permet de vidanger complètement la machine à chaque cycle de lavage. Quand il est actif sur le programme P sélectionné, le cycle sera comme suit : Remplissage cuve (PHASE1+PHASE2)-Lavage-Pause-Rinçage-Vidange complet. Pour les cycles avec paramètre MARINE désactivé, le cycle sera celui standard. Quand il est actif même sur un seul des 4 programmes, par default on aura : - Vidange OUI (dans tous les 4 programmes P1-P2-P3-P4, aussi dans ceux dans lesquelles il n'est pas actif le paramètre MARINE) - Temps Vidange Final 10s (dans tous les 4 programmes P1-P2-P3-P4, aussi dans ceux dans lesquelles il n'est pas actif le paramètre MARINE) -THERMOCONTROL LAVAGE actif (seulement sur programmes avec paramètre MARINE actif).
SERVICE (0+99999) Numéro Cycles	Il permet d'établir après combien de cycles de lavage il est nécessaire d'effectuer l'entretien du lave-vaisselle. Avec valeur configurée à 0 la fonction SERVICE est exclue.

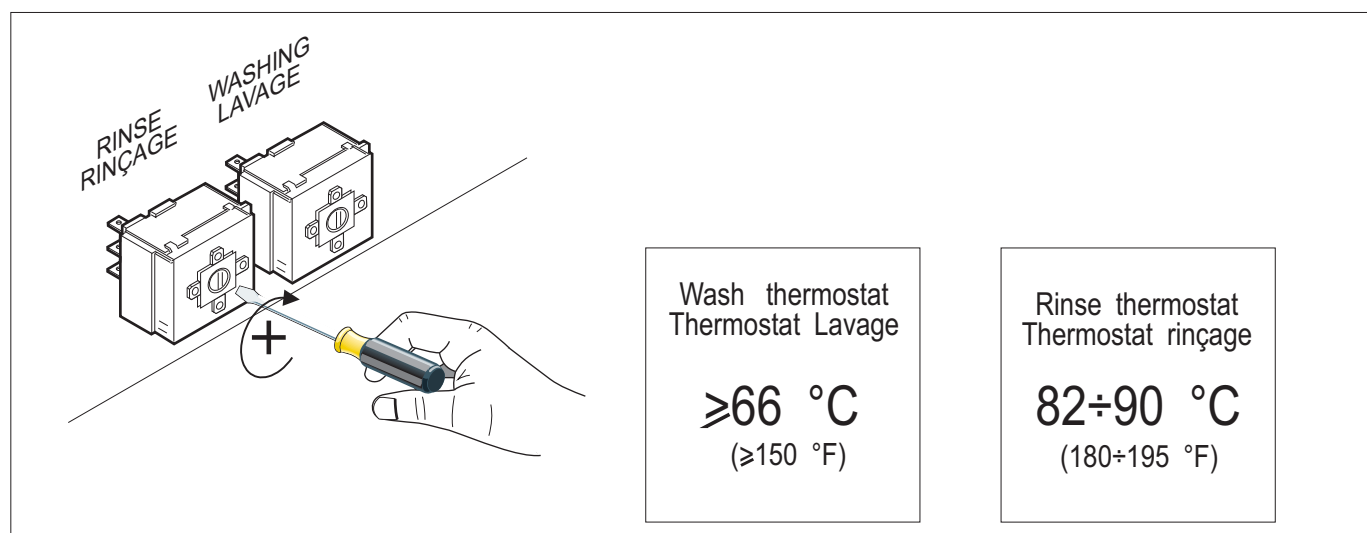
VERROUILLAGE MACHINE (0÷9999)	Ne peut être affiché que si le paramètre "SERVICE" est activé. Si activé, il permet de bloquer le fonctionnement de la machine après le nombre de cycles défini (0÷9999), dans le cas où l'entretien programmé n'est pas effectué. L'écran affiche le nombre de cycles manquant au bloc complet de la machine (N.° to STOP). Au cycle "0", la machine travaille encore jusqu'à l'arrêt à la fin de la journée de travail. De cette façon, l'opérateur peut terminer la journée de travail. Vous devrez ensuite appeler le TECHNICIEN pour redémarrer la machine! Pour débloquer la machine agir sur le paramètre RESET CYCLES (partiel) (voir pages précédentes).
TWIN Nom machine	Seulement pour lave-vaisselle L225-dy-TW y L335-dy-TW. Il permet de coupler le nom de la machine avec la fonction programmée.
Modifier PIN	Il permet de modifier le PIN pour l'accès aux paramètres de la machine.
Bip poussoirs	Ce paramètre active le bip sonore des poussoirs de programmation
Sortie	Ce paramètre sélectionne la sortie de la modalité de programmation.

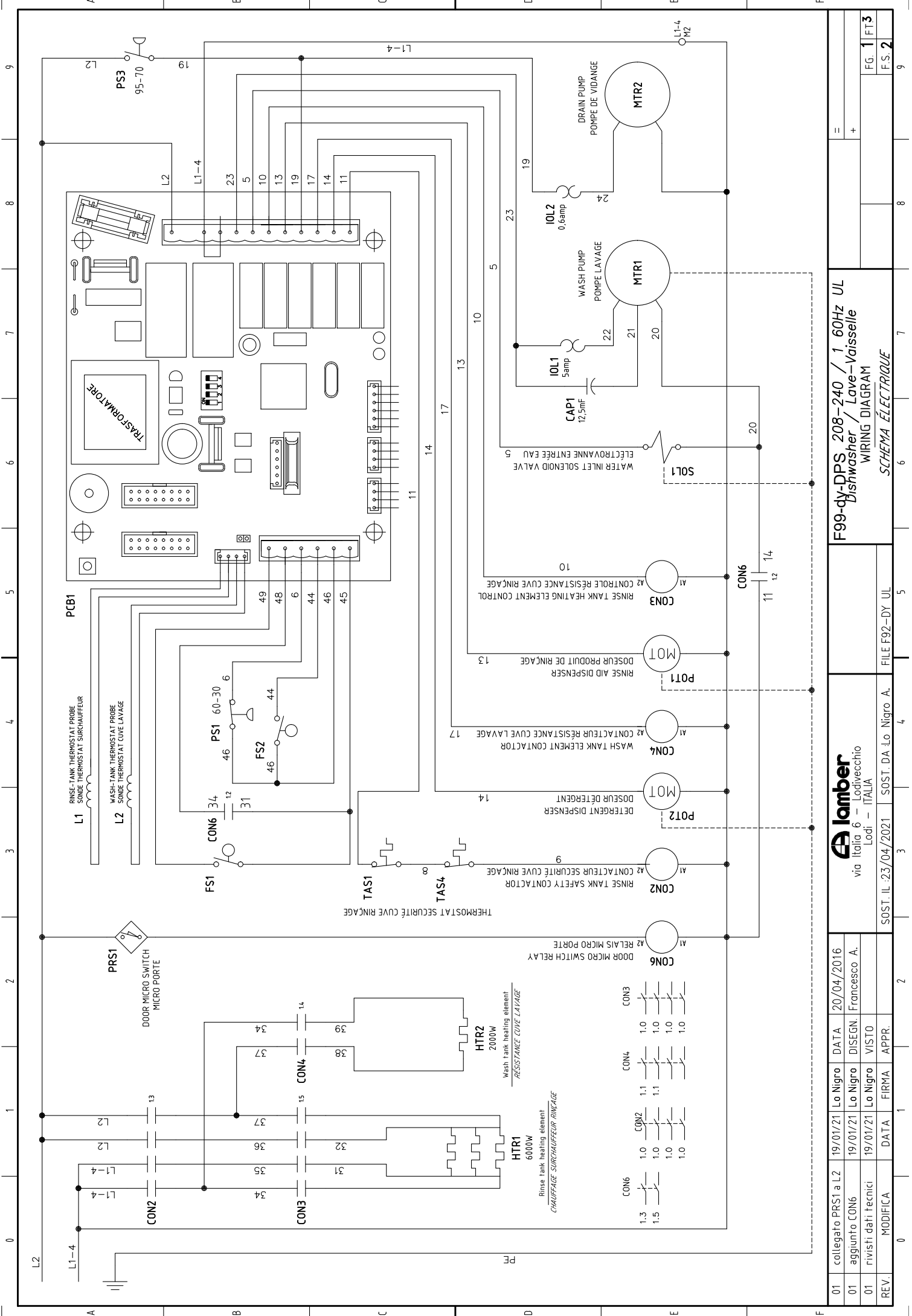
REGULATION SCHEME SCHEMA REGULATION

F99-ek-DPS



A- Wash and rinse thermostats
Thermostats Lavage et rinçage





F99-dy-DPS 208-240 / 1 60Hz UL
Dishwasher / Lave-Vaisselle
WIRING DIAGRAM
SCHEMA ÉLECTRIQUE

lamber
via Italia 6 - Lodivecchio
Lodi - ITALIA

01	collegato PRS1 a L2	19/01/21	Lo Nigro	DATA	20/04/2016
01	aggiunto CON6	19/01/21	Lo Nigro	DISEGN.	Francesco A.
01	rivisti dati tecnici	19/01/21	Lo Nigro	VISTO	
REV.	MODIFICA	DATA	FIRMA	APPR.	

FILE F92-DY UL

SOST. IL 23/04/2021 SOST. DA Lo Nigro A.

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

9

8

7

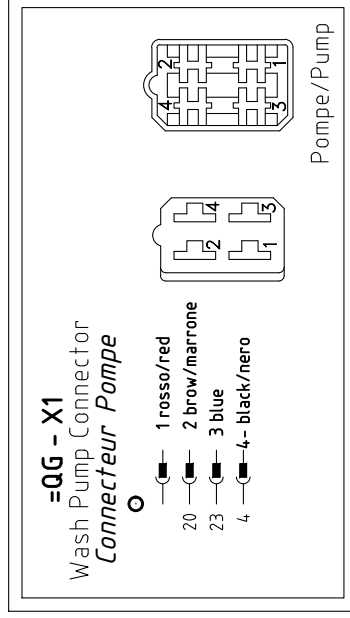
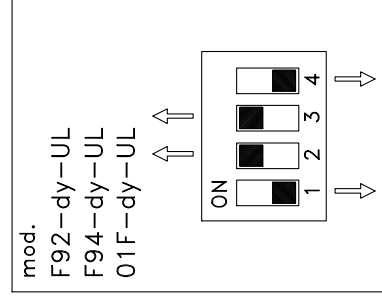
6

5

4

3

Nome/Item	Fg/Sh	Funzione/Function [1]	Funzione/Function [2]	Descrizione/Description	Codice interno (Int)	Q.ta/Q.ty
CAP1	1	WASH PUMP MOTOR CAPACITOR	CONDENSATEUR MOTEUR POMPE LAVAGE	Condensatore 12.5 µF CORAZZATO	0300083	1
CON2	1	RINSE TANK SAFETY CONTACTOR	CONTACTEUR SECURITÉ CUVE RINÇAGE	CONTACTTORE 230V/50-60Hz 6-20A - LC1K06 10M7	0300058	1
CON3	1	RINSE TANK HEATING ELEMENT CONTROL	CONTROLE RÉSTANCE CUVE RINÇAGE	CONTACTTORE 230V/50-60Hz 6-20A - LC1K06 10M7	0300058	1
CON4	1	WASH TANK ELEMENT CONTACTOR	CONTACTEUR RÉSTANCE CUVE LAVAGE	CONTACTTORE 230V/50-60Hz 6-20A - LC1K06 10M7	0300058	1
CON6	1	DOOR MICRO SWITCH RELAY	RELAIS MICRO PORTE	Relè 2ND 230-50-60Hz - 62.82.8.230.0300	0301794	1
FS1	1	RINSE AID LEVEL	NIVEAU PRODUIT DE RINÇAGE	ASTA LIVELLO BRILLANTE	0300190	1
FS2	1	DETERGENT LEVEL	NIVEAU DETERGENT	ASTA LIVELLO DETERSIVO	0300189	1
HTR1	1	RINSE TANK HEATING ELEMENT	RÉSISTANCE CUVE LAVAGE	Resistenza su flangia 6000W 230V/400V	0300012	1
HTR2	1	WASH TANK HEATING ELEMENT	RÉSISTANCE CUVE LAVAGE	Resistenza vasca 2000W/230V	0300067	1
IOL1	1	WASH PUMP MOTOR OVERLOAD PROTECTION	PROTECTION SURCHARGE MOTEUR POMPE LAVAGE	TERMICA UNIPOLARE 114.0-G111-P1M1-5Amp	0301790	1
IOL2	1	DRAIN PUMP MOTOR OVERLOAD PROTECTION	PROTECTION SURCHARGE MOTEUR POMPE DE VIDANGE	TERMICA UNIPOLARE 106-P10-0.6Amp	0301791	1
L1	1	RINSE-TANK THERMOSTAT PROBE	SONDE THERMOSTAT SURCHAUFFEUR	Sonda Temperature GC	0305100	1
L2	1	WASH-TANK THERMOSTAT PROBE	SONDE THERMOSTAT CUVE LAVAGE	Sonda Temperature GC	0305100	1
MTR1	1	WASH PUMP	POMPE LAVAGE	Single Phase Electric Pump HP0,75 V208-240 Hz60	0300248	1
MTR2	1	DRAIN PUMP	POMPE DE VIDANGE	Pompa scarico 34W 220 V AC-60Hz	0300069	1
PCB1	1	PCB BOARD	PLATINE ELECTRONIQUE	Scheda 8 relé effe-elle display	0300084.2	1
POT1	1	RINSE AID DISPENSER	DOSEUR PRODUIT DE RINÇAGE	Dosatore peristaltico SIL NSF 230VAC 50/60Hz 4.5W - PER-S	0500098	1
POT2	1	DETERGENT DISPENSER	DOSEUR DÉTERGENT	Dosatore peristaltico SANT NSF 230VAC 50/60Hz 4.5W - PER-S	0500078	1
PRS1	1	DOOR MICRO SWITCH	MICRO PORTE	Micrinteruttore magnetico 0,15Amp UL - E522 1V	0300139	1
PS1	1	WASH TANK WATER LEVEL SWITCH	PRESSOSTAT NIVEAU EAU CUVE LAVAGE	Pressostato UL 60-30 INO-NC 10Amp - 761437	0301502	1
PS3	1	DRAIN PUMP LEVEL SWITCH	NIVEAU POMPE DE VIDANGE	Pressostato UL 95-70 INO-NC 16Amp - 7761999-64	0301511	1
SOL1	1	WATER INLET SOLENOID VALVE	ÉLECTROVANNE ENTRÉE EAU	Elettrovalvola semplice NC 230V/50	0300025	1
TAS1	1	RINSE TANK SAFETY THERMOSTAT	THERMOSTAT SECURITÉ CUVE RINÇAGE	Termostato riarmo 10Amp 105°C	0300302	1
TAS4	1	WASH TANK SAFETY THERMOSTAT	THERMOSTAT SECURITÉ CUVE LAVAGE	Termostato riarmo a contatto 85° INC	0300304	1



02	traduzioni ING-FRA	23/04/21	Lo Nigro	DATA	20/04/2016	 Lamber via Italia 6 – Lodivecchio Lodi – ITALIA		F99-dy-DPS 208-240 / 1 60Hz UL Dishwasher / Lave-Vaisselle CONNECTIONS – LIST OF PARTS BRACHEMENTS – LISTE OF PARTS		=		
			DISEGN.	Francesco A.	+							
			VISTO									
REV.	MODIFICA	DATA	FIRMA	APPR.								

P.C.BOARD

FICHE ELECTRONIQUE

F99-dy-DPS

CYCLE FUNCTION
FONCTION CYCLE

MANUAL CYCLE
CYCLE MANUEL

1



AUTOMATIC CYCLE
CYCLE AUTOMATIQUE



2



OFF



ON

- WASH TIME SELECTION TABLE
- TABLEAU SELECTION TEMPS DE LAVAGE

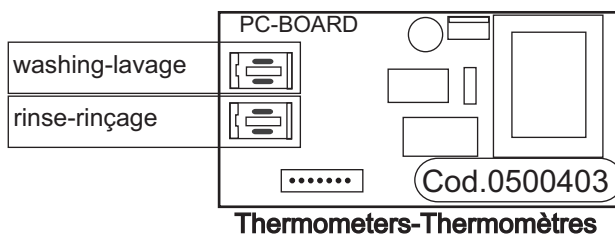
3

DIP	LED1=ON	LED2=ON	LED1+2=ON
ON 1 2 3 4	120"	180"	240"

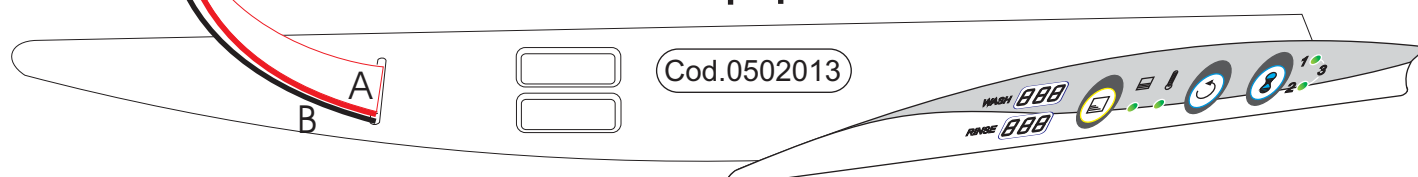
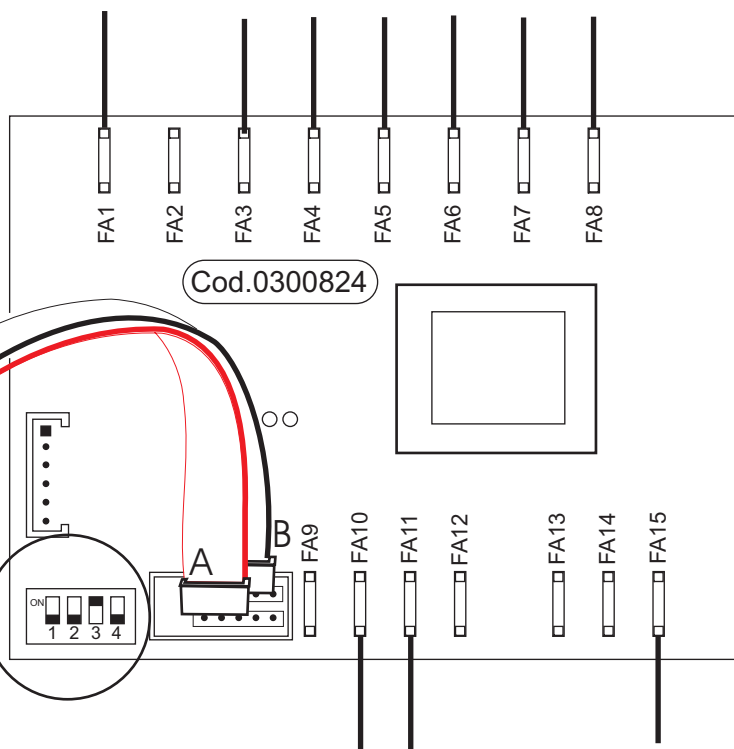
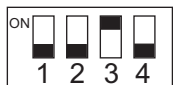
- RINSE TIME
SELECTION TABLE
- TABLEAU SELECTION
TEMPS DE RINÇAGE

4

DIP	
ON 1 2 3 4	18"

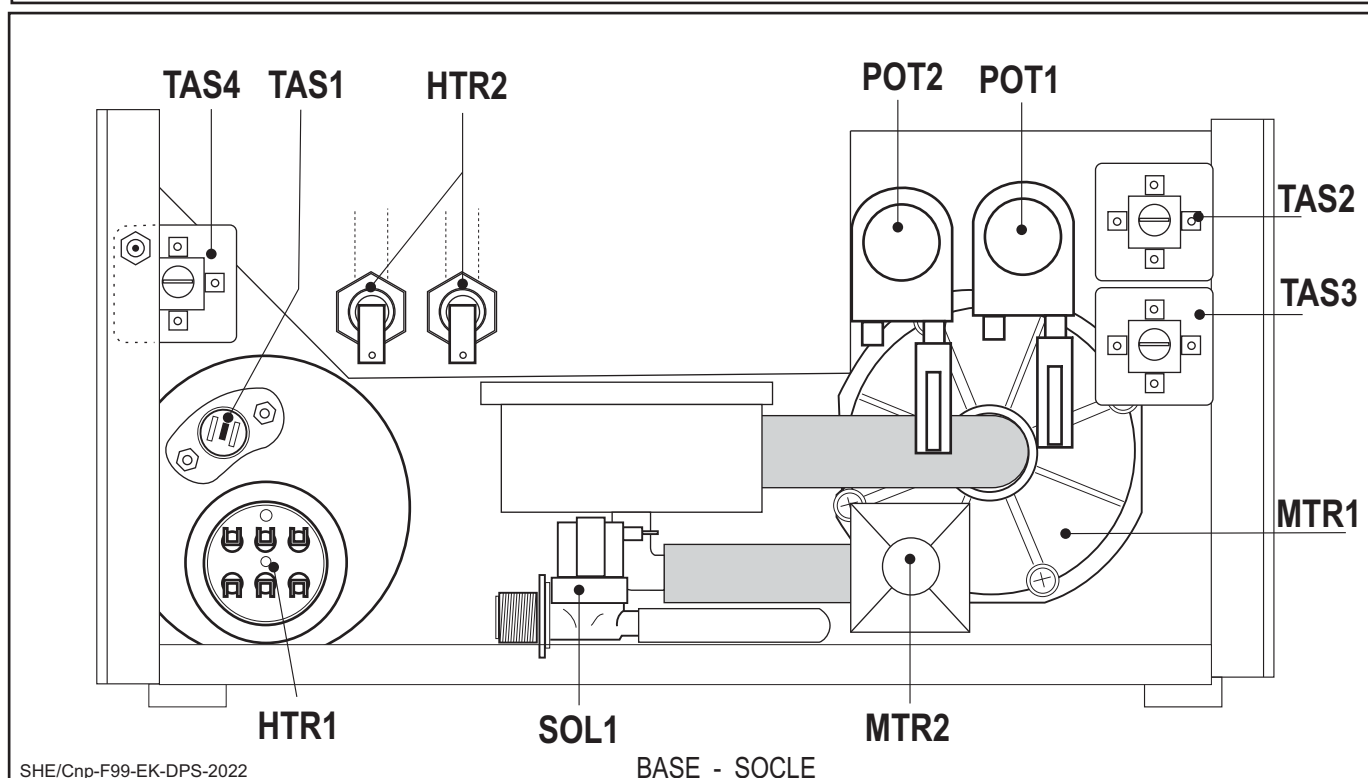
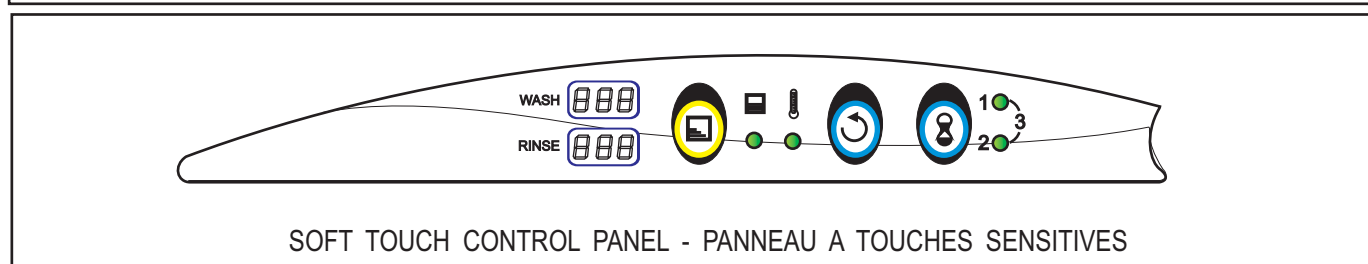
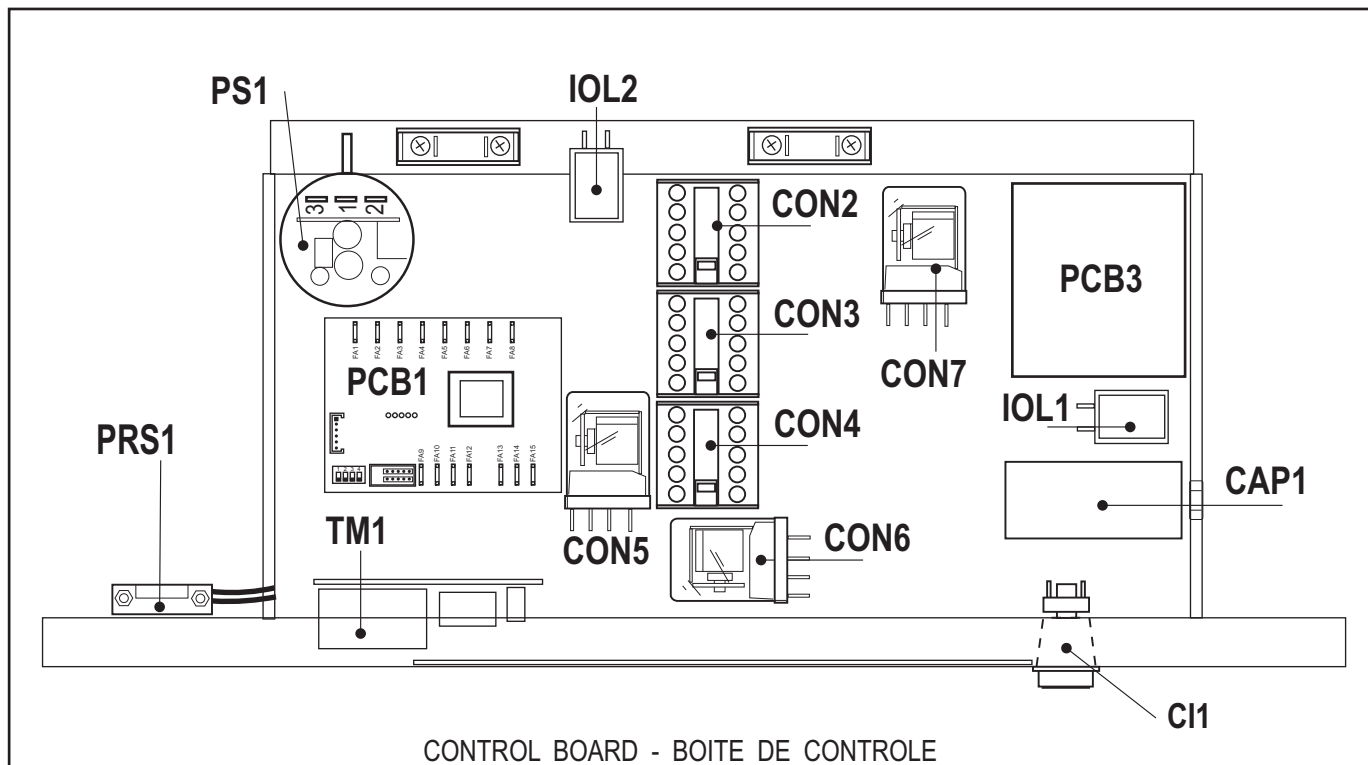


F92-ek-PS



COMPONENTS COMPOSANTS

F99-dy-DPS



MOD. F99-dy-DPS			UL
EN	F		
SPECIFICATIONS	DONNÉES TECHNIQUES		
DIMENSIONS l x w x h	DIMENSIONS l x p x h	23,62x25.59x32,28	Inch
WASHING CAPACITY dishes/H	DEBIT/H assiettes/H	600	Nr.
baskets/H	casiers/H	38	Nr.
WASH CYCLE	DUREE DU CYCLE	120''-180''-240''	Sec.
BASKET SIZE	DIMENSIONS CASIER	19,68 x 19,68	inch
PLATES PER BASKETS	NUM.ASSIETTES POUR CASIER	12÷18	Nr.
WORK HEIGHT	HAUTEUR DU PLAN DE TRAVAIL	14,57	inch
PLATES CLEARANCE	OUVERTURE DE CHARGEMENT	12,60	inch
VOLTAGE	TENSION D'ALIMENTATION	208/240 V1ph 60Hz	V
ELECTRIC PUMP	ELECTROPOMPE	650	W
WASH TANK ELEMENTS	RESISTANCE CUVE	2000	W
RINSE TANK ELEMENTS	RESISTANCE SURCHAUFFEUR	6000	W
TOTAL RATING	PUISSANCE NOMINALE	6650	W
MAX CURRENT INTENSITY	INTENSITE MAXIMALE	29/35	A
TANK CAPACITY	CAPACITE DE LA CUVE	4,76	Gal
BOILER CAPACITY	CAPACITE DU SURCHAUFFEUR	1,58	Gal
RINSE AID DISPENSER	DOSEUR DE PRODUIT DE RINCAGE	YES-OU!	
INLET WATER CONNECTION	ALIMENTATION EAU ENTREE	55÷60 131÷140	°C °F
PUMP DELIVERY	PORTEE EAU MOTEUR	300	Lt./min
CYCLE WATER CONSUMPTION	CONSOMMATION EAU PAR CYCLE	0,6	Gal
HOURLY WATER CONSUMPTION	CONSOMMATION EAU ORAIRE	13,7	Gal
INLET WATER PRESSURE	PRESSION ALIMENTATION EAU	40÷80	psi
WATER HARDNESS	DURETE DE L'EAU	7,2 ÷ 12,5	°f
RINSING WATER TEMPERATURE	TEMPERATURE EAU RINCAGE	82÷90 180÷195	°C °F
WATER INLET	RACCORDEMENT EAU	3/4"	"G
WATER OUTLET	EVACUATION EAU	ø1,26 in - 1"1/4	"G
NET WEIGHT	POIDS NET	77	kg
GROSS WEIGHT	POIDS LOURD	87	kg
PACKING DIMENSIONS	DIMENSIONS EMBALLAGE	25,10x29,15xH34,36	inch
NOISE	NIVEAU DU BRUIT	<54	dB(A)